

Sommé de comparaître le 4 mars à Saint-Jean

# Dupuis devra répondre à l'accusation d'avoir sollicité et reçu une récompense de \$10,000

ST-JEAN, Québec PC - Yvon Dupuis, ancien ministre d'Etat, a été sommé de comparaître le 4 mars sous accusation d'avoir sollicité et reçu une récompense de \$10,000 en rapport avec les tentatives effectuées par un groupe pour obtenir un hippodrome dans son comté.

M. Dupuis qui donna sa démission comme ministre, le mois dernier à la demande du premier ministre Pearson, n'était M. Ducros et fit part au tribunal sur les lieux lorsque le juge André Régner lança l'ordonnance enjoignant à Dupuis de vouloir bien se présenter en cour le 4 mars pour faire face à trois accusations.

Dupuis est accusé d'avoir conspiré pour demander et obtenir une récompense de \$10,000 et d'avoir de fait obtenu cette somme de Roch Deslauriers, un chiropraticien de Saint-Jean.

Le même jour, M. Dupuis déclarait aux Communes que l'enquête de la gendarmerie roulaient l'aménagement d'une piste de courses avec pari mutuel. L'hippodrome devait être établi à Saint-Luc, dans le comté de Dupuis.

Les accusations ont été portées par Jacques Ducros, un adjoint du procureur-général de la province.

## Voici le texte des chefs d'accusations

ST-JEAN (PC)—Voici le texte des trois chefs d'accusations portés hier contre Yvon Dupuis, ancien ministre d'Etat, dans le cabinet fédéral.

Premier chef: Yvon Dupuis entre le 1er janvier 1961 et le 30 juin 1961, à Saint-Jean, à Québec et ailleurs dans la province de Québec et à Ottawa, province d'Ontario, a exercé d'une manière illégale et sans droit d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement de la province de Québec ou un sujet d'affaires gouvernementales, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans ladite province.

Deuxième chef: Yvon Dupuis entre le 1er janvier 1961 et le 30 juin 1961, à Saint-Jean, à Québec et ailleurs dans la province de Québec et à Ottawa, province d'Ontario, a exercé d'une manière illégale et sans droit d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement de la province de Québec ou un sujet d'affaires gouvernementales, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans ladite province.

Troisième chef: Yvon Dupuis entre le 1er janvier 1961 et le 30 juin 1961, à Saint-Jean, à Québec et ailleurs dans la province de Québec et à Ottawa, province d'Ontario, a exercé d'une manière illégale et sans droit d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement de la province de Québec ou un sujet d'affaires gouvernementales, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans ladite province.

### Dupuis à Lesage en 1961

## "Un refus serait une grave erreur"

QUEBEC (PC)—Dans une lettre adressée au premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, le 5 juin 1961, M. Yvon Dupuis, ex-ministre fédéral, a écrit au sujet d'un refus d'accorder un permis de courses avec pari mutuel à St-Luc, comté de St-Jean, correspondant à "une grave erreur et surtout à une grave injustice".

M. Dupuis, dans cette lettre, a écrit à M. Lesage, que le bien-être de la population est grandement affecté et l'avancement du sport des courses mal servi par les courses Richelieu et Blue Bonnets.

M. Dupuis accuse M. Jean-Louis Lévesque d'avoir "fait peser des pressions sur les petits salaires ou les gens de condition modeste qui assistent aux courses, et qui ne peuvent pas aller aux courses".

Le député fédéral de St-Jean-Berville-Napierville déclare encore que "les Chambres de commerce, les conseils municipaux, les Conseils de comté, de même que les députés, tant au provincial qu'au fédéral de la région, sont favorables au projet de piste de courses".

"Même le curé de la paroisse de St-Luc, ajoute M. Dupuis dans cette lettre, verrait ce projet d'un bon oeil."

Le curé, M. l'abbé Donatien Donais, faisait parvenir au premier ministre québécois, le 25 avril 1962, un télégramme dans lequel il formule "l'espoir de voir une réponse favorable au projet de pistes de courses."

Le télégramme est signé du curé et des marguilliers de la fabrique de St-Luc, comté de St-Jean, Québec.

En réponse à plusieurs avis de motions inscrites au feuillet de la Chambre par M. Paul Sauvé, premiers ministres du Allard UN - Beauce, M. Jean Lesage a déposé hier des copies...

# La Voix de l'Est

La météo  
ENSOLEILLE  
TRES FROID  
Maximum: 15  
Minimum: -10

avec  
Coke  
ya d'la joie!

L'homme bien mis s'habille chez  
**Lucien Hébert**  
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons  
HABITS SUR MESURE  
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

30e ANNEE - No 43

GRANBY, MERCREDI, LE 24 FEVRIER 1965

SEPT CENTS

## Le feu rase la Coopérative de Chambly - p. -16

## Trouvé coupable d'outrage au tribunal

# J. Hébert condamné à 30 jours de prison et à \$3,000 d'amende

QUEBEC PC - "On peut dire qu'un juge est stupide, ignorant, mais quand on va plus loin que cela, en dépassant les bornes de la critique, on commet un mépris de cour caractérisé", a dit le juge George S. Challies, en condamnant hier soir l'auteur montréalais Jacques Hébert à 30 jours de prison et à \$3,000 d'amende.

Le juge Challies a trouvé Hébert coupable d'outrage au tribunal à cause de certains passages de son livre controversé, devait se présenter en cour hier "J'accuse les assassins de Cof-matin, mais il ne l'a pas fait, fin."

"Personne ne nie qu'Hébert ad'ordonnance écrite, lui enjoignant de faire beaucoup de bien, mais n'ayant rien fait, quand il dépasse les bornes de la critique, dans une automobile de que quelqu'un qui est moins que la police et le sergent Charles nu que lui," a dit le juge. Gosselin, de la sûreté provinciale.

Les avocats de l'édition, Meschiale, lui a alors fait lecture du mandat d'arrêt émis par le juge Elliot-Trudeau et Maurice Marquis, ont fait savoir immédiatement après l'audience. En cour, Hébert a témoigné qu'ils en appelleraient du verdict pour donner au juge les raisons dict et de la sentence rendue pour lesquelles il croyait ne pas être coupable de mépris de cour.

Hébert a comparu devant le juge Challies après qu'il eut été moigné d'une demi-heure, il a dit qu'il ne changeait pas d'idée au sujet des affirmations de son livre.

## Par un député conservateur M. Favreau est accusé d'outrage au tribunal

OTTAWA (PC)—On a accusé M. Favreau d'outrage au tribunal envers la suite d'un discours prononcé devant le parlement fédéral, mardi, le 22 février 1965, à Ottawa, province d'Ontario, a exercé d'une manière illégale et sans droit d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement de la province de Québec ou un sujet d'affaires gouvernementales, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans ladite province.

M. Favreau a déclaré à la ministre de la Justice, M. Chambre des Communes qu'à l'occasion d'une conférence de presse donnée mardi, d'outrage au tribunal envers la suite d'un discours prononcé devant le parlement fédéral, mardi, le 22 février 1965, à Ottawa, province d'Ontario, a exercé d'une manière illégale et sans droit d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement de la province de Québec ou un sujet d'affaires gouvernementales, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans ladite province.

M. Favreau a déclaré à la ministre de la Justice, M. Chambre des Communes qu'à l'occasion d'une conférence de presse donnée mardi, d'outrage au tribunal envers la suite d'un discours prononcé devant le parlement fédéral, mardi, le 22 février 1965, à Ottawa, province d'Ontario, a exercé d'une manière illégale et sans droit d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement de la province de Québec ou un sujet d'affaires gouvernementales, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans ladite province.

Non coupable (Suite à la page 12)



NOMINATION OFFICIELLE - Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, à gauche, sur la photo, reçoit le message papal dans lequel il est écrit qu'à partir de maintenant il est sacré cardinal de l'Eglise catholique. La lettre lui est parvenue au Collège nord-américain, à Rome.

### Refus de témoigner

## Le juge Trahan a maintenu le droit de l'avocat montréalais

MONTREAL (PC) - Le juge dredi dernier, au procès de Jacques Trahan, de la cour des Marcel Sauvé, qui doit répondre sessions de la paix, a maintenu à des accusations résultant de la hier le droit d'un avocat montréalais de refuser de témoigner, alléguant le secret professionnel.

Le juge a dit que chaque fois qu'il y a un conflit entre les obligations professionnelles d'un avocat et la poursuite de la justice, c'est l'inviolabilité de son secret professionnel qui doit prévaloir.

Le jugement fait suite à la comparution de l'avocat Paul Papineau, âgé de 49 ans, venant de Tourigny, un représentant du Barreau de Montréal, qui a dit que le Barreau était prêt à aller jusqu'en Cour Suprême, si nécessaire, pour défendre le droit au secret professionnel.

Le juge Trahan a dit qu'il appuie pleinement l'attitude de M. Papineau en refusant de témoigner dans les circonstances. "Le secret professionnel est fondé sur une obligation contractuelle, une entente entre le client et son avocat et cette entente tacite ou non, oblige l'avocat à user de sa discrétion", a dit le juge.

Comparu pour la deuxième fois devant la commission, M. Denis a été invité par le procureur du parti conservateur, Me Ross Drouin, à expliquer son rôle dans l'affaire Stonehill.

Le procureur de la commission, Me André Desjardins, a donné de sa côté une liste des quelque vingt témoins qui seront appelés d'ici à ce que la commission ait terminé son travail. Parmi ceux-ci, se trouvent le député conservateur du Yukon, M. Erik Nielsen, qui a fait éclater la bombe aux Communes le 23 novembre dernier.

Le ministre de la Justice, M. 2Guy Favreau, de même que l'actuel ministre des postes et ancien ministre de l'immigration, M. René Tremblay, M. Desjardins a expliqué que M. Nielsen avait été invité devant la commission à la demande du procureur du gouvernement, Me Jules Deschênes. Plus tôt, dans la matinée, le juge Frédéric Dorion avait re-



M. Raymond DENIS

### Dans un incendie

## 85 VIEILLARDS PERDENT LA VIE

BRUXELLES (Reuter) - Une quinzaine de vieillards à leur retraite ont perdu la vie dans un incendie qui s'est déclaré tôt ce matin à l'hospice Gai Séjour, pour vieillards. L'immeuble s'est enflammé comme une torche.

Un chauffeur de taxi, qui est arrivé sur les lieux peu après le début de l'incendie, a déclaré: "J'ai vu une vieille femme, les vêtements en feu, se précipiter vers le balcon du deuxième étage et criant à tue-tête. Elle disparut ensuite à l'intérieur de l'immeuble et je ne l'ai pas revue."

(Suite à la page 12)

SOMMAIRE	
Editorial	P. 2
Granby	3
Régionale	4-16
St-Hyacinthe	5
Fémirino	13
St-Jean	7
Sports	9-10-11
annonces classées	14
Comiques, Télévision	15

# La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 24 FEVRIER 1965

## La formation des maîtres, un problème urgent

En toute chose, il faut commencer par le commencement. Pour rénover notre système d'enseignement, par exemple, il importait tout d'abord de se livrer à une vaste enquête. Cette enquête est maintenant terminée, du moins tout près de l'être et il faut songer à l'application de ses recommandations. On ne saurait cependant procéder à l'application simultanée de toutes les mesures suggérées. Agir ainsi serait créer une véritable tour de Babel. Il n'en a d'ailleurs jamais été question. Le ministère de l'Éducation procédera par étapes, selon un ordre de priorités qui assurera la mise en oeuvre de cette vaste réforme. Certains changements sont plus urgents que d'autres, et il en sera tenu compte dans la programmation à établir pour assurer une évolution harmonieuse du système d'enseignement.

A ce propos, la formation et le perfectionnement des professeurs se classent au premier rang. Il serait en effet ridicule de restructurer l'éducation à tous ses niveaux, surtout au niveau académique, si l'on ne cherchait pas, comme le souligne le nouveau ministre d'État à l'Éducation, M. Gaston Binette, à régler le problème des hommes et des femmes appelés à être les artisans de cette rénovation. La tâche la plus urgente est donc la formation du personnel enseignant... d'un personnel apte à s'adapter à tous les changements qui, dans les années à venir, marqueront l'évolution de notre système d'éducation.

Il suffit de lire quelques-unes des recommandations de la commission Parent pour se rendre compte qu'il sera beaucoup demandé au corps enseignant. Mais si le ministère entend se montrer très exigeant, il mettra cependant à la disposition des éducateurs des facilités de formation et de perfectionnement plus nombreuses et accessibles. Les nouveaux professeurs seront mieux préparés à leurs tâches, et les autres auront la possibilité de se perfectionner en vue de répondre aux normes essentielles du nouveau système. Car de leur compé-

tence, comme de leur dévouement, dépendra le succès des nouvelles méthodes d'enseignement.

Dans le passé, il était possible de se contenter de peu. On n'exigeait pas de grandes connaissances pédagogiques des professeurs, en particulier dans les régions rurales. Les commissaires considéraient surtout le salaire qu'ils seraient dans l'obligation de verser au personnel enseignant. S'ils s'en tiraient à bon compte, ils avaient fait une excellente affaire, même si les enfants n'apprenaient rien. La situation est changée. Les écoles de rang sont disparues, et les écoles secondaires régionales qui reçoivent les enfants des écoles centrales exigent une formation pédagogique plus avancée.

Les réformes projetées obligeront cependant plus de professeurs à compléter leurs connaissances, s'ils veulent continuer à exercer leurs fonctions ou s'ils aspirent à des postes supérieurs dans l'enseignement. Et cela, autant au niveau primaire que secondaire, professionnel et universitaire, puisque tout le système subira une transformation profonde. L'adaptation aux nouvelles normes d'enseignement sera peut-être difficile pour plusieurs, mais on ne saurait reculer devant les difficultés de ces changements dont dépend le succès des jeunes. Notre jeunesse pourra faire face à ses obligations, répondre aux exigences des postes spécialisés qu'elle désire remplir, enfin participer à l'évolution de la vie économique, si elle reçoit une formation lui permettant d'accomplir ses tâches avec toute la compétence requise.

Nous ne doutons pas que le professeur s'intéressera de très près à cette réforme et qu'il collaborera étroitement avec le ministère, premièrement, pour acquérir la compétence nécessaire à ses fonctions, et, deuxièmement, pour assurer le succès de cette réforme dont dépend le sort de centaines de milliers de jeunes dans notre province.

## Succès éclatant de l'UCC dans le diocèse de St-Hyacinthe

La fédération diocésaine de l'Union catholique des cultivateurs annonce l'adhésion de plus de cinq mille nouveaux membres. C'est la première fois dans l'histoire de cet organisme qu'une campagne de recrutement donne d'aussi bons résultats. La fédération diocésaine de St-Hyacinthe devient ainsi la seconde en importance au Québec.

A quoi attribuer ce succès? Aux problèmes nombreux des cultivateurs? A l'action dominante de l'UCC? A notre sens, on le doit à ces deux facteurs. A cause de ses difficultés, le cultivateur reconnaît la nécessité d'adhérer à une organisation apte à protéger ses intérêts, et, d'un autre côté, l'UCC se révèle beaucoup plus agressive qu'autrefois.

Il y a beaucoup à faire pour relever l'agriculture québécoise. De récentes statistiques nous révèlent qu'il y a peu de fermes rentables. Beaucoup de cultivateurs ne réussis-

sent pas à s'assurer un revenu décent. Le gouvernement ne se désintéresse pas du problème, loin de là, mais, pour améliorer la situation, la présence d'un organisme comme l'UCC est, croyons-nous, une aide précieuse. Il n'y a aucun doute, par exemple, que lors de l'étude à l'Assemblée législative des nouvelles lois agricoles, l'UCC suivra de près le débat en vue d'améliorer, si possible, les textes législatifs.

Le cultivateur a donc besoin d'une association pleinement consciente de ses problèmes et des mesures à prendre pour y remédier. Nul doute que plus forte, numériquement, il sera possible à cette association de faire davantage dans l'avenir. Or, en ce faisant, elle aidera des milliers de cultivateurs dont le sort dépend, non pas uniquement du gouvernement, mais de groupements qui, à l'instar de l'UCC, sont prêts, pour les aider, à poser des gestes constructifs.



L'HARMONIE ET LA PAIX DANS LA FRATERNITÉ.

## La vraie fraternité ignore le préjugé, l'intolérance

par: Judith Jasmin, journaliste.

Régulièrement, des porte-parole officiels parlent de Fraternité entre les hommes, un peu comme ils feraient campagne pour la vaccination ou la lutte anti-pollution. Nos moeurs de civilisés ont admis que la fraternité est une hygiène sociale nécessaire. Il ne s'agit plus d'une mystique difficile à pénétrer, d'une ascèse ouverte à un petit nombre d'élus. La fraternité, infusée à dose massive, doit faciliter les échanges, huller les contacts entre les diverses sociétés; finance, commerce, culture y trouveront des voies de progression et d'épanouissement. Mieux encore, cette idée de fraternité peut servir de frein à une très vieille et très nocive habitude humaine: la guerre. Locale ou générale, la guerre est devenue une hors-la-loi que personne n'ose appeler à l'aide, à haute voix. Il lui arrive, bien sûr, de s'installer sans déclaration préalable, à peine nommée, tout juste suggérée par les noms d'opérations, de guérilla ou de rattachage, et de pourrir lentement dans deux ou trois pays du globe. Si la guerre est devenue une grossière indécence dont personne ne veut plus officiellement assurer la paternité, c'est surtout à cause de souvenirs récents dont le genre humain n'a pas lieu d'être fier; mais, c'est grâce à de nouveaux réflexes acquis au cours des campagnes de fraternité humaine; il arrive qu'une idée, mille fois répétée, finisse par entrer dans le crâne d'un homme.

Il reste que, pour le moment, cette idée de fraternité est limitée aux hommes de notre camp. Beaucoup entendent fraternité entre gens ayant les mêmes conceptions politiques ou philosophiques. Il serait difficile, par exemple, de parler de fraternité à un Américain envers les Cubains de Castro; à un Belge, envers les Congolais de Stanleyville, à un sud-Africain blanc envers un noir. Nos campagnes de fraternité se font à l'intérieur d'un monde rassurant, le Nôtre. Pour le moment, les hommes ne peuvent accepter de la fraternité qu'un tirage limité. La fraternité entre peuples riches, ayant les mêmes intérêts, c'est un peu facile. Il va falloir, un jour, passer outre à nos dégoûts et parler de fraternité avec ceux de l'autre clan. L'habitude étant prise en terrain connu, peut-être sera-t-il plus facile de fraterniser avec ceux de l'autre côté du mur, qu'il soit berlinois, chinois, cubain ou congolais. C'est en prévision de ce bouleversement de nos habitudes qu'il faut tenir bon et continuer de parler de fraternité. Déjà les pays pauvres sont entrés dans le champ de nos préoccupations. En vue d'une aide économique, l'amorçage de solutions est en voie d'application.

Au niveau de la "vraie fraternité", celle qui ignore l'arrogance, les concessions méprisantes, les préjugés de caste ou de couleur presque tout est à découvrir.

Supposons que la Semaine de la fraternité puisse amener, une fois, des hommes à se poser la question: "De quels hommes suis-je frère? De tous, absolument de tous, sans exception?" et qu'ils en soient troublés, émus comme devant de grandes retrouvailles familiales, ne serait-ce pas déjà très beau? Surtout quand nous savons à quel point il est difficile d'en aimer un seul.

## Sibelius étudia le droit, puis la musique

Fils d'un médecin, Jean Sibelius était destiné à la carrière juridique et commença ses études de droit avant de se vouer à la musique.

Il fit ses débuts dans la vie musicale comme violoniste. Dès 1892, Sibelius fut nommé professeur de théorie musicale et de violon au Conservatoire d'Helsinki. La même année, il avait dirigé le premier concert public de ses oeuvres. Sans emprunter directement des mélodies au folklore, il donnait à ces compositions de jeunesse un caractère fortement national par la forme typiquement finnoise de son génie mélodique. Ce concert de 1892, dirigé par le célèbre compositeur Kajanus (qui cessa depuis lors de composer, tant il fut impressionné par le génie de son jeune ami), comportait notamment l'immense poème symphonique Kullervo, inspiré d'une légende nationale. Ce fut un triomphe, et Sibelius fut promu chef incontesté de l'école finlandaise.

Cette époque fut aussi celle des débuts de Sibelius dans la carrière de chef d'orchestre: il dirigea la première audition de la plupart de ses oeuvres, tant en Finlande qu'à l'étranger. Le "La rousse de la musique", auquel nous empruntons ces lignes, ajoute: "Chaque fois que la Finlande fut opprimée par un envahisseur certaines de ses compositions prirent la valeur d'un chant de partisans, notamment la célèbre Finlandia. Ce poème symphonique, le beau concerto de violon et la fameuse Valse triste lui ont acquis une notoriété universelle".

## Les chefs de police protestent contre la politique de Pearson

MONTREAL (PC) — L'Association canadienne des chefs de police a adressé au premier ministre, M. Lester Pearson, une lettre de protestation contre "la politique du cabinet consistant à commuer les sentences de mort prononcées contre les personnes déclarées coupables de meurtre". L'Association se dit stupéfiée.

Le texte de cette lettre qui est datée du 17 février a été de mort prononcées contre ces individus aient été commués par le chef de police de Mont-

## La glace, un obstacle à la navigation

HALIFAX PC - Les prévisions concernant l'amorçage des glaces n'ont aucune signification pour le marin d'eau douce moyen mais, pour les marins qui exercent leur rude métier dans les eaux côtières canadiennes, en hiver, ces pronostics revêtent parfois une question de vie ou de mort.

La glace a depuis toujours constitué un grave obstacle à la navigation dans les latitudes nord depuis que les premiers Vikings ont navigué dans ces eaux avant l'année 1,000 A.D.

La tâche de signaler cette menace et de prédire sa prochaine position et son étendue est devenue une science au Centre du Transport, à Halifax. Ce bureau, dirigé par M. William E. Markham, âgé de 43 ans, vétéran de 23 ans en météorologie, est responsable des prévisions glaciologiques dans toutes les eaux navigables des côtes du Canada et dans les Grands Lacs.

SCIENCE NOUVELLE "La glaciologie maritime est une science relativement nouvelle au Canada", dit de M. Markham. "Le premier travail officiel en ce domaine a été effectué par la Marine à partir de 1957".

M. Markham est au nombre de la poignée de météorologues et de savants qui ont fait un travail de pionnier au Canada dans ce domaine. Il est passé au service de la Marine après avoir travaillé à Edmonton comme spécialiste dans les prévisions de la fondation, en 1951, d'un centre météorologique arctique.

Quant le ministère des Transports s'est chargé d'assumer la responsabilité des prévisions glaciologiques, en 1959, M.

(Suite à la page 14)

# BONNE NOUVELLE

## TIMBRES Gold Stamps EN DOUBLE

A VOTRE EPICIER

# SUPREME

AVEC TOUT ACHAT DE \$3.00 ET PLUS (payé comptant) VOUS OBTENEZ

**DOUBLE QUANTITE DE TIMBRES GOLD STAMP**

pour vos emplettes du jeudi seulement.

MARCHE SUPREME

## RHEAUME INC.

255, rue YORK  
GRANBY, QUE. TEL. 372-4185

---

MARCHE SUPREME

## FELIX LTEE

425, rue CABANA  
GRANBY, QUE. TEL. 378-4619

MERCREDI, LE 24 FEVRIER 1965

La Semaine de l'Education 1965 à Granby: 7-13 mars

## Un comité général de 30 membres prépare une observance élaborée

GRANBY - C'est toute une série de manifestations importantes et intéressantes qui marqueront, en notre ville et dans la région avoisinante, la 'Semaine de l'Education', cette année. Le thème général de la semaine est basé sur des résolutions de la Commission royale d'enquête Parent sur l'Education au Québec. Il a été synthétisé sous le vocable: "L'Education, Source de Progrès". Et, pour chacun des jours, du 7 au 13 mars, on a choisi des sous-thèmes particulièrement bien appropriés: dimanche: "L'Education, Source de Progrès spirituel"; lundi: "L'Education, Source de Progrès intellectuel"; mardi: "L'Education, Source de Progrès humain"; mercredi: "L'Education, Source de Progrès familial"; jeudi: "L'Education, Source de Progrès social"; vendredi: "L'Education, Source de Progrès économique"; et samedi: "L'Education, Source de Progrès national."

### LES PARTICIPANTS

Hier, une première réunion des personnalités du monde de l'enseignement de Granby donnait lieu à la formation d'un comité d'honneur et d'un comité général d'organisation de la semaine. Le programme de la journée d'ouverture de l'événement fut aussi adopté, de même que celui de la plupart des manifestations quotidiennes de ces sept jours devant célébrer les bienfaits de l'éducation dans notre milieu.

Ont été faits membres du comité d'honneur de la Semaine de l'Education 1965 à Granby: MM. Bernard Légare, président de la Commission scolaire régionale Meilleur et membre de la Commission scolaire catholique de Granby; Orpha Choinière, présidente de la Commission scolaire de Granby et membre du conseil municipal; J.-Amable Lemieux, président de la Commission scolaire de

St-Césaire et commissaire à la Régionale Meilleur; Philippe Rodrigue, commissaire d'école à Granby et à la Régionale Meilleur; Alphonse Laflamme, commissaire d'école à Waterloo et à la Régionale Meilleur; Lyonel Girardot, président de la Commission scolaire de Roxton Falls et commissaire à la Régionale Meilleur; Antonio Lapierre, commissaire d'école à Adamsville et à la Régionale Meilleur; Dionis Ménéard, commissaire d'école à Granby; Jacques Dubois, commissaire d'école à Granby et administrateur général de la Régionale Meilleur;

Lucien Lambert, directeur général des études à la Régionale Meilleur; Wilfrid Bibeau, directeur de Granby et de la Commission scolaire de Granby; Roger Chamard, directeur des services d'orientation à la Régionale Meilleur; l'abbé Maurice Jodoin, visiteur ecclé-



M. Bernard LEGARE



M. Orpha CHOINIÈRE



M. Denis RACINE

siastique des écoles de la Régionale Meilleur; et M. Denis Racine, président de l'Association des Professeurs catholiques de Granby Incorporée.

LE COMITÉ GÉNÉRAL  
30 éducateurs et autres personnes reliées directement à l'enseignement ont accepté des tâches dans le comité général d'organisation de la semaine. C'est M. Jean Séguin, 2e vice-président de l'association des professeurs, qui fut nommé président du groupe et agent de liaison avec les médias d'information. Les autres membres du comité général sont: M. Racine; Mlle Angela Bernier, 1ère vice-présidente de l'association; M. Gilbert Brodeur, trésorier; M. Gilles Raby, secrétaire; Mlle Germaine Perreault, secrétaire correspondante; Mlle Yvette Bolduc et Marthe Gauthier, administratrices du syndicat; M. Ronald Clermont, administrateur; et l'abbé Claude Laque, aumônier.

Aussi: M. Florian Morin, ancien président de l'association; M. Yvon Roy, président du comité des loisirs; Mlle Pauline Denis, présidente du comité culturel; M. Louis-Philippe Ménard, conseiller syndical; R.F. Fernand Rheault, directeur du collège Mgr Prince; R.F. Maurice Choinière, directeur de l'École secondaire du Sacré-Coeur; R.S. Gérard-Majella, directrice de l'École secondaire de l'Immaculée-Conception; R.S. Henri-Julien, Couvent de la Présentation de Marie; R.S. Ste-Marguerite, Ecole St-Benoit; R.S. Marceline, Couvent de la Présentation de Marie; Mlle Suzanne Dumouchel O.M.I.; M. l'abbé Jean-Paul Bouchin, aumônier de l'École normale; M. Louis Lemieux, notaire; M. Henri Payette, président de l'Association Parents-Maitres de l'enseignement secondaire; M. Léo Laforest, directeur de l'École des Métiers de Granby; M. Ernest Duquette, directeur du Centre d'Apprentissage des métiers de la construction de Granby; M. Léonard Pelletier, directeur du service d'ortho-pédagogie à la Commission scolaire de Granby; ainsi que MM. Dubois, Chamard et Bibeau.

LE PROGRAMME  
Dimanche, 7 mars: Dans toutes les paroisses de Granby, MM. les curés prononceront au cours des messes une homélie portant sur le sous-thème de la journée: "L'Education, Source de Progrès spirituel."  
Lundi, 8 mars: à 4h.30 de l'après-midi, proclamation officielle de la semaine prononcée par le président de la Commission scolaire régionale Meilleur, M. Bernard Légare, avocat de notre ville. Assistent à cette cérémonie: M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby; les présidents des commissions scolaires de la ville et de la région; les présidents des associations parents-maitres de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire du comté de Shefford; les directeurs des écoles; les curés des paroisses; les aumôniers des écoles; le personnel des commissions scolaires de Granby et régionale, ainsi que celui des institutions indépendantes de notre ville. Assistent à cette cérémonie: M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby; les présidents des commissions scolaires de la ville et de la région; les présidents des associations parents-maitres de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire du comté de Shefford; les directeurs des écoles; les curés des paroisses; les aumôniers des écoles; le personnel des commissions scolaires de Granby et régionale, ainsi que celui des institutions indépendantes de notre ville.

Les échevins seront saisis du projet du centre culturel lundi  
GRANBY - Les échevins de la cité de Granby auront à se prononcer sur le projet de construction d'un centre culturel à Granby, au cours de l'assemblée régulière que le conseil tiendra lundi le 8 mars.

C'est ce que nous a révélé M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, au cours d'une conversation téléphonique, hier soir, alors qu'il était interrogé en marge de la rencontre qu'il eut avec des représentants de la succursale de Sherbrooke de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Trépanier n'a fourni aucun détail au sujet de cette rencontre relative au projet de construction d'un centre culturel et par conséquent à la rénovation urbaine.

cole, un comité de discussion dont feront partie les professeurs de l'endroit.

Jeudi, 11 mars: à 8h. du soir, Grande réunion des associations Parents-Maitres (primaire et secondaire), en l'École secondaire de l'Immaculée-Conception.

Vendredi, 12 mars: Messe communautaire, selon le rite du renouveau liturgique, pour tous les professeurs de la Régionale Meilleur.

Samedi, 13 mars: Banquet de clôture et conférence par un invité de marque. L'endroit de cet événement et le nom de la personnalité choisie seront

connus incessamment.

De plus, La Voix de l'Est sera en mesure de publier sous peu le programme des causes qui seront prononcées à la radio, par le truchement du poste C.H.E.F.-Granby, chaque jour de la Semaine de l'Education. Le comité général d'organisation s'occupe présentement de mettre au point cette programmation et d'aviser les conférenciers prévus.

En somme, notre ville et notre région se préparent à célébrer comme jamais encore auparavant l'éducation qui forgera l'avenir de notre coin de terre, de notre pays.

### Au centre d'apprentissage

## Début de deux cours du soir: lecture de plans, chauffage

GRANBY -- Un nouveau cours du soir sera inauguré, aujourd'hui, à 7 h. 30, au Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby, rue Denison ouest. C'est ce que nous apprenait, hier M. Ernest Duquette, directeur de l'institution. M. Duquette précisait qu'il s'agit d'un cours en chauffage, préparé à l'intention des entrepreneurs en plomberie-chauffage et des compagnons de ce métier. Les leçons réparties sur 10 semaines - soit chaque mercredi soir, de 7 h. 30 à 10 h. - porteront sur le calcul de radiation, la perte de chaleur et le calibrage des systèmes de chauffage. Le titulaire du cours sera M. Marcel Dufresne, ingénieur, de Sherbrooke.

Au même moment, ce soir débutera la série des cours en lecture de plans que donnera M. Laurent St-Pierre, archi-

tecte de notre ville. Ces cours seront également d'une durée de 10 semaines. Cette année, pour les débutants, les premières leçons seront données par M. Aurélius Laroche, dessinateur en chef à l'étude de M. St-Pierre.

Tout comme pour les autres cours du soir au centre d'apprentissage, l'inscription au cours en chauffage et au cours en lecture de plans se fera à 7 h. 30, immédiatement avant la première leçon.

L'honoraire de \$5 exigé des étudiants leur sera remboursé à la fin du cours, s'ils ont été ponctuels et assidus à des cours qui sont tout à leur avantage.

En général, M. Duquette est satisfait de son programme des cours du soir, cette année. Il y a progrès marqué par rapport à la période correspondante de 1964.



LES TRAVAUX POUR la construction du nouveau restaurant à la Société zoologique de Granby ont débuté, hier matin. On voit sur notre photo, de gauche à droite, M. Gilles Duchesne, gérant du Service national de placement; M. Gilles Massé, constructeur général de Granby qui s'occupe de la construction du restaurant; M. Laurent St-Pierre, architecte, qui fit les plans et les devis de l'immeuble et M. Gilles Charbonneau, gérant de la Société zoologique de Granby qui représentait M. Roland Tétréault, vice-président de la société. On aperçoit à l'arrière l'excavation qui recevra les fondations de l'immeuble.

### Au zoo de Granby

## Les travaux de construction du nouveau restaurant ont débutés

GRANBY - C'est hier que débutaient les travaux pour la construction d'un restaurant au Jardin zoologique de Granby.

M. Gilles Duchesne, gérant du Service national de Placement; M. Gilles Massé, constructeur général de Granby; M. Laurent St-Pierre, architecte et M. Gilles Charbonneau, gérant de la Société Zoologique de Granby qui agissait comme représentant de M. Roland Tétréault, vice-président du conseil d'administration de la Société zoologique, étaient présents à la cérémonie.

Dans le but de promouvoir les travaux d'hiver, les directeurs de la Société zoologique ont

décidé de commencer immédiatement les travaux du nouveau restaurant. Le tout devrait être terminé à la fin de mois de mai.

L'emplacement du restaurant est situé en face de la rue Bourget près du quartier des lions, où se trouvait autrefois l'aquarium.

Quant au restaurant actuel, il serait complètement démoli selon le gérant, M. Gilles Charbonneau.

De forme circulaire, la partie supérieure du restaurant logera les bureaux administratifs de la Société zoologique et aura 35 pieds de diamètre.

Le restaurant intérieur qui oc-

cupera la partie inférieure aura 50 pieds de diamètre. Pour ce qui est de la partie rectangulaire du restaurant extérieur, elle mesurera 50 pieds de longueur par 40 pieds de largeur.

La structure sera de bois lamellé et la tour du restaurant intérieur et des bureaux d'administration sera de verre.

M. Gerald R. Scott sera l'ingénieur en structure pour cet immeuble qui coûtera quelque \$70,000, équipement compris.

Ces réalisations, nous a déclaré hier M. Gilles Charbonneau, font partie du cadre d'amélioration pour accommoder le plus de gens possible au Jardin zoologique de Granby.

## Deux voitures et une niveleuse entrent en collision à Eastman

GRANBY - Une automobile a été endommagée pour environ \$1,000 dans un accident de la circulation impliquant trois véhicules, dont une niveleuse, vers 11h. 50, hier matin, sur la route No 1, à environ un demi-mille des limites du village d'Eastman.

La voiture, une Mercury, modèle 1964, était conduite par M. Carlo Dicerni, âgé de 30 ans, domicilié à 646, rue Cabana, à Granby.

La niveleuse, conduite par M.

Laurent Gagné, âgé de 31 ans, demeurant à Roxton Falls, n'a subi aucun dommage.

M. Roland Roberge, âgé de 40 ans, domicilié à 1526, rue Prospect, à Sherbrooke, était au volant d'une Chevrolet, modèle 1964, le troisième véhicule impliqué dans cet accident. Les dommages causés à cette voiture atteignent à peine \$50.

MARIEVILLE  
Un autobus et un camion sont entrés en collision vers 6h. 15, lundi après-midi, à peu de

distance de Marieville, sur la route No 1.

M. Hervé Norris, âgé de 56 ans, domicilié à 87, rue Pacifique, à Laval-des-Rapides, était au volant d'un autobus de modèle 1964, qui a été endommagé pour \$1,000.

M. Daniel Chapdelaine, âgé de 24 ans, demeurant à Cookshire, conduisait un camion GMC, modèle 1964. Le véhicule a subi des dommages estimés à environ \$200.

## LES PROPRIÉTAIRES PAYERONT LES MÊMES COMPTES DE TAXES

GRANBY - Les propriétaires résidant dans la partie du territoire de la municipalité du Canton de Granby que la cité de Granby projette d'annexer n'auront pas à payer plus de taxes tant et aussi longtemps qu'ils ne bénéficieront pas des services municipaux, si jamais il y a annexion.

C'est là la réponse que M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, a obtenu de M. Jean-Louis Doucet, sous-ministre des Affaires municipales alors qu'il l'interrogeait à ce sujet.

M. Trépanier a communiqué à Québec afin d'obtenir réponse, aux questions qui lui furent soumises par des propriétaires résidant dans le Canton au cours d'une assemblée publique tenue à l'hôtel de ville de Granby, au sujet de ce projet d'annexion.

M. Doucet a expliqué à M. Trépanier que tant et aussi longtemps que les propriétaires ne bénéficieront pas des services municipaux, la cité ne pourra pas leur envoyer de comptes de taxes plus élevés que présentement. C'est donc que si le taux de la taxe reste

le même, l'évaluation ne pourra être augmentée, et que si l'évaluation est augmentée l'on devra réduire le taux de la taxe.

TERRES EN CULTURE  
M. Trépanier a également appris de M. Doucet qu'une fois cette partie de territoire annexée, les propriétaires de terres en culture pourront continuer de bénéficier du remboursement de 25 pour cent que le gouvernement leur a consenti sur leurs comptes de taxes scolaires.

A ce sujet, l'on sait que les propriétaires de terres en culture doivent payer leurs comptes de taxes scolaires pour ensuite produire une réclamation.

FAUSSES ASEPTIQUES  
M. Trépanier doit maintenant écrire à la Régie d'épuration des eaux afin d'obtenir des renseignements relativement aux conditions requises par le gouvernement pour la construction des fausses aseptiques.

Personnellement, M. Trépanier soutient que, même en campagne, une propriété doit avoir une superficie d'au moins 10,000 pieds carrés pour que la construction d'une fausse aseptique soit autorisée.

D'autres personnes ont soutenu le contraire au cours de la dernière assemblée publique tenue sous la présidence de M. Trépanier.

## La population s'interroge sur la bombe

GRANBY -- Un nombre de personnes qui est toujours de plus en plus considérable s'interroge sur la marche de l'enquête instituée par la police municipale sur la bombe qui aurait été découverte à l'hôtel de ville, au début du mois de septembre 1964.

Les dernières nouvelles que l'on ait obtenues à ce sujet avaient été communiquées au cours d'une séance du conseil municipal. Il y avait tout simplement été dit que l'enquête avançait.

Entre-temps, l'on sait que les commentaires laissent toujours planer le doute. Même si cette affaire date de plusieurs mois les Granbyens en parlent toujours et la plupart ne croit pas tellement à la bombe, mais plutôt à une fumisterie.

Il appartient aux autorités municipales de fournir une réponse à la population.

HABITATION  
Le maire de la cité de Granby doit également écrire au Service de l'habitation familiale, au ministère de l'Agriculture, pour obtenir des précisions au sujet de la ristourne de trois pour cent que le gouvernement accorde sur les prêts consentis par la Société centrale d'hypothèques et de logement pour la construction d'habitations familiales.

### UNE REPRÉSENTATION CINÉMATOGRAPHIQUE

GRANBY -- Les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse Notre-Dame, présenteront, dimanche, le 7 mars, à 8 heures p.m., à l'École secondaire Immaculée-Conception, un film en cinémascope et en couleurs.

Des prix de présence en argent seront donnés. La soirée est au profit des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc. Tous les Lacordaire ou non, sont invités à assister à cette représentation.

### A la suite de son témoignage

## L'agent J. Jourdenais n'a pas été suspendu

GRANBY -- La Commission municipale de protection aux personnes et à la propriété n'a pas encore adopté aucune mesure disciplinaire à l'endroit du constable Jacques Jourdenais, lequel fut appelé à témoigner, dans l'affaire Kennes, au cours d'une enquête tenue sous la présidence de M. le maire Paul-O. Trépanier.

L'on sait que les autorités municipales cherchent actuellement à faire la lumière sur l'incident décrit par M. Philippe Kennes, dans un hebdomadaire local, lequel mentionne qu'une auto-patrouille aurait cueilli un individu qui aurait fait tomber un paromètre d'un coup de poing pour le déposer plus loin afin de prendre deux jeunes filles pour les balader.

Certains rumeurs voulaient que le constable Jourdenais ait été suspendu à la suite du témoignage peu précis qu'il a rendu, lundi soir.

M. Raymond Forand, directeur de la police municipale de Granby, a refusé de confirmer ou encore de nier cette rumeur, hier après-midi. Pour sa part, M. Orpha Choinière, échevin responsable de la commission de protection aux personnes et à la propriété, a apporté un démenti bien catégorique à cet-

te rumeur.

Par ailleurs, l'on a appris que la commission dont M. Choinière est président a siégé à huis-clos, hier après-midi, pour entendre les deux jeunes filles que l'agent Jourdenais a admis avoir fait monter dans une voiture sans pouvoir préciser si c'était l'auto de la police ou encore sa voiture personnelle.

La séance a eu lieu à huis-clos parce que l'un des deux demoiselles, 14 et 15 ans, ne permet pas de dévoiler leurs noms. L'on sait que les déclarations que ces jeunes filles avaient signées et remises aux détectives municipaux indiquent qu'elles n'avaient jamais pris place dans une auto de police, mais dans les voitures personnelles de policiers, et ce pour se rendre à l'école.

L'on sait que lundi soir, pendant qu'il témoignait, le constable Jourdenais n'a pu affirmer s'il avait fait monter les jeunes filles dans sa voiture ou encore dans une auto de la police. Plus tard, il ajoutait qu'il avait offert à ces demoiselles de les reconduire chez elles parce qu'elles s'étaient plaintes que des personnes qu'elles craignaient les poursuivaient.

### Fondation du coeur

## La Cresswell Pomeroy explique son attitude

GRANBY -- La direction de la compagnie Cresswell Pomeroy Ltd a fourni des précisions relativement à son attitude, en réponse à une déclaration de M. Gérard Hardy, publiée dans ce quotidien, en date du 17 février, déclaration qui faisait état et critiquait le refus de la compagnie de permettre une sollicitation sur son terrain au profit de la division Granby de la Fondation du Québec des malades du coeur.

Soulignant que cette déclaration laisse sous-entendre que la compagnie n'était pas favorable à la campagne de la division locale de la Fondation du Québec des malades du coeur, M. T. Smith, gérant de la production, dit, dans sa lettre, que la déclaration a été faite par une personne non informée.

Puis, il ajoute: "C'est la politique de la compagnie Cresswell Pomeroy Ltd d'interdire toutes collectes, quel qu'en soit la valeur ou le mérite, sur les lieux de la compagnie. Cette décision est en vigueur depuis plusieurs années. Elle a été rendue nécessaire par la multiplicité des campagnes cherchant toutes à obtenir le même privilège sur la propriété de la compagnie et créant trop souvent selon nous des condi-

## Le CTG tiendra une assemblée le 28 février

GRANBY -- Le Conseil du travail de Granby et district tiendra son assemblée régulière mensuelle dimanche le 28 février, à 10 h. a.m., à 316 Avenue du Parc, à Granby. Le président, M. Philippe Duchesne, invite tous les délégués des unions affiliées à l'organisation à être présents à cette réunion.

**Palace**  
A l'affiche jusqu'à samedi

DOUBLE DOSE DE CHOC et D'HORREUR  
UN CANCHEMAR DE TERREUR et de FRISSONS  
à 8.45 p.m. tous les soirs  
à 7.00 & 10.15 A.m. \$1.00

**Opportunité pour homme qualifié**  
Une entreprise spécialisée en chauffage  
et  
distributrice de produits pétroliers depuis 35 ans

RECHERCHE un jeune homme de 25 à 35 ans, ayant fait ses preuves dans l'administration, la vente, la promotion et la perception.  
Doit être bilingue, avoir une bonne éducation, belle personnalité et au moins une 11e année.  
Doit être ambitieux et intéressé à se créer une carrière avantageuse.  
Faire application par écrit en mentionnant âge, instruction, expérience, références, adresse et numéro de téléphone.

Nous accusons réception des applications reçues dans la plus stricte confidentialité.

**PETROLES HOCHELAGA INC.**  
1600, rue Girouard ST-HYACINTHE

**Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...**

**A Sutton  
SOUSCRIPTION POUR  
AIDER UNE FAMILLE**

SUTTON (DNC) -- Un groupe de parents et amis, surtout les légionnaires, ont entrepris récemment une campagne en

**Trois citoyens  
de Lawrenceville  
ont été blessés**

LAWRENCEVILLE -- Sept personnes ont été blessées dans une collision survenue sur la route reliant Windsor à Bromptonville.

Les blessés sont M. Jacques Deslauriers, de Lawrenceville, son épouse ainsi que leur fille Josée. Ils se dirigeaient de Windsor à Bromptonville.

Dans la même collision, les occupants de l'autre voiture qui ont été blessés sont: Marcel Marcotte, de Windsor; Jean-Guy Richard, de St-Claude; Luc Lemelin, de Windsor; Robert Côté, de Windsor.

M. et Mme Deslauriers et leur fille ont été hospitalisés à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke.

vue de trouver les fonds nécessaires pour venir en aide à la famille de M. Tim Willys qui fut victime d'un grave accident sur le Mont Sutton.

La souscription est en fiducie de la Banque canadienne Impériale de commerce et les membres du comité sont MM. Jack Hawley, Eric Jones, Lee David, Ned Eland, Jack Westover et Bernard Norwood.

La popularité de Sutton sera donc sollicitée à domicile par toutes ces personnes.

Les citoyens qui ne pourront pas être visités pourront, s'ils le désirent, faire leur don à la Banque de commerce où ils seront bien accueillis par le gérant, M. Graham.

La famille de M. Tim Davis qui compte cinq jeunes enfants saura sans doute apprécier ce geste humanitaire de la part des citoyens de Sutton.

**Une transaction**

ST-VALERIE (DNC) -- Une transaction vient d'être signée à St-Valérien. M. Olivier Bienvenue s'est porté acquéreur de la propriété de son voisin, M. Valérien Laflamme. Ce dernier demeure maintenant à St-Cyrille de Wendover.

**Vol de \$400  
à Knowlton**

COWANSVILLE -- Les agents du détachement de Cowansville de la Sûreté provinciale enquêtent actuellement pour découvrir les auteurs d'un vol perpétré dans la nuit de samedi à dimanche au garage William Hinves, près du High School de Knowlton.

La marchandise volée consiste en plusieurs séries d'outils de mécanicien. La valeur de ces objets s'élève à \$400. Comme on le sait, il n'y a pas de chef de police à Knowlton. C'est M. Bert Côté, agent de police à temps partiel, qui a rapporté le vol à la Sûreté provinciale.

**Le carnaval débute  
le 26 à Ste-Brigide**

STE-BRIGIDE (DNC) -- C'est par le couronnement de la reine que débute, vendredi soir le carnaval de Ste-Brigide. La soirée aura lieu à l'hôtel "Chez mon homme" et se terminera par de la danse.

Samedi, le 27 février, il y aura des glissades en traîneau et des autobus amèneront les participants à destination.

Dans la soirée, différents jeux sauront intéresser les jeunes et les moins jeunes à l'école

Notre-Dame du Sourire, L'entrée y est gratuite.

Dimanche après-midi il y aura une partie de hockey et c'est dans la soirée que se clôturera le temps du carnaval, à l'école Notre-Dame du Sourire où il y aura chants et jeux ainsi qu'un tirage pour une somme de \$50.

Plusieurs prix de présence seront distribués.

Tous sont les bienvenus.

**Les nouvelles  
structures de  
l'éducation**

ST-CESAIRE (DNC) -- "Les nouvelles structures de l'éducation selon le rapport Parent" tel sera le sujet qu'exploitera lors de sa conférence, Soeur Jacques du Sauveur, directrice de l'Institut Familial et membre du Comité de planification scolaire de la Régionale Meilleure.

Sous les auspices de la Société St-Jean Baptiste, de St-Césaire, la conférence sera prononcée ce soir, et sera suivie d'un goûter.

**Soirée au profit de  
la reconstruction de  
l'église de Bonsecours**

BONSECOURS (DNC) -- Les Chevaliers de Colomb de la paroisse de Bonsecours organisent une soirée au profit de la reconstruction de l'église paroissiale.

Cette soirée aura lieu le 28 février, à la salle Tourbillon à Warden, et une invitation est lancée au public en général.

A cette occasion, il y aura le tirage d'une auto-neige Bombardier.

**UNE SOIRÉE  
RÉCRÉATIVE**

ST-ARMAND (DNC) -- Une grande soirée de danse aura lieu à l'école de Pigeon Hill, vendredi, le 26 février à 8 h. 30 p.m.

Il y aura de la musique moderne et du bon vieux temps pour tous les goûts.

Une partie de cartes permettra aux gagnants de recevoir de très beaux prix et de nombreux prix de présence seront distribués.

Bienvenue à tous.

**UNE SOIRÉE  
RÉCRÉATIVE**

L'ANGE-GARDIEN (DNC) -- Une soirée récréative aura lieu vendredi à 8 h. 30 p.m. à la salle paroissiale de l'Ange-Gardien.

La chorale "Chœur de la joie" ainsi qu'un orchestre feront les frais de la musique.

Au profit des oeuvres paroissiales, les billets seront vendus à la porte de la salle paroissiale, vendredi soir.

Tous les paroissiens et leurs amis sont invités à venir se récréer tout en aidant les oeuvres de la paroisse.

**Mme Ballard  
est décédée**

ST-HUGUES (DNC) -- Mme Roland Ballard, née Edna Lefebvre est décédée après une longue maladie, aux Etats-Unis à l'âge de 54 ans. Mme Lefebvre demeurait autrefois à St-Hugues.

Outre son époux elle laisse dans le deuil, ses frères Urbain, Edgar et Denis Lefebvre, de St-Hugues; ses soeurs Mlle Rose-Aimée; Mme Ludovic Désautels, (Yvette); Mme Gabriel Bazinet, (Denise) de St-Jean.

Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à St-Hugues sous la direction du salon funéraire Ponton.

A la famille en deuil, nous offrons nos condoléances.

**M. L. Lefebvre  
meurt à 64 ans**

ST-GUILLEUME (DNC) -- M. Léopold Lefebvre est décédé à l'âge de 64 ans.

Il était le fils de M. Denis Lefebvre et de Thérèse Plante, tous deux maintenant décédés.

Il laisse dans le deuil son frère, M. Ulric Boisvert, de St-Guillemme.

Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à St-Guillemme.



UN PROJET DOMICILIAIRE, d'une valeur approximative de \$200,000, vient de débiter, à Marieville, par la construction de deux maisons. La photo ci-haut nous fait voir le début des travaux de ces deux unités qui doivent être terminées pour le début d'avril. Les contracteurs Boulais & Frère devraient y construire une quinzaine de maisons d'ici quelques mois. Cette initiative de projet de construction est due à M. Laurent Poulin, homme d'affaires bien connu de Marieville et président de Provost Express & Transport. M. Poulin est le propriétaire du terrain qui vient de devenir zone résidentielle de commerciale qu'elle était auparavant et cela à la grande satisfaction des résidents des alentours.

**Important développement  
domiciliaire à Marieville**

MARIEVILLE (GF) Un important développement domiciliaire est en train de prendre corps à Marieville. En effet, M. Laurent Poulin, homme d'affaires et président de Provost Express & Transport vient de se porter acquéreur d'un terrain appartenant à Marieville Transport Ltée et qui servait au transfert des bidons de lait.

Comme le transport de lait se fait autrement aujourd'hui, cette compagnie a consenti à vendre son terrain à M. Poulin qui l'a divisé en lots pour la construction de maisons unifamiliales ou multifamiliales.

Déjà, la construction de deux maisons est commencée, ce qui permettra à leurs propriétaires de bénéficier de l'octroi de \$500 des travaux d'hiver.

En coopération avec les contracteurs Boulais & Frère Inc. de Marieville, M. Poulin entend offrir une quinzaine de lots à des gens qui ont l'intention de se construire des maisons dans un quartier ou le développement domiciliaire est assez important pour que les autorités religieuses y considèrent la construction d'une église et la fondation d'une nouvelle paroisse d'ici, quelques années.

L'initiateur de ce projet de construction, M. Laurent Poulin, entend collaborer avec les autorités municipales et les futurs propriétaires pour faire de cette partie du quartier no 2, un des plus beaux de la ville. Il a déjà cédé à la Ville de Marieville une liste de terrain pour permettre la continuation de la rue Gladu. Grâce à cette initiative, les résidents de ce quartier voient certainement partir d'un bon œil un commerce qu'ils n'aimaient pas et qui cède sa place au progrès pour le plus grand bien de ses propriétaires et des citoyens de Marieville.

**La loi des liqueurs**

**CINQ HÔTELIERS À LA COUR  
DES SESSIONS DE LA PAIX**

COWANSVILLE -- Les hôteliers de la région ont souvent mal à partir avec la justice. Lundi, on pouvait lire les noms de cinq d'entre eux sur le rôle des causes entendues par le magistrat Patrick E. Delaney, à la Cour des Sessions de la Paix.

Roger Charette, détenteur d'un permis de la Régie des Alcools pour l'hôtel Stanbridge Station, a été condamné à \$100 d'amende de pour avoir vendu des boissons alcooliques le dimanche, sans repas. A défaut de débourser cette somme, cet hôtelier devra passer trois mois en prison.

Léo Gabriel, détenteur d'un permis de la R.A.Q. pour l'hôtel Notre-Dame de Stanbridge, a été condamné à \$100 d'amende et les frais de la Cour, pour avoir servi des boissons alcooliques à des jeunes de moins de 20 ans. A défaut de payer cette somme, Vidal devra passer trois mois

derrière les barreaux de la prison commune. La semaine prochaine, Ormond Brown, détenteur d'un permis de la R.A.Q. pour l'hôtel Beaver Pound Inn, à Knowlton, devra comparaître sous l'accusation d'avoir vendu de la bière après les heures permises par la loi. Le 8 mars, Georges Critchley détenteur d'un permis pour l'hôtel Martin, à Farnham, devra répondre à l'accusation d'avoir servi des boissons alcooliques sans repas.

**Autoroute des Cantons de l'Est**

**La Jeune chambre demande  
une réduction des tarifs**

COWANSVILLE -- La Jeune chambre de Cowansville vient de terminer la rédaction d'une lettre qui sera envoyée au président de l'Office des autoroutes du Québec, M. Guy Poliquin, pour demander que les tarifs de l'autoroute des Cantons de l'Est soient réduits.

Voici le texte de la requête. "Concernant l'autoroute des Cantons de l'Est: -Attendu que cette autoroute a été construite pour le bien-être de la collectivité; -Attendu que cette autoroute doit aussi et surtout être au service de l'industrie, en gé-

néral, et de l'industrie du transport en particulier; -Attendu les trop nombreux postes de péages; -Attendu les tarifs trop élevés, soit pour les camions ou pour les automobiles; -Attendu qu'il n'y a pas de réduction tarifaire pour les travailleurs, comme c'est le cas pour l'autoroute du Nord; -Attendu qu'à l'heure actuelle, la circulation n'est pas moins dense sur la route numéro 1, étant donné que les tarifs de l'autoroute des Cantons de l'Est sont prohibitifs. Nous soumettons bien sincèrement que l'Office des autoroutes devrait réviser ses tarifs, et ce pour le plus grand bien de la population et pour la rentabilité de cette voie rapide."

**M. JOHN JONES EST GAGNANT  
DU CONCOURS D'ART ORATOIRE**

SUTTON (DNC) -- Le Club des Lions a tenu, à l'Auberge de Sutton, sa réunion annuelle, en présence du Gouverneur régional des Lions, M. Donald Gamble.

Les membres étaient accompagnés de leur épouse et le repas coïncidait avec le concours d'art oratoire des élèves de 9e, 10e, et 11e années de l'école anglaise.

Quatre concurrents ont participé au concours d'art oratoire. C'est Mme Orton Baker qui les avait entraînés, alors que M.

Stan Pergau, principal du High School, préparait les détails du concours.

Un étudiant de 9e année, M. John Jones, fut le grand vainqueur avec son discours intitulé: "La plume est plus puissante que l'épée".

Cette victoire a permis au jeune Jones de représenter l'école anglaise au concours régional qui fut tenu à Cowansville hier, Mlle Patty Larocque dont le thème "Pensez et bien" lui a valu le deuxième rang, a également participé au concours.

Outre ces concurrents, M. Frank Carr était également présent et prononça une causerie intitulée "Le ski" tandis que M. Bernard Boule avait choisi comme sujet de son discours: "Votre automobile d'aujourd'hui et de demain."

Le jury se composait de M. Reginald Steeves, Rév. Margaret Erry et M. Leslie Caron.

Pendant les délibérations du jury, le club des Lions procéda aux affaires routinières, sous la présidence de M. Bernard Norwood, président du club local.

Ensuite, M. Gamble, gouverneur régional des Clubs des Lions, prononça une intéressante causerie. Plus de 50 membres du Club des Lions, dont cinq de Granby, ont assisté à cette réunion qui fut des plus réussies.

REMERCIEMENTS, GRANDS MESSSES, IN MEMORIAM, RÉQUÏEM, AVIS DE DÉCÈS, 63 PAR INSERCTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBERA. 62 D'APRÈS FORMULE

Directeurs de Funérailles  
**Girard & Ménard** Ltée  
SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN  
Ambulances - Lits de malades  
Bureau 325 Principale - Granby  
FR. 2-4498 - FR. 2-3422  
(10-1-64)

Visitez le Centre de Monuments  
**C. DAIGLE**  
Claude Daigle, Prop.  
Lettre - Sculpture  
Installation - Restauration  
818 Principale Granby 378-7388

**J.-A. LESIEUR ENR.**  
Directeur de funérailles  
Service d'AMBULANCE  
SALONS FUNÉRAIRES  
MODERNES  
Granby, P.Q. Tél.: FR. 2-3309  
355 Principale - 411 Notre-Dame  
Bureau 1, rue Paré  
(10-12-63)

26 RE-OUVERTURE 26  
**RESTAURANT MARTIN**  
COMPLETEMENT RENOVE  
(Anciennement Tastee-Freez)  
**SNACKBAR - SANDWICHE**  
CREME GLACEE MOLLE  
26 coin du Fort & Bourgogne 26  
**CHAMBLY**

**ACHETEZ et ÉPARGNEZ chez A&P**  
**PRIX TRÈS MODIQUES**

**SPECIAL CETTE SEMAINE**  
**Pain Blanc-Tranché**  
JANE PARKER  
**2 pains 39¢**  
24-on.  
Prix régulier pain 22c  
**ÉPARGNEZ 5¢**

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 27 février 1965.

**SPECIAL!**  
JANE PARKER  
**TARTE AUX CERISES**  
grande tarte 49¢  
24-on.  
Prix rég. 59¢ - Épar 10c

**TIDE** (OFFRE A 25c DE RABAIS) format géant \$1.19

**SOUPES** KNORR emp. de 2 env. 33¢

**BISCUITS** LIDO - TI-COQ pqt cello 35¢

**CONFITURES** jarre 24 on. 53¢  
AUX FRAISES AYLMEYER - Avec couleur et pectine

Obtenez la garantie: Quand il s'agit de Viande - Achetez Super-Right  
ALIMENTS DEGUSTABLES AUX PRIX RAISONABLES A&P

**POULES GIBIER**  
Cournouaillaises Min. 18 on. **79¢** Approvisionnez votre congélateur  
"CORNISH ROCK" cha. **6 pour 4.59**

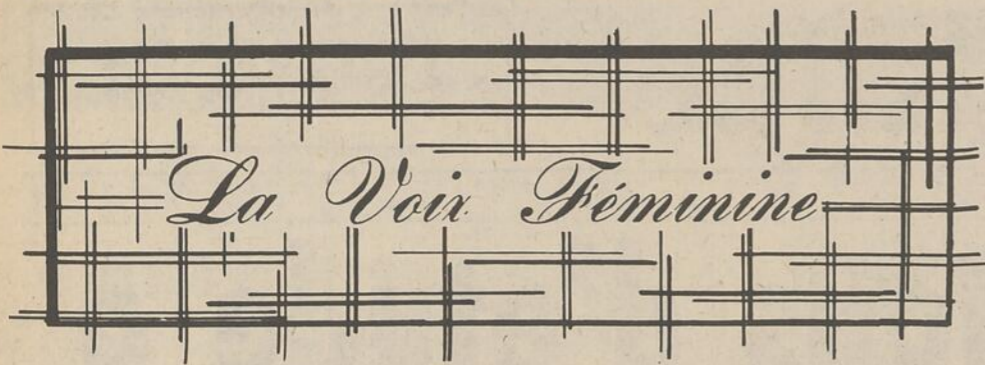
**BIFTECKS OU ROTIS**  
Surlonge Porterhouse T-Bone ou Aloyau **lb 89¢**

**ORANGES**  
NAVELS, SUNKIST, DE CALIFORNIE, SUCRÉES, JUTEUSES, GROSSEUR 113 Douz. **55¢**

**SOUPE AUX TOMATES**  
AYLMER 9 btes 10 on. \$1.00

**MAGASINS D'ALIMENTATION**  
A&P EST OIGINE DE CONFIANCE  
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.





# Nouveaux-nés à Granby



**GRANBY** - - - Voici la liste des nouveaux-nés dans les différentes paroisses de la ville de Granby:

**ST-EUGENE**  
**GRENIER** - A. M. et Mme Emilien Grenier (Laurette Matton) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre, Gaé tan.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Hectorien Matton (Gracienne Plouffe), grands-parents de l'enfant.

**DESLANDES** - A. M. et Mme Paul Deslandes (Huguette Pelletier) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Rita, Odette.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aimé Pelletier (Rita Aubry), grands-parents de l'enfant.

**BRODEUR** - A. M. et Mme Marcel Brodeur (Germaine Laplante) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph Lucien, Stéphane.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Laplante (Pierrette Pinelle), oncle et tante de l'enfant.

**LAUZON** - A. M. et Mme Edmond Lauzon (Lise Gendreau) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Claude, Christian.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Camille Lauzon (Uldéra Goyette) grands-parents de l'enfant.

**PHINIE** - A. M. et Mme Pierre Phinie (Marie-Paule Tremblay) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Jacques Guy.

Le parrain et la marraine sont

M. et Mme Guy St-Onge (Pauline Phinie), oncle et tante de l'enfant.

**NOTRE-DAME**  
**VAUDRY** - A. M. et Mme Ronald Vaudry (Andrée Côté) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marlyse, Pierrette, Marie.

Le parrain est M. Adélar Roy du Connecticut qui était représenté par M. Jean Côté, et la marraine était Mme Adélar Roy (Pierrette Côté), oncle et tante de l'enfant.

**TETREAU** - A. M. et Mme Gilles Tetreau (Marie-Blanche Carrier) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Laurence, Fabien.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Laurence Gauthier (Lucille Tetreau), de Farham, oncle et tante de l'enfant.

**STE-FAMILLE**  
**AUGER** - A. M. et Mme Simon Auger (Jeannine Hévéy) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, André, Richard.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul Auger (Claire Hévéy), de St-Paul, oncle et tante de l'enfant.

**PROULX** - A. M. et Mme Georges Proulx (Fleurte Lézard) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Rose, Rubis, Bianca.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Albert Proulx (Marie-Rose Morin).

**MORIN** - A. M. et Mme Jean-Paul Morin (Joan Garden) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Carole,

Christiane.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gilles Morin (Carole Garden), oncle et tante de l'enfant.

**ST-JOSEPH**  
**GIBEAULT** - A. M. et Mme Laurent Gibeault (Rita Lacasse) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Olivette, Célène.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérald Lacasse (Olivette Pothier).

**PROVENCHE** - A. M. et Mme Marcel Provenche (Pierrette Brunelle) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Laurier, Claude.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Laurier Provenche (Lorraine Whalen).

**ST-LUC**  
**RUEL** - A. M. et Mme Pierre Ruel (Jocelyne Morin) est née une fille baptisée sous les prénoms de Perle, Caroline.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Morin (Barbara Nolet) de Sherbrooke oncle et tante de l'enfant.

**ROY** - A. M. et Mme Pierre Roy (Albertine Lemire) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Monique, Françoise.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Marie Roy (Monique Labrie), de Coaticook, oncle et tante de l'enfant.

**ASSOMPTION**  
**BELANGER** - A. M. et Mme Serge Bélanger (Lucie Bienvenue) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Michel, Normand.

(Suite à la page 14)

378-3983  
 6 Services de buanderie  
 RESIDENCE - COMMERCE  
 HOTEL - MOTEL  
**LES BUANDIERS GRANBY Ltée**  
 701, Principale  
 UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

## De fil en aiguille

**CONFECTION**  
 Le montage de la robe est très simple, lorsqu'on a réussi celui de la jupe et de la blouse. Bien sûr, pour débiter, ne vous choisissez pas un modèle trop compliqué. Dans les différentes revues de mode, il y a une multitude de modèles à la fois simples et jolis, et qui vous feront paraître tout aussi élégante que les drapés ou les styles très élaborés.

Pour n'en parler que d'un à la fois, prenons aujourd'hui la petite robe princesse, c'est-à-dire celle qui n'est pas coupée à la taille. Ce modèle va bien à toutes les femmes jeunes ou âgées, petites ou grasses, selon qu'il sera plus ou moins ajusté et de teinte s'adaptant bien à soi. Il peut être confectionné dans presque toutes les sortes de tissus épais, ou minces, ornés ou imprimés de quelque façon que ce soit, en général cette robe sera doublée afin qu'elle tombe bien sur soi.

Le tailleur de la doublure sera exactement le même que celui de la robe. Vous pouvez faire la confection des deux morceaux ensemble ou séparément, de même que le montage des pincées. Ensemble, la doublure sera placée sur l'envers de la robe de façon à ce que les pincées et les crans soient bien l'un vis-à-vis l'autre. Epinglez et faufilez dans le centre en partant de l'encolure jusqu'au bas de la robe. Ensuite faufilez tout le tour du morceau, en prenant soin de ne pas faire bailler ou plisser le tissu du dessous. Les pincées seront elles aussi faufilées en plein centre de haut en bas. Fermez vos pincées et cousez tous vos morceaux ensemble.

Si le montage de la robe et de la doublure est fait séparément, les pincées peuvent être prises ensemble. Seuls les coutures des côtés ou du centre du dos sont séparées. Dans le cas contraire, le montage de la doublure et de la robe sera complètement séparé. C'est seulement au moment de fixer la parementure ou "facing" à l'encolure et au tour de bras, que les deux pièces seront reliées. Le bord peut être ensemble ou séparé, ceci à votre goût.

Si vous avez des questions, écrivez-moi et je me ferai un plaisir de vous répondre. Adressez à Pauline, La Voix de l'Est, 136 rue Principale Granby.

## "Nous y serons" ... avec des fleurs

Allez-vous rendre visite à des parents et amis dans un climat plus tempéré ou encore où le ski est à son meilleur? Faites précéder votre arrivée d'un bouquet de fleurs.

Même si ce geste peut paraître fantaisiste, ou impossible il est très courant de nos jours. Ou que vous alliez à travers le monde, ou à bord du réacteur le plus rapide, les fleurs vous précéderont, précisément sous la forme que vous aurez choisie, à 3,000 milles de distance.

Que ce soit l'Europe, la Méditerranée bleue, les côtes enssoleillées de la Floride ou le Carnaval d'hiver de Québec, peu importe! Vous pouvez faire le choix d'un bouquet soit à Ottawa à Halifax ou à Paris, à l'aide d'un catalogue, et on en fera la livraison n'importe où, en Suisse ou en Colombie-Britannique, à New York ou à Kazabazua, dans la Gatinéau.

Si vous voulez avertir vos amis que vous les rejoindrez à Miami plus tôt que vous ne l'aviez prévu, rien de plus simple que de leur envoyer un bouquet par télégramme et de demander à votre fleuriste d'indiquer le moment de votre arrivée sur la carte qui accompagnera les fleurs. Vos amis se trouveront peut-être dans les Alpes ou sur une plage de la Méditerranée. Il est simple de leur envoyer un bouquet de roses ou de tulipes ou un arrangement spécial de fleurs.

Vous n'avez aucun problème de livraison ni de douane, car le bouquet que vous aurez envoyé sera préparé dans la ville où se trouvent vos parents ou amis. On peut imaginer jusqu'à quel point on peut faire plaisir en envoyant un bouquet de fleurs accompagné d'un message tel que celui-ci: "Bonne fête; nous vous verrons dimanche".



Cet arrangement de roses minuscules est ce qu'il y a de mieux à envoyer à vos hôtes que vous proposez d'aller visiter au cours de l'hiver. La tradition d'envoyer des roses pour exprimer son amour ou son affection remonte aux temps les plus anciens mais jouit encore d'autant de vogue que jamais partout au monde.

## PATONS DE LA VOIX DE L'EST



7205

7079

by Alice Brooks

Plusieurs carrés de ce tricot au crochet vous permettront de vous confectionner un magnifique gilet de style jaquette. Portez-le en coton pour les jours chauds de l'été et en laine ou en fil métallique pour l'automne et l'hiver. Le patron s'obtient dans les grandeurs 32-34; 36-38; 40-42; et 44-46; Le prix modique est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres mouluées) vos noms, adresse, grandeur désirée. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

## 'Pauline Julien' respire la simplicité et la joie de vivre

Pauline Julien sera la vedette de Pleins feux, le jeudi 25 février à 9 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Le réalisateur Louis-Georges Carrier a quitté, le temps d'un tour de chant, le théâtre pour le music hall et il nous offrira le récital de Pauline Julien filmé à la Comédie-Canadienne en novembre dernier.

Le climat canadien se prêtant à toutes les fantaisies, c'est sous une pluie torréfiante de février que j'ai sonné à la porte de Pauline Julien. Un splendide chat noir, tout lustré, les yeux verts et la queue en éventail, m'a répondu. Il m'a précédé dans l'escalier et m'a fait entrer au salon. Occupée au téléphone, Pauline Julien, par gestes, me désigna un siège. Frère du portier félin, mais tout en gris celui-là un autre chat est venu me tenir compagnie quelques instants. Dans la pièce à côté, un e perruche verte, fort bavarde, donnait la réplique à Pauline au téléphone.

A cause des chats sans doute et du brouillard presque parisien, à cause des plantes vertes qui jonchent l'appartement. A cause de la décoration fort bohème, des bibelots hétéroclites ou très originaux. A cause de toutes ces fenêtres qui aspirent la lumière à pleines vitres, je me serais cru chez Colette. Crinière en moins et sveltesse en plus, c'est à la grande romancière française que Pauline Julien m'a fait songer. Pourquoi? Pas tellement à cause de l'ambiance de sa maison, ni parce qu'elle m'a offert un café-filtre corsé à la française. Mais surtout parce que, comme Colette, Pauline Julien respire la simplicité, l'amour de la nature, la joie de vivre. Pauline chante volontiers l'amour malheureux, le drame social ou individuel, la poésie souvent triste ou mélancolique. Mais, dans la vie elle rayonne de santé et de fougue.

Très prise à l'extérieur par des répétitions, des engagements à Montréal et en province, des enregistrements à la radio ou à la télévision, elle ne se repose guère plus à la maison où le téléphone carillonne sans arrêt, de chorus avec la sonnette de la porte d'entrée. Pauline Julien ne s'énerve pas pour autant. Elle me parle avec enthousiasme de son travail, de sa vie, de ses projets: "Mon tour de chant à la Manicouagan a été une expérience formidable. J'avais un peu le trac. On m'avait



Pauline JULIEN

Fernand Côté.

## L'HONORABLE ERIC KIERANS SERA PROCHAINEMENT L'INVITÉ CHEZ LES FEMMES DE CARRIÈRES

**GRANBY** - - - L'association des Femmes de Carrières de Granby aura le plaisir d'avoir comme invité à sa prochaine assemblée l'honorable Eric Kierans, ministre des revenus.

Ce souper aura lieu le 20 mars prochain et groupera en plus des Femmes de Carrières, les membres de la Chambre de Commerce. Ces derniers ont accepté avec joie et enthousiasme l'invitation que leur a fait l'exécutif et les directrices de comités de l'Association de Femmes de Carrières.

L'honorable Eric Kierans est un homme d'affaires réputé et très compétent, il saura sûrement intéresser par sa conférence toutes les personnes présentes.

Pour des renseignements supplémentaires au sujet de cette soirée, adressez-vous à une de ces deux associations de Granby.



**NOUVELLES DE BONSECOURS**

BONSECOURS (DNC) - La réunion mensuelle des Dames de Ste-Anne a eu lieu récemment à la salle du couvent de Bonsecours. Vingt-cinq dames étaient présentes et la présidente a commencé l'assemblée par la prière et a ensuite souhaité la bienvenue à toutes les dames.

L'aumônier, M. l'abbé Robert Marcoux a donné la partie religieuse en parlant de la liturgie. On a ensuite procédé à l'organisation d'un souper aux rêves avec bingo pour le mois

(Suite à la page 14)

**LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER**

### Encore ce mal de dos lancinant?

Si vous souffrez de mal de dos, cela est peut-être dû à l'irritation des voies urinaires et à des troubles de la vessie. Dans ce cas, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous sentez mieux et vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins.

Une soirée organisée par le président-fondateur de l'O.T.J.L. de Farnham, M. Gérard Harbec, a eu lieu à Farnham. Au cours de cette soirée qui réunissait quelque 400 personnes, les dirigeants de l'O.T.J.L. firent la présentation officielle des quatre duchesses qui se présentent pour le titre de Reine pour 1965. La photo prise lors de la présentation nous fait voir, dans l'ordre habituel: Mlle Denise Bélair qui a pour commanditaire la Maison Martel Express, Micheline Jarry, présentée par le Magasin Laurentien, le président de l'O.T.J.L. M. Gaston St-Pierre, Mlle Monique Côté, présentée par la Maison Gérard Harbec et Georgette Roy, candidate du Restaurant O-péra. La duchesse qui vendra le plus grand nombre de billets sera couronnée Reine lors d'une soirée qui aura lieu le 11 avril prochain au sous-sol de l'église St-Fabien.

(Photo Comeau, Farnham)

### Tout Autour de Bébé

Il est amusant de regarder un bébé jouer avec ses pieds ou qui fait aller ses jambes pour se soulager. Mais ce jeu avec ses pieds est plus qu'une simple joie à retenir. C'est une importante partie du développement des pieds et des muscles. Le fait de grouiller ses petits orllets, de pousser et de tirer avec ses jambes le prépare pour les futures activités de ses mignons petits pieds: se trainer, se tenir debout et marcher.

Une autre idée de développement: Une des grandes nécessités pour la croissance de bébé et de ses muscles est la protéine. Gerber Protein Cereal Food est une excellente source de protéine, au goût délicieux. Elle contient 35% de protéine et au goût de noix. Comme toutes les céréales Gerber, elle contient du fer et des vitamines importantes: thiamine (B1), riboflavine (B2), et niacine. De plus elle tend à une douce perfection en la matière de quelques secondes.

Quand votre bébé vient à pouvoir se déplacer par lui-même, il est susceptible de s'accrocher, à tomber et à se faire des bleus. Vous voudrez certainement récompenser votre poupon quand de tels incidents arrivent mais il n'est pas sage de sympathiser avec votre bébé. Si vous tentez de trop protéger l'enfant, vous pouvez lui donner la peur dans les tentatives de recommencer à apprendre des choses nouvelles.

L'habitude de bien manger commence tôt: Et il n'y a pas de façon de commencer si vous lui donnez les légumes en purée ou Junior de Gerber. Chaque variété est cuite de façon éclair selon ce qui est requis afin de conserver la couleur et la bonne saveur de jardin, et les valeurs nutritives. 8 variétés en purée et 3 variétés Junior.

En voyage: Les biscuits à dentition de Gerber font un agréable compagnon de voyage quand votre bébé et vous partez en promenade. Ils sont emballés individuellement dans un papier de cellophane et ainsi vous pouvez les mettre dans votre poche ou votre bourse en toute hygiène et sécurité. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.

### ACTIVITÉS DANS LA PAROISSE ST-BENOIT

**GRANBY** - Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Benoit invite tous les membres à venir se procurer leur matériel de chapellerie nécessaire, mercredi le 24 février, à 8 heures p.m. au local habituel.

Les membres du Cercle d'Economie Domestique organise aussi un défilé de mode, mercredi, le 10 mars à l'Hôtel L.O.C.F.

Une réunion de la L.O.C.F. aura lieu mercredi soir à 8 heures p.m. au sous-sol de l'église St-Benoit.

Tous sont invités.

### VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Cultivez une attitude sincère envers ceux qui vous entourent. Vous pourriez apprendre quelque chose d'important d'un plus petit que vous.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) On compte sur vous; sachez être à la hauteur de la confiance que l'on place en vos possibilités. Dans l'ensemble, cette journée est des plus satisfaisantes.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Les obstacles qui vous retiennent sont plus apparents que réels. Vous réussirez à les vaincre avec de la bonne volonté. Tirez le meilleur parti possible des circonstances.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Essayez, aujourd'hui, de sauver du temps et des efforts. Il pourrait y avoir de la tension dans les questions domestiques et sentimentales si vous négligez quelque chose.

22 juillet au 21 août (LE LION) Les indications ne sont pas très favorables et il vous faudra faire des efforts sérieux pour avancer. Ne vous occupez que de choses essentielles.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Journée où il ne faudra pas vous montrer inquiet ni chercher à battre plus de besogne que vous ne le pouvez, vous allez trop vite.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les influences planétaires de cette journée sont un peu confuses et il vous faut

(Suite à la page 14)

### GAGNEZ UNE RAMBLER '65 EN ACHETANT A GRANBY

### DEMANDEZ VOS COUPONS

CHEZ LES MARCHANDS QUI AFFICHENT CET EMBLEME

PROMOTION  
 QUALITE CHOIX SERVICE  
 GRANBY

Publiée par l'Association commerciale de Granby

MERCREDI, LE 24 FEVRIER 1965

### Une invitation à participer à la campagne d'emplois d'hiver

ST-JEAN -- Dans un message de M. Jos. Hughes, président de la Campagne des emplois d'hiver pour le territoire desservi par le Service national de placement de Saint-Jean, ce dernier invite cordialement toute la population à participer de façon active à la campagne des emplois d'hiver dans notre localité.

"Les travaux d'hiver ne sont pas seulement l'affaire d'un gouvernement, d'un groupe d'employeurs, d'un service national de placement mais de la collectivité.

"Il est facile pour l'individu ayant un revenu, d'ignorer le voisin sans ressource durant 2-3-6 mois parce qu'il occupe un métier malheureusement instable.

"Si la masse comprenait que

chaque individu n'est pas indpendant du sans emploi, nous pourrions certes améliorer le standard de vie des travailleurs saisonniers.

"Que le menuisier, le plombier, l'électricien et même le journalier, refusent de vous aider lorsqu'il se présente une urgence et vous découvrirez alors l'importance de chacun dans un monde si diversifié en occupations.

"L'économie d'un pays est une roue aux multiples rayons. L'employeur demande le travailleur, le travailleur dépense et ses achats permettent aux commerçants de vendre. Les ventes soutiennent la production. Briez l'un des rayons et la roue se débalance entraînant un ralentissement de tous les commerces.

"A votre foyer, n'y a-t-il pas

un coin à aménager en salle de jeu, un appartement à repeindre, une décoration qui s'impose?

"Soyez-y sérieusement et faites-le maintenant en communiquant à FI. 7-5311 pour tous besoins de main d'oeuvre".

### Le procès de Gabor Kun a été remis

ST-JEAN - Le procès de Gabriel Gabor Kun a été reporté au 1er mars, hier, à la suite d'une demande de Me Roland Tremblay qui représentait Me Gauthier, de Montréal.

Le procureur de la couronne Me Jean Frédéric ne s'est pas objecté à cette remise, lors de l'appel des causes de la

couronne, hier matin, sous la présidence du juge André Régner, magistrat du district judiciaire d'Iberville.

Gabriel Gabor Kun devra subir son procès pour vol de plusieurs pièces d'argent et de médailles appartenant à M. Maurice Lorrain, de Saint-Jean.

### M. Lucien Jarraud sera à Iberville

IBERVILLE -- M. Lucien "Frenchie" Jarraud sera l'invité de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville.

En effet, le 20 mars prochain, la SSJB d'Iberville organisera pour ses membres et pour le public en général une soirée populaire.

Cette soirée débutera par un cocktail et sera suivie d'un buffet froid. Ensuite ce sera le clou de la soirée, un Face à face ayant comme animateur Lucien "Frenchie" Jarraud, l'as-reporter de CJMS.

Cette réunion est organisée en marge de la campagne de recrutement de la SSJB d'Iberville. L'objectif a été fixé à cent

(100) nouveaux membres.

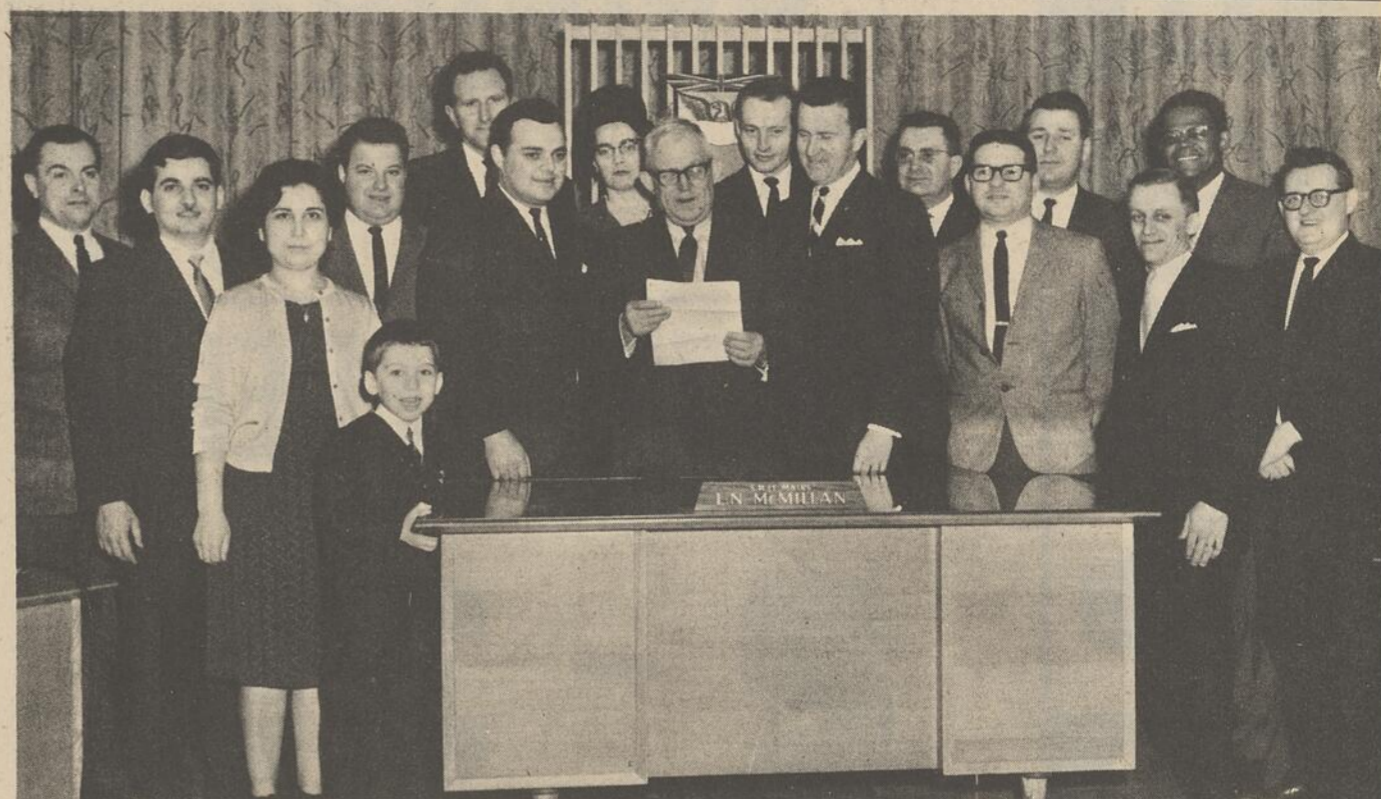
Les buts de cette soirée sont:

A) De faire connaître la SSJB à ceux qui ne la connaissent pas.

B) De donner la chance au public d'exprimer leurs opinions sur la SSJB, ainsi que sur ce qu'il aimerait qu'elle soit.

C) De prouver au public en général que la SSJB est une société démocratique, car le face à face aura lieu entre les personnes dans la salle et les dirigeants de la SSJB, et Frenchie Jarraud agira comme animateur.

A tous ceux qui sont conscients de l'avenir du Québec, venez au rendez-vous samedi le 20 mars à 6 h. p.m., à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, à Iberville.



La Semaine de la Fraternité a été officiellement lancée par MM. les maires de St-Jean et Iberville, lors d'une courte cérémonie de proclamation de cette grande semaine qui se terminera dimanche prochain. Cette semaine de fraternité est sous les auspices de la Jeune chambre de St-Jean et Iberville. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, M. André Millot, secrétaire de la Jeune chambre locale; M. et Mme Paraskevas Chionis et leur fils, Christos, de la Grèce; M. Florian Goyette, membre du comité de la semaine de fraternité; M. Nicolas Vollerling, de Hollande; M. Bruno

Parent, président du comité de la semaine de la fraternité; Mme Nicolas Vollerling, de Hollande; Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan, de St-Jean; M. Guy Bisailon, trésorier de la Jeune chambre; M. Robert Vincelette, vice-président de la Jeune chambre; M. Eugène Stgagow, de Pologne; M. Denis DesGranges, vice-président de la Jeune chambre; M. Gérald Duquette, secrétaire du comité; M. Réal Boulé, organisateur du souper cosmopolite; M. Hans Fleury, de Haïti; et M. Jean-Guy Bessette, vice-président de la Jeune chambre de St-Jean et Iberville.

### Les maires de St-Jean et Iberville proclament la semaine de fraternité

ST-JEAN -- MM. L.N. McMillan et Armand Goyette, respectivement maire de la cité de Saint-Jean et de la ville d'Iberville ont proclamé conjointement la Semaine de la Fraternité, organisée par la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, lors de courtes cérémonies qui se sont déroulées à leur hôtel de ville respectif, en présence de plusieurs invités néo-canadiens et membres de la Jeune chambre locale.

Voici le texte de la proclamation:

"Dans ma fonction de premier magistrat de notre ville, je suis heureux de participer à l'ouverture de la semaine de Fraternité organisée par la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville.

"J'espère que la population entière répondra à l'appel et qu'elle coopérera d'une façon complète et sérieuse.

"Le fait de reconnaître le droit des autres, de respecter leur

liberté et leur choix, et au besoin leur porter secours, voilà quelques aspects de cette magnifique vertu sociale. Elle peut s'exprimer au niveau de l'individu ou de la collectivité. Mais encore faut-il que chacun apporte sa part de compréhension et de dévouement.

"Et maintenant, c'est avec un grand plaisir que je déclare cette semaine officiellement ouverte. J'ai confiance en la réponse de la population et je félicite la Jeune chambre d'avoir pris cette initiative et leur souhaite un très grand succès.

Signé : L.N. McMillan et Armand Goyette, maires

**En vue du congrès Nominations des responsables**

ST-JEAN -- Sous la présidence de M. Marcel Chouinard, le comité d'organisation du congrès régional des Cantons de l'Est des Jeunes chambres, se réunira le 1er mars prochain au local de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, afin de continuer l'élaboration de cette réception.

Lors de la première assemblée tenue récemment, M. Michel Thibodeau fut nommé secrétaire du comité, M. Jacques Couture a reçu la charge de l'organisation de la journée féminine, M. André Gagnon devra voir à la publicité tandis que M. Clément Tremblay aura la responsabilité des finances.

### Régionale Honoré-Mercier Des conférences données aux étudiants en mars

ST-JEAN -- Durant le mois de mars, le service d'orientation de la Commission scolaire Honoré-Mercier, organisera d'autres conférences d'information dans les écoles de la région.

Ces conférences ont pour premier but d'informer les élèves finissants de 10, 11 et 12<sup>ème</sup> années des possibilités d'emploi ou d'orientation qui s'offrent à eux.

Durant le mois de mars, des conférences sont prévues qui

traiteront des carrières du service social, de l'imprimerie, de la bibliéconomie du travail de banque, des hautes études commerciales et du monde du travail en général.

Des conférenciers tels que MM. Robert Morin, Jacques Payette, Guy Bisailon, Maurice Messier, Michel Coupal et Milles Thérèse Hallé et Jacqueline Oigny parleront à ces jeunes avides de connaître un monde autre que celui qui les entoure, en connaissance de cause, puisque ce sont chacun dans leur domaine à des spécialistes du sujet qu'ils aborderont.

### Jugement ajourné

ST-JEAN -- Le procès de Jean-Marie Desbiens, accusé d'avoir conduit un véhicule-moteur alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool et avoir omis d'arrêter à la suite d'un accident de la circulation s'est terminé, hier, devant le juge André Régner, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville.

Desbiens a plaidé coupable sur le premier chef d'accusation. Quant à l'autre, il a enregistré un plaidoyer de non culpabilité. Le président du tribunal a déclaré qu'il rendra son jugement lundi prochain, soit le 1er mars.

### Mme W. Samson élue présidente des Dames auxiliaires de l'hôpital

ST-JEAN - Sous la présidence de Mme René Payen, a eu lieu dernièrement à la résidence des infirmières de l'hôpital Saint-Jean, la réunion des Dames auxiliaires de l'hôpital.

Après les souhaits de bienvenue à la Révérende Soeur Supérieure Clarinda Fortin, nouvellement arrivée à Saint-Jean, mots adressés par Mme René Payen, il lui fut remis un chèque de \$500. devant servir à

l'achat de tables et de chaises pour la salle à dîner des dames du foyer de l'hôpital, afin d'ajouter à leur confort.

Le conférencier d'honneur, Mgr Lucien Foucreault a parlé avec beaucoup d'enthousiasme de l'oeuvre diocésaine de Valparaiso, oeuvre très chère au coeur de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean.

Pour souligner cette conféren-

ce, un film fut projeté faisant voir et mieux comprendre la grand-mère dont souffrent ces pauvres gens, échoués à flanc de montagne, dans un état si primitif de vie qu'il est facile à imaginer quel travail il y a à faire là-bas.

Les dames auxiliaires bouleversées après ces quelques images constatèrent combien, ici, dans notre pays, on peut se considérer comme privilégiés.

Le conférencier fut remercié en termes très chaleureux par Mme Lucien Deschesnes, vice-présidente.

### Pour recel d'auto 15 jours de prison et \$100 d'amende à Seney

ST-JEAN - Jean-Claude Seney, un jeune homme d'Iberville, a été condamné à quinze jours d'emprisonnement, hier matin, par le juge André Régner, magistrat du district judiciaire d'Iberville, après s'être reconnu coupable d'un recel d'automobile.

Seney devra également payer une amende de \$100, et aussi fournir un cautionnement personnel au montant de \$200, pour garder la paix pendant une période de deux ans.

Ce jeune homme pourra bénéficier cependant des quatre jours de détention qu'il avait fait avant sa comparution.

Hier, son procureur, Me Henri Choinière, a relaté, devant le tribunal, les circonstances qui ont entouré cette triste affaire pour son client.

"Dans son cas, dit-il, il s'agit d'une offense technique alors qu'il a aidé son cousin à se

défaire de cette automobile. Me Choinière a aussi mentionné le fait que Seney s'était livré lui-même à la police pour expliquer la situation. Il a de plus aidé la justice à retracer son cousin, Claude Laliberté, qui purge actuellement une peine de deux mois de prison, en marge de cette affaire de recel d'automobile.

Enfin, Me Choinière a révélé que Seney en était à sa première offense et que son cas méritait certes la clémence du tribunal.

De son côté, le procureur de la couronne, Me Jean Frédéric, a abondé dans le même sens que son collègue de la défense. Toutefois, le représentant du ministère public a souligné le fait que le recel était punissable pour dix ans d'emprisonnement.

LE JUGE - Le président du tribunal s'est

élevé, hier matin, contre les organisations de ce genre, où des individus peuvent se procurer à bon compte des pièces d'automobiles volées, ce qui est devenu un fléau pour la société.

Le recel est punissable pour plusieurs années d'emprisonnement, de conclure le juge André Régner.

Or, dans le cas de Jean-Claude Seney, il a collaboré avec la justice pour découvrir son complice.

Vu également qu'il s'agit de sa première offense devant le tribunal, il devra tout de même faire quinze jours de prison tout en bénéficiant des quatre jours qu'il a déjà fait et aussi verser l'amende de \$100, et signer un cautionnement personnel au montant de \$200, pour deux ans.

A défaut du paiement de l'amende, il devra faire un mois de prison.

**AUBAINE A NE PAS MANQUER!**

### Excursion au Carnaval de Québec

PAR RAPIDE DU CANADIEN NATIONAL  
Départ samedi le 27 février:  
COWANSVILLE 7h50 a.m.  
FARNHAM 8h10 a.m.  
ST-JEAN 8h30 a.m.

Arrivée à Québec à 1h10 p.m.  
Départ de Québec à 12h45 a.m.

Évitez les risques de la route  
Découvrez le confort du train

**RESERVATIONS:**

C'VILLE FARNHAM ST-JEAN  
tél. 263-0363 293-5245 FI 7-1272

Les membres de l'Amicale mariste ont eu l'heureuse idée d'organiser un souper et une soirée récréative, dans le but d'honorer un de leurs anciens membres méritants: M. Serge Tanguay, nommé gouverneur de l'Amicale mariste d'Iberville. L'Amicale compte déjà quatre autres gouverneurs: MM. Marcel Landry, Michel Monast, Gérard Gauthier et Germain Davignon. Sur la photo, nous apercevons, de gauche à droite, M. et Mme Michel Monast, M. et Mme Gérard Gauthier; M. et Mme Serge Tanguay; R.F. Jean Gohier, directeur de l'école; M. et Mme Germain Davignon; M. l'abbé Paul-Émile Arès, aumônier; M. et Mme Marcel Landry; R.F. Jean-Claude Racine, assesseur, et M. et Mme Maurice Dubuc.

le 26 février

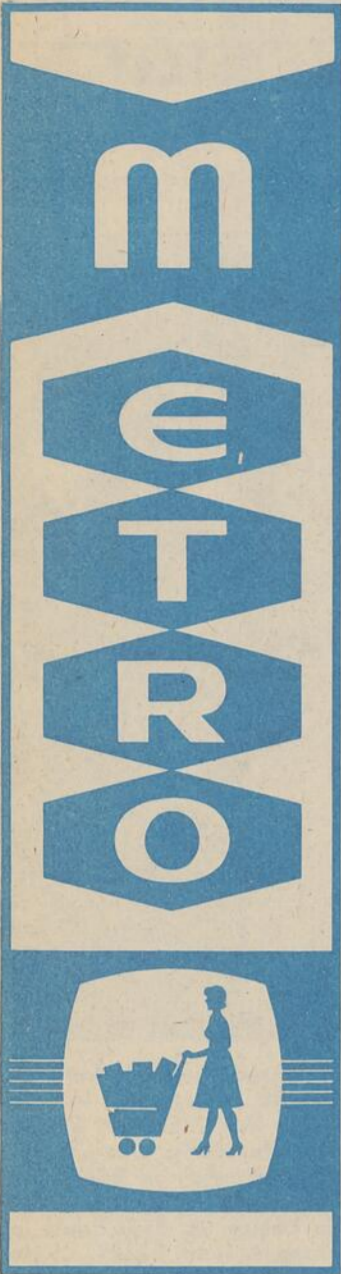
## GRANDE OUVERTURE au MOTEL CONTINENTAL

NAPIERVILLE, P.Q.  
Tél. 245-3311

des salles  
EL BOURGUES  
LA VALENCIA

- Réceptions
- Banquets
- Mariages
- Conventions

Orchestre - Artistes invités.



# ORANGES SUNKIST

Gr 113 - Sans pépin

Grosses sucrées juteuses DOUZ. **59¢**

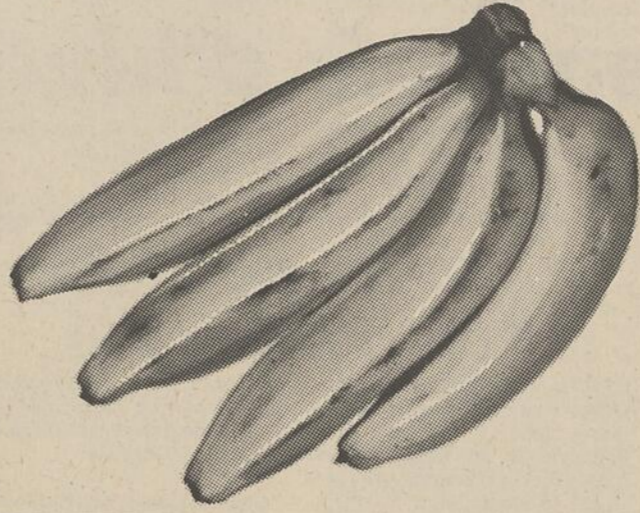
# LAITUE ICEBERG

E.U. No. 1 - Gr. 24

**2** pour **35¢**

Extra Special RADIS FRAIS **2** cellos **15¢**

# Extra spécial! GROSSES BANANES



QUALITE NO 1

**2** lbs **25¢**

Fraîches arrivées de la Floride!

## FRAISES ROUGES

NO. 1 CHOP. - PINT.

**39¢**

Prix spécial!

## OIGNONS JAUNES

CANADA - NO. 1 - POUR LA CUISSON

**5** lbs. sac **39¢**

**210** magasins pour mieux vous servir

ROTI DE BOEUF

# HAUT-COTE

marque rouge ou bleu



lb **39¢**

## ROTI de GROUPE

Rouge ou bleu

**75¢** lb

## T-BONE STEAK RÔTI

**95¢** lb

## BOEUF HACHÉ

Frais toutes les heures

**2** lbs **79¢**

Granby:

**MARCHE PLANTE**  
369, Boul. Leclerc  
tél. 378-8411

**Breton & Ouellette**  
77, Robinson Sud  
tél. 378-8418

Acton Vale

**Marché Métro Landry**  
1145, du Marché  
tél. 546-2749

Bedford

**Super Marché Gagnon**  
5, Ave des Pins  
tél. CH 8-2076

Farnham

**J.C. Plouffe Ltée**  
46, rue St-Pierre  
tél. 293-6604

St-Césaire

**Marché Adrien Viens**  
Viandes de choix  
Fruits-Légumes  
1080 St-Paul  
tél. 536-2358

St-Hyacinthe

**Epic Cascade Métro**  
1200, rue Cascade  
**Marché Lalonde Enr.**  
1010, Bourdages  
tél. PR 3-2579

St-Jean-Baptiste

**Jean-Paul Morier**  
FO 7-3691  
St-Jean-Baptiste  
Co. Rouville

## Rôti de boeuf COTES CROISEES

Rouge ou bleu

lb **59¢**

## STEAK de ronde

Tranche entière Rouge ou bleu

lb **79¢**

## PATATES CHIPS

HOSTESS

Sacs Jumelés 13 oz. **69¢**

## TARTES aux raisins

METRO

**39¢**

## BEIGNES METRO

CANELLE-PLAIN-SUCRES

METRO doz. **29¢**

## CREME GLACEE

MT-ROYAL PLASTIQUE 1/2 GALLON

**99¢**



**EPARGNEZ 50%**  
Complétez votre service de vaisselle en visitant régulièrement votre marché Métro

**99¢**

INTRODUCTION OFFER No. 1  
One Cup and One Saucer

Un service de vaisselle complet de 52 morceaux, pour 8 personnes, en semi-porcelaine anglaise avec motifs 22 carats or certifié.

EXTRA SPECIAL!

## PECHES METRO

DEMIES OU TRANCHÉES

**3** Fantaisie btes 28 oz. **1.00**

## CHOCO INSTANT

FRY GADBURY

Rég. 1.19 Epargnez 24¢ Bte 2 lbs. **95¢**

## LIQUEURS METRO

GINGER ALE-ORANGE-COLA

**4** Bout. 30 oz. bottles **49¢**

## SEL DE FRUITS ENO

Rég. .79¢ Epargnez 10¢ **69¢** Rég. 1.19 Epargnez 20¢ **99¢**

## TOMATES METRO CHOIX

**3** Btes 28 oz. **89¢**

## JUS de TOMATES BRIGHT

FANTAISIE

**6** btes 20 oz. **\$1**

## PAPIER de TOILETTE

SOFT-RITE

COULEURS ASSORTIES **8** roul. **\$1**

## Blé d'Inde en crème

CHOIX

**6** btes 20 oz. **\$1**

## FEVES JAUNES COUPEES

CHOIX

**6** btes 20 oz. **\$1**

## ANANAS TRANCHES

**3** btes 28 oz. **\$1**

### METRO-GAINS

## Jambon cuit Legrade

LEGRADE bte 1 1/2 lb. **1.59**

## Garnitures à tartes

STAFFORD Bleuets Cerises bte 20 oz. **45¢** **41¢**

## SUCRE

**5** lbs. **9¢**

## Soupe poulet et nouilles

LIPTON **2** btes 2 env. **49¢**

Avec achat de 4 AMPOULES SYLVANIA 20-40-60 Watts

Le Tout **1.21**

## COCKTAIL de FRUITS

DEL MONTE

**2** btes 28 oz. **89¢**

## Café Maxwell House

FRAIS MOULU

sac 1 lb. **89¢** Rabais 6¢



# SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...  
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...  
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

Courses d'Autos sur Glace  
TOUS LES DIMANCHES  
**PLAGE MORIN** Chemin St-Paul  
Service d'Autobus gratuits  
départ Eglise Notre-Dame à 1.00 p.m.

# Un match extraordinaire St-Hyacinthe gagne 2-1 à la 2e supplémentaire



CHEF  
ici et là dans les  
**SPORTS**  
Avec  
Bernard Brodeur

### QU'EN PENSEZ-VOUS.

Il n'y a vraiment pas de mots qui puissent décrire aujourd'hui ce que nous ressentons à la suite de la performance des Gaultois de St-Hyacinthe et des Vics de Granby, hier soir à l'aréna local. Ce fut un match mémorable... probablement le plus extraordinaire jamais disputé à Granby... et dans tout le circuit O'Donnell. On continuera de parler de cette joute... des chances ratées par les Vics en première période supplémentaire, de ce hors-jeu appelé "sans raison" et qui fut le début de la fin... Mais, avons-nous pensé un instant que les vedettes de cette partie sont avant tout les joueurs des deux équipes.

Ce sont des gars qui ont travaillé toute la journée, comme vous et moi. Eux, ils ont été sur la glace pour 88 minutes et 32 secondes... sans arrêt. Dans les estrades, nous étions "à bout de force" à la deuxième période supplémentaire. Peut-on s'imaginer un instant ce que ressentent ces joueurs de hockey, qui sont des humains comme vous et moi, après cette soirée d'efforts soutenus... de tension... de désir de vaincre, et quoi encore... C'est ça le sport amateur... C'est ça la ligue Provinciale senior du Québec. A-t-on raison de rouspéter lorsqu'on songe que des sportifs "oublent"... n'ont pas le temps... ou demeurent indifférents devant nos appels, et n'assistent pas à de tels spectacles. Il faisait froid, diront ceux qui cherchent des excuses... C'est vrai; mais nous étions très confortables dans l'aréna, si l'on tient compte de la température à l'extérieur... Chose certaine, nous étions aussi confortables dans l'aréna de Granby hier soir qu'à St-Hyacinthe dimanche dernier... Le match a aussi réchauffé l'atmosphère... et ça se comprend.

On parlera longtemps encore de cette partie qui a nécessité presque deux périodes supplémentaires... Mais, que dire de ces hommes qui nous ont fourni le spectacle en question. Il n'existe vraiment pas de mots pour leur exprimer notre admiration... L'issue du match est secondaire dans de telles circonstances... Le duel fut tellement extraordinaire qu'on en vient à oublier que St-Hyacinthe a gagné 2 à 1... et niveler les chances dans la classique... C'est pour une telle chose que des sportifs dépendent leur propre argent... et que d'autres refusent de croire et d'appuyer... Qu'en pensez-vous...

### POTINS...

Ce qui ajoute encore au spectacle, c'est le fait que Granby a terminé le match avec deux lignes et trois quarts... Lucien Chagnon a dû se retirer du jeu à la 2e période; sa blessure est très douloureuse, et l'empêche de patiner... L'absence de Montis et Lambo est encore plus "cruelle" dans des circonstances aussi dramatiques... Chagnon continuera de suivre des traitements aujourd'hui et demain au Forum, afin de hâter sa guérison...

Dans la chambre des Vics après le match, on cherchait les mots pour faire oublier le revers. "C'est une partie difficile à perdre, mais il faut l'oublier, comme St-Hyacinthe a oublié sa défaite de dimanche", a déclaré Roger Bédard. Il a ajouté que ses hommes avaient été supérieurs aux Gaultois tout le long du match, et que "dame chance" avait encore joué en faveur de l'adversaire, surtout en supplémentaire. Roger a ajouté: "J'ai des gars formidables qui gagneront cette série... ça je vous le prouve"... Gilles Bédard de son côté tentait de s'expliquer deux arrêts de Binette à ses dépens... André Samson avait les yeux rouges lorsqu'il parlait de ses cinq ou six chances ratées... ou encore des arrêts de Binette à ses dépens... Andy Payette prit la parole et déclara: "Allons les gars... ça commence; on ne peut pas être malchanceux tous les soirs. Nous jouons mieux à St-Hyacinthe, ne l'oubliez pas".

Chez les Gaultois, Claude Savary et ses hommes étaient fous de joie, et avec raison... Claude distribuait des félicitations... mais gardait un respect bien légitime envers ses adversaires... qu'il a félicités d'ailleurs, comme ce fut le cas pour Roger Bédard... "Une nouvelle série commence... 3 de 5 cette fois", a ajouté un joueur des Gaultois... Et ça promet, croyez-le...

Selon Jean-Pierre Mallette, le point tournant du match survint lorsqu'il frappa la barre horizontale des filets de Binette, à la première période supplémentaire... Jacques Gagné a joué en dépit d'un "choc nerveux"... Son automobile a capoté dimanche soir, en retournant à Québec... Heureusement, personne ne fut blessé... mais Jacques Gagné avait des douleurs partout le corps à la suite de cette culbute. On a utilisé 36 rondelles pour la joute d'hier soir, ce qui prouve que les joueurs n'hésitent pas à lancer dans la foule pour arrêter les élan de leurs rivaux... 1,500 personnes environ ont assisté au match... Il reste encore des billets réservés pour la 4e partie, qui sera disputée à Granby dimanche soir, à 7h. 30...

## Augmentation des amendes à Kurtenbach et Mohns ?

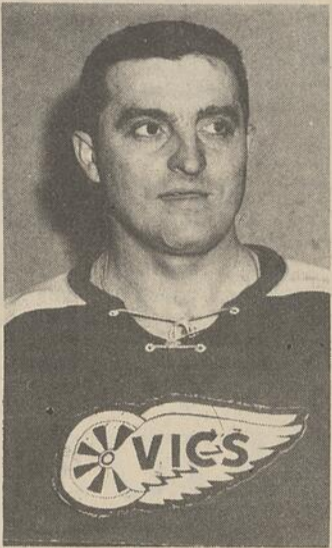
MONTREAL (PC) — Le pré de blesser... Ces punitions dissuadent de la Ligue Nationale de ne pas automatiquement lieu à hockey, M. Clarence Campbell une amende de \$100. Il fait savoir hier qu'il songe à "il s'agit du deuxième incalculable des amendes de \$100 dont le genre au cours des derniers mois à Orland Kurtenbach nières semaines, de déclarer le du Boston et à Doug Mohns du président de la LNH, J'espère Chicago pour l'échange de coups qu'il ne s'agit pas d'une épidémie de bâton auquel ils se sont allié...".

Campbell a ajouté que ce genre d'incidents est d'autant plus inacceptable que les joueurs sont décision à ce sujet après avoir maintenant presque toutes téléréçu un rapport complet des of. visés et que de nombreux jeunes les suivent.

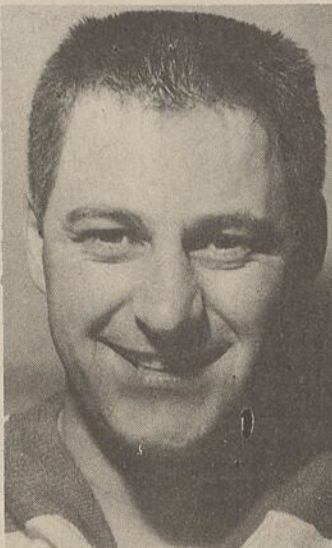
Campbell avait imposé les amendes de \$100 en se basant avoir imposé des amendes de sur les punitions de match en \$200 aux joueurs Reg Fleming courues par les deux joueurs des Bruins et Bill Gadsby du pour leur comportement agressif. Detroit après rapport des officiels portant "volonté délibérée".

## LES AS DE QUÉBEC SE CHERCHENT UN GARDIEN

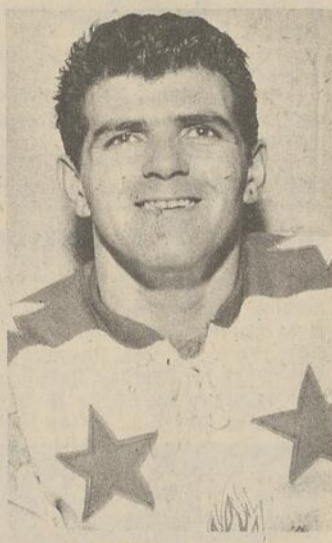
QUÉBEC (PC) — Gérard Mar... se trouver un gardien de but tneau, président du conseil avant dimanche, cette semaine, d'administration et gérant-général et ne ménager aucune déral des As de Québec, de la marche pour parvenir à cette LAH a annoncé hier soir que fin. La direction des As a fait une offre de \$30,000 à la direction des Rangers de New York, dans l'espoir d'obtenir les services des gardiens de but Jacques Plante ou Marcel Paillet, qu'il doit rencontrer la direction des Rangers, aujourd'hui, à Montréal, en compagnie de M. Martineau.



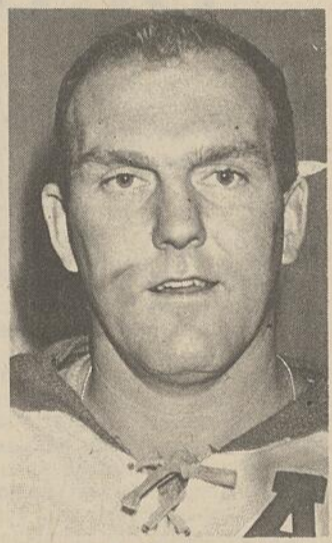
Andy PAYETTE



André BINETTE



Claude RICHARD



Claude VINET

## 2 BOXEURS DE GRANBY AUX CHAMPIONNATS DE MONTRÉAL

GRANBY — Dans le monde de la boxe, deux boxeurs de Granby sont rendus à la finale des championnats de Montréal. Hier soir aux Loisirs St-Jean Baptiste de Montréal, Luc Piviste a défait Jean-Guy Melrose par décision unanime dans un combat de 3 rondes de trois minutes. Tous ces combats pour le championnat de Montréal sont pour la classe ouverte. La finale aura lieu demain soir au même endroit et l'adversaire de Luc Piviste pour cette finale sera Yvon Pelletier de Valleyfield.

L'autre boxeur de Granby qui se battra en finale sera Nelson Mercier, 132 lbs. Son adversaire sera Denis Dupuis du Club Boxing Star. Deux boxeurs de Granby, champions de Montréal ??? C'est ce que nous verrons demain soir. Bonne chance à Luc et à Nelson.

## St-Ignace en finale

ST-IGNACE DE STANBRIDGE (DNC) — St-Ignace a triomphé en semi-finale contre Bedford A la première période, aucun but n'a été compté. A la deuxième, Paul Gorden a ouvert le pointage pour St-Ignace. Le jeu devenait de plus en plus rude et à la fin de la 2e période, Paul Gorden a compté une autre fois. A la dernière période, Jos Côté a compté pour Bedford et quelques minutes plus tard Jacques Bouchard rendait le compte 3 à 1. Jasmijn Ravenel a ensuite compté pour Bedford et Robert Allen a compté le dernier but de la partie pour donner une victoire de 4 à 2 à St-Ignace.

### EQUIPE TORONTOISE

HALIFAX (PC) — L'équipe torontoise de Fern Irwin occupe la première place dans la course au championnat féminin de curling du Canada après avoir défait hier soir, après trois victoires précédentes en autant de matches, l'équipe de l'Ile-du-Prince-Edouard en quatrième ronde.

L'Alberta, le Manitoba et la Nouvelle-Ecosse sont en deuxième place avec des fiches identiques de trois victoires et une défaite.

L'équipe de la Nouvelle-Ecosse, sous la direction de Audrey Thorbourne a fait fondre les espoirs de l'équipe du Québec en infligeant au groupe de Solange Larouche, de Dolbeau, une défaite de 8-6, sa deuxième d'affilée. Les équipes du Québec et de l'Ile-du-Prince-Edouard se partagent la cinquième place dans le tournoi round-robin.

## Lirette met fin au marathon à minuit et 2 minutes ce matin - Un duel de cerbères

GRANBY — Noël Lirette, un ancien Vic, a déjoué Andy Payette à 18.32 minutes de la 2e période supplémentaire... soit plus exactement à minuit et deux minutes ce matin, pour permettre aux Gaultois de St-Hyacinthe de remporter une victoire très contestée de 2 à 1, et égaliser les chances 1 à 1 dans la série semi-finale "B" 4 de 7 entre les deux plus grands adversaires de l'heure.

Il faut remonter à plusieurs années en arrière pour se souvenir d'un duel aussi éternel... et aussi serré. La défaite fut difficile à encaisser... mais la victoire a certes été l'une des plus spectaculaires remportées par les Gaultois.

Ce sont les deux gardiens de buts, Andy Payette et André Binette qui ont volé la vedette tout le long du match. La rencontre aurait pris fin en 3e période n'eût été de Payette... Mais, les Vics méneraient par 2-0 sans les exploits "miraculeux" de Binette dans la première période supplémentaire. tout indique qu'on allait assister à une 3e période supplémentaire alors qu'après une mise au jeu, Lirette organisa une montée qui conduisit au but victorieux. Le tout a commencé par une erreur des juges de lignes. Lors d'un débâtement des Vics, l'officiel qui suivait le jeu dans la zone des Gaultois refusa le débâtement... L'autre, placé à la ligne bleue des Vics comprit mal le geste, et siffla un hors-jeu. L'officiel en chef ordonna la mise au jeu à l'extérieur de la zone des Gaultois... et ce fut le commencement de la montée spectaculaire pour le but victorieux.

Les amateurs ont quitté l'aréna éparpillés ici et là des commentaires très élogieux. On venait d'assister à un match extraordinaire qui continuera de susciter de nombreux commentaires. Personne n'a regretté sa "piastre" payée à l'entrée. Il était tard... mais le souvenir de ce match sera longtemps discuté.

La série est maintenant égale... et on peut s'attendre à tout maintenant. Les deux équipes se transportent à St-Hyacinthe jeudi soir, et elles seront de retour à Granby dimanche soir, à 7h. 30... Disons immédiatement qu'il reste encore quelques billets réservés pour le match de dimanche soir à Granby et qu'on peut s'en procurer à l'aréna le soir, d'ici dimanche.

LES COMPTES Les comptes finaux indiqués ci-dessous, ou presque, se sont écoulés avant qu'on assiste au dénouement officiel... Mais que d'événements et d'arrêts incroyables se sont produits avant ce but de Noël Lirette à 18.32 de la 2e période supplémentaire... Il serait trop long ici de les énumérer.

LES PUNITIONS Le match a été très dur, mais l'officiel Kieran a pris contrôle de la situation dès le début, pour ensuite diriger le "combat" à sa guise... Il a distribué 18 punitions, dont deux majeures. Neuf punitions sont allées à chaque équipe... et aucune n'a influencé le pointage. Fait intéressant, l'équipe non punie avait de la difficulté à s'organiser... c'était l'adversaire qui préparait les plus beaux jeux.

LES Vics ont joui de l'avantage de deux hommes durant près d'une minute et demie à la 3e période, sans pouvoir en profiter. PREMIERE PERIODE Les deux rivaux ont frappé avec force dès le début, et il n'y avait que 35 secondes d'écoulement lorsque la première bataille éclata entre Houston et Gilles Bédard. Tous deux furent bannis pour cinq minutes. Quelques secondes après, Lirette alla rejoindre les deux

remont ce que fut le duel d'hier. Deux équipes déterminées ont brillé à l'offensive comme à la défensive... Deux cerbères sans égal ont volé la vedette à toutes les secondes de la partie... Claude Vinet avait donné l'avance aux Gaultois à la première période, mais Richard égalisait à la seconde... Puis, trois

“batailleurs”, et Granby fut impuissant. Les Gaultois ont nettement dominé dans ce premier engagement, et Payette a été superbe avec 11 arrêts contre six pour Binette... Après de nombreuses punitions, sans résultat, Vinet fut crédité du premier but... Le lancer de Beauregard effleura un joueur des Vics et Vinet avant de pénétrer derrière Payette... à 18.15 minutes.

DEUXIEME PERIODE Les Vics ont pris l'initiative du jeu à la 2e période, et jusqu'à la fin ils ont eu l'avantage du jeu... et de beaucoup à certains moments... Le but égalisateur ressemble à celui de Vinet... Richard en fut crédité, alors que son lancer a frappé Guertin avant de pénétrer dans le filet, à 13.17 minutes. Les punitions à Cadieux et Richard auparavant n'avaient donné aucun résultat. Les Vics ont bombardé Binette sans arrêt vers la fin, dans le but d'éviter du supplémentaire... mais Binette était impénétrable... tout comme Payette.

TROISIEME PERIODE Le jeu a été bien partagé à la 3e période, bien que les Gaultois eurent frappé à la portée des filets dans les dernières minutes. Les attaques étaient soutenues et nombreuses... On se heurtait à des gardiens miraculeux. Les Vics ont joui de l'avantage de 2 hommes dans la 6e minute, sans toutefois pouvoir s'approcher des filets... Le match s'est probablement disputé à la ligne bleue, alors que les défenses, durant les jeux de puissance, avaient de la difficulté à contrôler la rondelle et à diriger les "lancers volés".

Vers la fin, Payette vola des buts à Goyette et Cadieux; on se demande encore comment il a fait pour bloquer ces deux lancers à bout portant.

SUPPLEMENTAIRE La première période supplémentaire de 10 minutes a vu les Vics surclassés, et c'est peu dire. Binette a repoussé 10 lancers dans ce engagement, tous plus dangereux les uns que les autres. Payette bloquait 4 rondelles... Samson a trois reprises arriva seul avec Binette... et Bédard à deux reprises, sans pouvoir le déjouer... Le point tournant de la joute survint alors que Mallette qui avait déjoué Binette frappa le poteau horizontal des filets... Il ne restait que deux minutes dans la première période supplémentaire.

DEUXIEME PERIODE 2- Sherbrooke; Dupré (Pépin-Cardin) 0.09  
3- Drummondville; Asselin (Drouin) 5.38  
4- Drummondville; Labrosse (Leclerc-Chevalier) 8.11  
5- Sherbrooke; Pépin (Robidas) 11.26  
6- Sherbrooke; Nolet (Roy-Gaudreau) 14.32  
7- Sherbrooke; Pépin (Cardin-Roy) 19.32  
Pun. Therrien 10.35, Cardin 11.01

TROISIEME PERIODE 8- Drummondville; Picard (Bégin-Labrosse) 2.59  
9- Sherbrooke; Guilbault 5.50  
10- Sherbrooke; Pépin (Dupré) 19.34  
Pun. Chevalier et Gaudreau 2.33  
ARRETS: Aubry: 10- 8- 9-27  
Evans: 13-10-12-35  
ASSISTANCE: 2,331

SOMMAIRE PREMIERE PERIODE 1- Drummondville; Boivin (Labrosse) 15.34  
Pun. Thibault 9.38, Asselin 14.32, Chevalier 18.05

2ème SUPPLEMENTAIRE Deux équipes épuisées ont sauté... sur la glace pour la 2e période supplémentaire... Rien n'empêche que nous avons encore assisté à du jeu spectaculaire, mais plus prudent. Encore là, les Vics ont organisé les meilleures attaques... Strike et Samson furent punis dans la 4e et 10e minutes, mais les Gaultois n'ont rien fait qui vaille... Puis Guertin prit le chemin du cachot dans la 14e minute... et les Vics ont été impuissants à leur tour. Deux échappées consécutives se sont arrêtées à l'entrée des filets de Binette dans la 15e minute... Samson a raté son revers après une passe difficile de Guy Charbonneau.

Les Gaultois ont raté le but de la victoire dans la 16e minute, alors que Payette vola la vedette de nouveau... Puis, survint ce hors-jeu discuté et l'échappée de Lirette avec Houston et Viens... Payette a bougé au dernier instant... mais Lirette a pu soulever la rondelle dans le haut du filet.

Les joueurs des Gaultois ont sauté... sur la patinoire pour aller entourer la vedette... Granby pour sa part se dirigea vers Payette pour en faire autant.

Au cours du match, Payette repoussa 36 lancers... et Binette 41.

PREMIERE PERIODE 1- St-Hyacinthe; Vinet (Bouchard-Beauregard) 18.15  
Punitions: Bédard et Houston, majeure à .35, Lirette 1.10, Samson 4.21, Black 7.14, Robidoux 10.29, Lirette 14.45  
DEUXIEME PERIODE 2- Granby; Richard (---) 13.17  
Punitions: Cadieux 1.16, Richard 7.30  
TROISIEME PERIODE aucun but.  
Punitions: Black 4.22, Mascotte 5.51, Bouchard 7.46, Charbonneau 14.26.  
PREMIERE PERIODE SUPP' aucun but.  
Punitions: Richard et L. Bouchard 5.33  
DEUXIEME PERIODE SUPP. 3- St-Hyacinthe; Lirette (Houston-Viens) 18.32  
Punitions: Strike 3.50, Samson 9.09, Guertin 13.38  
ARRETS: Binette 6-9-6-10-10-41  
Payette 11-519-4-7-36

LES COMPTES Les comptes finaux indiqués ci-dessous, ou presque, se sont écoulés avant qu'on assiste au dénouement officiel... Mais que d'événements et d'arrêts incroyables se sont produits avant ce but de Noël Lirette à 18.32 de la 2e période supplémentaire... Il serait trop long ici de les énumérer.

LES PUNITIONS Le match a été très dur, mais l'officiel Kieran a pris contrôle de la situation dès le début, pour ensuite diriger le "combat" à sa guise... Il a distribué 18 punitions, dont deux majeures. Neuf punitions sont allées à chaque équipe... et aucune n'a influencé le pointage. Fait intéressant, l'équipe non punie avait de la difficulté à s'organiser... c'était l'adversaire qui préparait les plus beaux jeux.

LES Vics ont joui de l'avantage de deux hommes durant près d'une minute et demie à la 3e période, sans pouvoir en profiter. PREMIERE PERIODE Les deux rivaux ont frappé avec force dès le début, et il n'y avait que 35 secondes d'écoulement lorsque la première bataille éclata entre Houston et Gilles Bédard. Tous deux furent bannis pour cinq minutes. Quelques secondes après, Lirette alla rejoindre les deux

remont ce que fut le duel d'hier. Deux équipes déterminées ont brillé à l'offensive comme à la défensive... Deux cerbères sans égal ont volé la vedette à toutes les secondes de la partie... Claude Vinet avait donné l'avance aux Gaultois à la première période, mais Richard égalisait à la seconde... Puis, trois

“batailleurs”, et Granby fut impuissant. Les Gaultois ont nettement dominé dans ce premier engagement, et Payette a été superbe avec 11 arrêts contre six pour Binette... Après de nombreuses punitions, sans résultat, Vinet fut crédité du premier but... Le lancer de Beauregard effleura un joueur des Vics et Vinet avant de pénétrer derrière Payette... à 18.15 minutes.

DEUXIEME PERIODE Les Vics ont pris l'initiative du jeu à la 2e période, et jusqu'à la fin ils ont eu l'avantage du jeu... et de beaucoup à certains moments... Le but égalisateur ressemble à celui de Vinet... Richard en fut crédité, alors que son lancer a frappé Guertin avant de pénétrer dans le filet, à 13.17 minutes. Les punitions à Cadieux et Richard auparavant n'avaient donné aucun résultat. Les Vics ont bombardé Binette sans arrêt vers la fin, dans le but d'éviter du supplémentaire... mais Binette était impénétrable... tout comme Payette.

TROISIEME PERIODE Le jeu a été bien partagé à la 3e période, bien que les Gaultois eurent frappé à la portée des filets dans les dernières minutes. Les attaques étaient soutenues et nombreuses... On se heurtait à des gardiens miraculeux. Les Vics ont joui de l'avantage de 2 hommes dans la 6e minute, sans toutefois pouvoir s'approcher des filets... Le match s'est probablement disputé à la ligne bleue, alors que les défenses, durant les jeux de puissance, avaient de la difficulté à contrôler la rondelle et à diriger les "lancers volés".

Vers la fin, Payette vola des buts à Goyette et Cadieux; on se demande encore comment il a fait pour bloquer ces deux lancers à bout portant.

## SHERBROOKE A BATTU DRUMMONDVILLE 6 à 4 ET MÈNE 2 à 0 DANS LA SÉRIE

DRUMMONDVILLE — Les Castors de Sherbrooke ont pris les devants 2 à 0 dans leur série semi-finale contre les Rockets de Drummondville en allant les vaincre 6 à 4 hier soir devant une foule de 2,331 personnes.

Les Castors ont eu l'avantage du jeu et ce à compter de la deuxième reprise alors qu'ils ont pris les devants 4 à 3 après avoir tiré de l'arrière 3 à 1. D'ailleurs le total des lancers vers les deux gardiens prouve cet avantage. Claude Evans dans la cage des Rockets a effectué 35 arrêts contre 27 pour Serge Aubry devant les filets des vainqueurs. La joute a été assez calme et seulement sept mineures ont été décernées. Boivin a marqué le seul but de la première période alors que son coéquipier Asselin était au banc des punitions. Dupré a nivelé le pointage au tout début de la deuxième assisté de Pépin et Cardin. Cependant les Rockets ont réussi à prendre une avance de deux buts grâce à Asselin et Labrosse. Mais tout comme dimanche, cette avance de deux buts a été vite surmontée par Sherbrooke. René Pépin a compté alors que les deux clubs jouaient à court d'un joueur. Nolet a ensuite égalisé avant que Pépin ne comptât son 2ème but pour donner l'avance aux Castors.

Picard a redonné espoir à Drummondville en égalisant au début de la dernière reprise. Mais Guilbault a compté le but gagnant quelques instants plus tard. Sherbrooke a tenu l'offensive des Rockets en respect durant le reste de la partie et Pépin a compté son troisième but dans un filet désert à la toute fin. Labrosse a été le meilleur des perdants avec un but et deux passes. Pour les Castors, Pépin en plus de ses 3 buts a aussi récolté une assistance. Cardin deux passes et Dupré un but et une passe.

Sherbrooke est maintenant grand favori pour parvenir à la finale et la troisième partie sera disputée à Sherbrooke demain soir. Drummondville a pris l'avance à chacune des deux premières rencontres mais n'a pas su la conserver. Que feront-ils demain soir à Sherbrooke? La question est posée et c'est aux Rockets d'y répondre... Sherbrooke 6 - Drummondville 4

DEUXIEME PERIODE 2- Sherbrooke; Dupré (Pépin-Cardin) 0.09  
3- Drummondville; Asselin (Drouin) 5.38  
4- Drummondville; Labrosse (Leclerc-Chevalier) 8.11  
5- Sherbrooke; Pépin (Robidas) 11.26  
6- Sherbrooke; Nolet (Roy-Gaudreau) 14.32  
7- Sherbrooke; Pépin (Cardin-Roy) 19.32  
Pun. Therrien 10.35, Cardin 11.01

TROISIEME PERIODE 8- Drummondville; Picard (Bégin-Labrosse) 2.59  
9- Sherbrooke; Guilbault 5.50  
10- Sherbrooke; Pépin (Dupré) 19.34  
Pun. Chevalier et Gaudreau 2.33  
ARRETS: Aubry: 10- 8- 9-27  
Evans: 13-10-12-35  
ASSISTANCE: 2,331

SOMMAIRE PREMIERE PERIODE 1- Drummondville; Boivin (Labrosse) 15.34  
Pun. Thibault 9.38, Asselin 14.32, Chevalier 18.05



VOYEZ NOS Spéciaux usagés  
Vous direz vous aussi chez Maheu...C'est toujours mieux

CHRYSLER 1963 4 portes, sedan, 11,000 milles, garantie de char neuf, sur rouage d'entraînement. <b>2995.</b>	CHRYSLER 1963 Windsor hardtop, 4 portes tout équipé <b>2695</b>	CHRYSLER 1962 Saratoga Hard top, 2 portes, tout équipé <b>2295.</b>	CHRYSLER 1963 Sedan, 4 portes, <b>1095.</b>
---	--	---	--

VOYEZ NOS Spéciaux usagés  
Vous direz vous aussi chez Maheu...C'est toujours mieux

JEEP Avec cabine au complet commande sur les 4 roues Tout équipé Comme neuf. <b>1595.</b>	CHEVROLET 1962 Convertible, tout équipé, Comme neuf <b>2095.</b>	FORD FAIRLANE '63 automatique 2 portes <b>1475.</b>	CAMION DODGE 1962 Comme neuf, 1 tonne, roues doubles <b>1495.</b>
--	---	--	--

VOYEZ NOS Spéciaux usagés  
Vous direz vous aussi chez Maheu...C'est toujours mieux

VAUXHALL 1961 4 portes très propre <b>1050.</b>	VOLKSWAGEN 1962 très propre, <b>1000.</b>	VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf, <b>1375.</b>	VAUXHALL '61 VICTOR <b>875.</b>
--	---	--	---------------------------------------



Granby  
378-7474 378-6283  
**Maheu**  
AUTOMOBILE INC.

# Evénement qui unira les membres de la grande famille du club Granby-St-Paul

GRANBY — Le club Granby-St-Paul sera le site, samedi soir, d'un événement social dont on se souviendra longtemps. L'initiative du club de rendre hommage à ses anciens présidents a été acceptée, c'est le cas de le dire, avec empressement et surtout enthousiasme des directeurs, des membres et des amis du club.

L'invitation lancée il y a quelques semaines déjà a reçu une réponse plus que favorable. Les 300 billets mis en circulation sont presque épuisés, et ceux qui désirent faire des réservations feront bien de se hâter en communiquant avec le club Granby-St-Paul, ou encore avec les directeurs ou avec M. Gabriel Lussier.

Cette soirée revêtra un caractère grandiose et très particulier en même temps. M. Lussier nous a souligné hier qu'un orchestre de réputation fera les frais de la musique, et que tout le long du repas, les convives et invités se dé-

lasseront au son d'une musique spéciale comme on en retrouve dans les grands événements du genre.

Afin de mousser l'événement et d'y ajouter quelque chose de très spécial, on procédera à un tirage de \$300 parmi les invités. Le premier prix, donné à 8 heures précises, sera de \$100. Des prix de \$50 chacun suivront à toutes les 15 minutes, jusqu'à 9 heures.

Cette marque de reconnaissance à l'égard des anciens présidents raffermira davantage les liens qui unissent cette grande famille du club de golf et curling Granby-St-Paul. Et comme le rappelait hier M. Lussier: "Tous vos amis y seront...et ils compteront sur vous"...

Le cocktail sera servi à 6 heures précises...et le souper à 7 heures...Le nombre de billets est limité, rappelez-le... Pour réservations, communiquez maintenant avec le club Granby-St-Paul...samedi, il sera probablement trop tard...



VOICI L'EQUIPE GRANDMONT DE GRANBY qui a remporté le championnat de la saison régulière de la ligue BMS. Assis, de gauche à droite, Yvon Vachon, Noël Caron, Marcel Cabana, champion gardien de buts et son trophée, l'entraîneur Phil Pinard, le représentant de la compagnie Grandmont, M. Richard Côté, le gérant-général Ghislain Gaudreau et le capitaine Normand Brodeur, le champion compteur de la

ligue Paul Desroches et son trophée, et Normand Saurette. Debouts, le publiciste Réjean Brodeur, l'entraîneur Norm Plouffe, Arthur Plouffe, Jacques Averill, Richard Poirier, Julien Charbonneau, Gérard Larose, Gaëtan Jacques Gilles Aubin, Roch Tardif, Yvon Thibodeau et l'entraîneur Bill Dumas. Etait absent: Jean-Guy Massé, Gilles Couture et l'entraîneur Gilles Bouchard.

# 7Up et Miner en tête de la ligue Dépression

Le club Jean-Paul Papineau a réussi à compter 9 buts dans la troisième période d'une joute disputée contre le 7up, mais cela n'a pas été suffisant et ils ont perdu au compte de 11 à 10. On retrouve donc aujourd'hui le Miner Rubber et le 7up en première position avec deux joutes à disputer avant la fin du calendrier régulier. Au deuxième rang, se retrouve le Jean-Paul Papineau, mais avec 3 joutes d'ici la fin de la saison d'autres surprises sont prévues, le Simond Saw tire toujours de l'arrière, mais pourrait grandement surprendre dans les séries éliminatoires.

Dans la première joute, le jeu a été très ouvert, comme le furent les autres parties entre ces équipes depuis le début de la saison. Gilles Aubin a compté 4 buts et fourni 6 des dix buts de son équipe.

Au début de la troisième période le 7up de Marcel Bazinet menait 6 à 1 et c'est alors que les hommes de Pierre Désilets se sont emparés du disque, c'est le cas de le dire, et ont marqué 9 buts contre Marcel Bisailon du 7up. N'eût été d'un point douteux... enregistré moins de 2 minutes avant la fin, la partie aurait alors changé d'aspect.

Pour le 7up, en plus de Gilles Aubin qui a marqué 4 buts, les autres appartiennent à Pierre Dauphin. N.Saurette a eu deux buts et Riendeau, Charbonneau et Serge Boutté avec 1 chacun. Pour le Jean-Paul Papineau, Yvon Thibodeau compta 3 buts, Pat Gaudreau 2 avec Normand Brodeur et Mario Ducharme. L'autre appartient à Yvon Vachon.

Fait important à souligner, seulement 4 punitions mineures furent infligées aux deux équipes.

Dans la deuxième joute d'une extrême importance, le Miner Rubber s'est maintenu en tête avec le 7up en remportant un gain relativement facile de 11 à 2 contre le Simond Saw.

Une mention particulière est attribuée à toute l'équipe de la Miner Rubber, du pilote Ray Chaussé qui n'a pas visité le

banc de punition durant la durée totale de la partie. Seulement trois mineures furent infligées au Simond Saw.

Doug Vaudry, un vétéran qui en surprend plusieurs a été l'étoile du match avec 4 francs buts. Claude Gagnon a réussi le tour du chapeau et Claude Charbonneau a compté 2 buts. Les deux derniers sont allés à Michel Hébert et Yvon Tétrault.

Fernand Lapointe ancienne étoile des Saguenéens Chicoutimi de la ligue Senior du Québec, compta 1 but et fournit 1 assistance sur le premier but enregistré par Paul Rousseau. Lévis Rousseau a aussi fourni une assistance, avec Guy Germain.

COMPTEURS AU 21 FEVRIER 1065.

	B	A	T
Normand Brodeur (Papineau)	31	25	56
Gilles Aubin (7up)	26	27	53
Yvon Tétrault (Miner)	23	22	45
Claude Charbonneau (Miner)	9	32	41
Roger Prince (Papineau)	16	24	40
Yvon Vachon (Papineau)	18	14	32
Normand Bazinet (7up)	16	18	34
Yvon Thibodeau (Papineau)	18	14	32
Claude Gagnon (Miner)	15	15	30
Denis Galpeau (Miner)	8	17	25
Guy Germain (Simond Saw)	10	14	24
Doug Vaudry (Miner)	14	9	23
Pat Gaudreau (Papineau)	7	15	22
Julien Charbonneau (7up)	6	16	22
Normand Saurette (7up)	9	13	22

Le prochain programme-double sera joué dimanche prochain avec le premier rencontre à 11.00 a.m. opposant le Simond Saw au 7up et à 12.30 p.m., le Papineau recevra le club Miner Rubber. Invitation spéciale à tous les sportifs.

# UN JOUEUR DE HOCKEY MEXICAIN FAIT UN STAGE D'UN MOIS AVEC CANADIEN jr

MONTREAL (PC) — La tau au hockey sur glace? Aussi inromachie est pour les Mexicains vraisemblable que cela puisse ce que le hockey est pour les paratire, le hockey a fait son apparition à Mexico il y a quelques années, grâce à des Canadiens établis au Mexique en permanence. Et voilà qu'aujourd'hui, 17 équipes partagées en deux ligues d'ici s'putent leurs Toronto, et Carolyn Hayward, joutes sur deux patinoires intérieures. Ayant réussi à établir une tête de pont, les responsables du hockey de Mexico ne demandent pas mieux que d'améliorer leur jeu en ayant recours aux conseils d'experts. Ils se sont donc adressés aux Canadiens de la Ligue Nationale de hockey.

Récompense Pendant ce temps, à Mexico, le fils de M. Roberts, Chacho, qui est âgé de 17 ans et qui a appris à patiner il y a un an à peine, était en tête des compétiteurs de la ligue junior avec une fiche de 14 buts en 11 parties. Pour le récompenser, il a été désigné pour faire un séjour d'un mois à Montréal pour s'aligner avec des équipes de l'organisation du Canada. Chacho, qui est arrivé à Montréal le 14 janvier, dit que la LNH compte de nombreux partisans dans son pays et que Bobby Hull ainsi que Stan Mikita, des Black Hawks de Chicago, sont "de grands héros à Mexico".

Chez lui, Chacho joue pour une équipe qui s'appelle les Canadiens bien que l'uniforme soit copié sur celui des Maple Leafs de Toronto. Manque de patinoires "Il nous faut tenir nos pratiques à 5 heures du matin parce qu'il n'y a pas suffisamment de patinoires pour tous les joueurs", dit de Chacho qui s'exprime dans un excellent anglais. Son grand-père était canadien mais son père est originaire du Mexique. Chacho ne demande pas mieux que d'acquiescer toute l'expérience possible avant de retourner dans son pays, à la mi-février. Il assiste à tous les matchs locaux des Canadiens et l'accompagne le Canadien junior dans ses tournées, en plus de s'aligner avec des équipes de la Ligue métropolitaine. A son retour à Mexico, il rencontrera les directeurs de l'Association, dont son père est secrétaire, "et il leur fera part de tout ce qu'il a fait et de tout ce qu'il a appris durant son séjour à Montréal et il s'efforcera d'enseigner à ses copains les connaissances qu'il a acquises". Il est une chose cependant que Chacho ne pourra montrer à ses coéquipiers: c'est comment patiner de la neige. Depuis son arrivée à Montréal, l'entrée de cour de Scotty Bowman a été très bien entretenue grâce évidemment, aux efforts énergiques de Chacho.

## Football

CALGARY (PC) — Pat Mahoney, nouvellement élu président de la Ligue Canadienne de football, a fait savoir hier qu'il a donné instruction au commissaire Sydney Halter de Winnipeg d'obtenir un avis légal sur l'amendement aux règlements de la ligue limitant à trois le nombre de joueurs naturalisés canadiens par équipe. Il a précisé dans un communiqué de presse que la ligue ne peut prendre de mesure ni faire de commentaire jusqu'à ce qu'elle soit en possession d'un tel avis légal, ce qui se fera pour la réunion régulière des directeurs généraux de la LCF.

## Invitation

L'automne dernier, M. Jamie Roberts, secrétaire de la Ligue de hockey de Mexico, a écrit à la direction du Canadien pour obtenir de l'aide. La direction du Bleu, blanc, rouge l'a invité à venir à Montréal aux frais du club. Il a passé plusieurs jours dans la Métropole canadienne où il a vu les Canadiens à l'oeuvre. La direction des Canadiens a confié à Scotty Bowman, instructeur du Canadien junior, la tâche d'organiser une clinique de hockey l'été prochain, à Mexico, et ce aux frais du club du sénateur Molson.

## Loisirs de Granby

GRANBY -- Une seule joute était à l'affiche hier soir, et dans la ligue Mosquitos, le club St-Benoit a pris les devants 1 à 0 dans sa série 2 de 3 contre le St-Joseph en l'emportant 3 à 0. André Morin a compté le premier but assisté de Bessette et Laliberté à 1.20

## St-Dominique a égalisé

UPTON -- Dans la ligue Inter-Paroissiale de Bagot, la série semi-finale 3 de 5 s'est poursuivie à Waterloo alors que les Carrières St-Dominique ont défait les Lions d'Upton au compte de 9 à 5 égalisant ainsi la série 1 à 1.

La grande vedette des Carrières a été Serge Michel avec trois buts et cinq assistances. Pour le club local, se sont distingués: Savoie avec deux buts et deux passes, J.C. Daviault deux buts et une passe et Guy Sylvestre avec le dernier but.



JOUEUR DE HOCKEY MEXICAIN - Chacho Robert, champion compteur de la ligue de hockey junior du Mexique, qui est âgé de 17 ans, a été désigné pour subir un stage d'un mois avec les Canadiens junior de Montréal. Il dit que l'intérêt envers le hockey ne cesse de grandir au Mexique. La capitale, Mexico, compte 17 équipes dans deux ligues. Chacho, dont le grand-père est d'origine canadienne, cause ici avec Larry Pleau, à gauche, et l'instructeur Scotty Bowman, des Canadiens junior. Bowman dirigera une clinique de hockey au Mexique au mois de juin.

Assurance générale **ENRIGHT & LECLERC Enr.**

REPRESENTANTS: **Raymond ENRIGHT et Michel LECLERC**

372-5815

# Cassius Clay n'a peur de personne

NEW YORK (PA) — Cassius X, assassiné dimanche, dont personne n'ignore la conversion à la secte des Black Muslims, a déclaré hier qu'il ne craint redoute aucune mesure de représailles des amis de Malcolm X, assasiné dimanche.

Clay a ajouté qu'il n'était nullement troublé par l'incendie survenu dans son appartement de Chicago quelques heures après la mort de Malcolm X. "Ce n'était que coïncidence, a-t-il expliqué. Quelqu'un à l'étage inférieur a par mégarde mis le feu à son lit."

## BOUCHER PERD SES SOUVENIRS

REGINA (PC) — Les souvenirs que Frank Boucher, ancien joueur étoile de la ligue nationale et commissaire actuel de la ligue junior de la Saskatchewan, destinait à la postérité se sont envolés en fumée, dans un incendie qui a détruit sa ferme d'été de Kemptonville, en Ontario.

Le boxeur a ajouté que, libre de crainte des blancs et de tous leurs avions et armes à feu, il n'a aucune raison d'être intimidé par l'homme noir.

## Hockey

LIGUE AMERICAINE Division de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	37	20	1	225	180	75
Hershey	29	24	4	199	187	62
Baltimore	28	27	4	207	195	56
Springfield	22	31	4	186	219	48
Providence	19	36	2	149	212	40

Division de l'Ouest

Rochester	38	18	3	231	160	79
Buffalo	30	21	5	198	167	65
Pittsburgh	25	28	4	182	202	54
Cleveland	16	37	5	174	229	37

Résultat d'hier  
Cleveland 1 Baltimore 5

## Le Canada bat la Suède 5 à 4

ALFREDSDHEM, Suède (PC) — (Reuter) — Une équipe canadienne de hockey a défait hier la Suède par 5-4 après deux défaites subies aux mains de l'équipe nationale de ce pays.

## ASTRONAUTES ET ATHLETES

BONN (AFP) — Les astronautes ne sont plus les seuls à s'entraîner dans des saisons pneumatiques. En effet, les rameurs du "huit" de Ratzebourg subissent depuis plusieurs jours des tests à l'Institut médical pour la recherche aéronautique et spatiale de Badgodesberg.

## BULLETIN SPORTIF

MONTREAL (PC) — L'ancien juge des buts Horatio James O'dell dans les ligues seniors de hockey du Québec, décédé lundi à sa résidence de Châteauguay, à l'âge de 77 ans, sera inhumé jeudi après un service funèbre à Montréal.

## John Larivière se signale avec des marques de 503 et 218

GRANBY — Dans les rencontres régulières de la ligue Industrielle "A", le Knight Armature, s'est rapproché à seulement trois points des meneurs à la suite d'une victoire par blanchissage. John Larivière a roulé un formidable triple de 503 en plus de réussir le plus haut simple de la saison, soit 218. André Langevin a aussi brillé avec 433 et Claude Larmarche avec 416.

## LIGUE INDUSTRIELLE A

ALAIN FORGET	24	3487	145.7
JOHN LARIVIERE	24	3274	136.10
JACQUES TARDIF	24	3201	133.10
GILLES BOURGEOIS	24	3176	132.8
ANDRE LANGEVIN	24	3141	130.21
ROGER GIBEAU	21	2740	130.10
CLAUDE LAMARCHE	18	2330	129.8
CLAUDE POUDRIER	21	2281	127.14
ANDRE GAGNON	15	1883	124.3
BEN AUBIN	24	2978	124.2
ROCK PAQUETTE	21	2565	122.3
AUBERT MAILHOT	15	1818	121.6
ARSENE HALLE	24	2886	120.6
NORMAND LALIBERTE	24	2849	118.17
MARCEL LAMER	21	2468	117.9
BRIAN REYNOLD	21	2441	116.5
ANDRE CHAUVETTE	15	1675	111.10
GEORGES E. BOUCHARD	24	2621	109.5
MARCEL GARIPEY	21	2125	101.4
GUY CLAIR	21	2059	98.1

CLASSEMENT

LA VOIX DE L'EST	54	34	15081
KNIGHT ARMATURE	51	37	15272
G.M. PLASTIC	44	44	14274
SOUTHERN CAN. POWER	27	61	13977

Le plus haut simple de la semaine:  
JOHN LARIVIERE... 218  
Le plus haut triple de la semaine:  
JOHN LARIVIERE... 503  
Le plus haut simple de l'année:  
JOHN LARIVIERE... 218  
Le plus haut triple de l'année:  
ALAIN FORGET... 535

## Toronto fait belle figure à Québec

QUEBEC (PC) — Les équipes de Toronto ont continué de remporter les honneurs de la compétition hier dans le tournoi de Québec. L'équipe de Loretteville a tenté de sauver l'honneur du Québec en remportant une victoire de 6-0 sur l'équipe de Hershey, qui avait remporté en fin de semaine sa première victoire en cinq ans de participation au tournoi. Toronto Townshio a été blanchie par 2-0 par l'équipe Alta Vista. L'équipe de Buckingham, Qué., a défait Richmond Hills 3-0 grâce à deux buts de Michel Renaud et un but de Richard d'Asouit.

# WATERLOO VS COWANSVILLE À BEDFORD CE SOIR À 8.30

GRANBY - C'est ce soir à Bedford que sera disputée la cinquième partie de la semi-finale B de la ligue BMS. Actuellement Cowansville et Waterloo ont remporté chacun deux victoires. Chacune de ces parties a donné du jeu serré et chaque équipe a compté le même nombre de buts au cours des quatre premières parties, ou presque, 14 pour la Victoria de Cowansville et 13

pour les Comets de Waterloo. Cowansville est favori pour l'emporter et il devrait avoir aucune difficulté à le faire. Ces deux victoires de Waterloo étaient les premières de cette équipe sur Cowansville cette saison et ce dernier semble maintenant s'être replacé après sa victoire de 6 à 3 à Waterloo dimanche dernier.

Waterloo tentera de l'emporter afin de poursuivre sa saison la plus longtemps possible. Le vainqueur de cette série rencontrera le Grandmont de Granby dans la finale 4 de 7. On sait que le Grandmont de Granby a facilement défait Irberville en quatre joutes consécutives et attend maintenant le vainqueur de cette série.



VOICI L'EQUIPE PEE WEE qui a représenté Waterloo au tournoi Pee Wee disputé au Colisé de Québec dans le cadre du carnaval. De gauche à droite, première rangée Roland Morrisseau Jr., Bob Norris, Keaven Sanschagrin, Régent Bourque, Claude Potvin, Daniel Gougeon, Michel Rainville, Mike Norris; Deuxième rangée, Jacques Hébert,

Mario Lagrandeur, Jacques Bourque, Erick Norris, Gilles Larose, Alain Nantel et Gilles Bachand. Troisième rangée, Armand Lemay, arbitre, Maurice Whitehead directeur Dr. C. K. Norris, gérant, Allen Norris instructeur Vic Osborne entraîneur et Sindy Wilson arbitre.

# Le nouveau règlement du football canadien suscite des critiques

TORONTO (PC) — La ligue Canadienne de football s'est peut-être lancée dans une dispute légale en décidant, la semaine dernière, qu'aucune équipe ne pourra aligner plus de trois joueurs naturalisés.

Au moins un joueur, né aux États-Unis et devenu citoyen canadien, a consulté son avocat dans le but d'attaquer le nouveau règlement en cour.

Six des neuf équipes de la ligue ont approuvé le changement lors d'une assemblée à Ottawa la semaine dernière. Au paravant, les joueurs naturalisés étaient considérés comme des Canadiens par le circuit, qui limitait le nombre des importés à 14 sur chaque équipe.

Le nouveau règlement violerait le code ontarien des Droits de l'homme, lequel proscriit la discrimination par les employeurs en raison de l'origine, la race, la croyance, la couleur, la nationalité et la descendance. De plus, c'est une violation, selon le code, de demander à un employé des informations au sujet de son endroit d'origine, sa race et sa religion.

Intérêt Hébert Sohn, officier de la commission des Droits de l'homme, une filiale du département du Travail en Ontario, a déclaré hier que le département serait "très intéressé à enquêter sur toute plainte" des joueurs de football.

Dans le cas d'une supposée discrimination, la commission exige une plainte signée par la personne impliquée afin d'agir. Le Dr D. G. Hill, commissaire des Droits de l'homme, a dit qu'une plainte individuelle ou commune contre le règlement de la LCF ferait l'objet d'une enquête.

M. Sohn a dit que la loi fédérale des Droits de l'homme ne serait probablement pas invoquée en cour, car elle n'est pas assez puissante légalement. Par contre, on pourrait invoquer la loi fédérale de l'emploi juste, re qui défend la discrimination dans les industries nationales.

Deux équipes, les Lions de C.B. et les Argos de Toronto, dépassent la limite de trois joueurs naturalisés. Les Argos

comptent Dick Shatto, Jackie Parker, Billy Shipp, Milt Campbell et Dave Mann, tandis que les Lions ont Dick Fouts, Tom Hinton, By Bailey et Emery Barnes alors que Tom Brown et Willie Fleming ont droit à leurs papiers de citoyenneté. De plus, Joe Kapp et Ron Morris envisagent également cette possibilité.

Shipp a rappelé qu'on avait insisté pour qu'il devienne Canadien et a ajouté: "Je croyais que la citoyenneté nous donnait tous les droits et voilà qu'ils nous imposent un nouveau règlement".

On a déjà dit à des candidats qu'ils ne pouvaient se mériter un poste en raison du nombre limité des importés, tout en demandant de revenir quand ils seraient éligible à la citoyenneté. "Maintenant, on devra leur dire que cette dernière condition ne vaut plus", a conclu Shipp.

Pour sa part, Shatto a déclaré hier qu'il évoluerait comme Canadien la saison prochaine ou pas du tout. Arrivé au Canada en 1954, Shatto a obtenu ses papiers de citoyenneté en 1961.

# Six joueurs de la NHL en Europe dès avril

TORONTO (PC)—Six joueurs de la ligue Nationale de hockey, trois du Toronto et trois du Detroit, se rendront en Europe après les séries de la coupe Stanley en avril afin de démontrer aux Européens comment les pros canadiens jouent au hockey. Les promoteurs du projet espèrent que, éventuellement, il en résultera la naissance d'une ligue internationale pro-amateur.

Larry Regan, ex-Leaf de Toronto maintenant pilote en Autriche, a précisé que les pros tiendront une clinique de 16 à 18 jours à Innsbruck. Regan est un des commanditaires de la clinique.

Les joueurs sont le gardien Terry Sawchuk, la défense Tim Horton et l'ailier Ron Stewart, des Leafs, ainsi que la défense Marcel Pronovost, le centre Alex Delvecchio et l'ailier Gordie Howe, des Wings.

"Nous n'avons pas parlé aux pros ni à Bunny Ahearne, président de la FIHG, mais nous croyons que, d'ici une couple d'années, on pourrait organiser un calendrier mixte entre les équipes européennes telles la Russie, la Suède et la Tchécoslovaquie, et des équipes de la ligue Centrale, Américaine et de l'Ouest."

"Les Européens ne perdraient pas leur statut amateur et pourraient ainsi continuer de participer aux championnats olympiques et mondiaux de hockey amateur," a ajouté Regan.

Regan a révélé que les gérants généraux Punch Imlach, des Leafs, et Sid Abel, des Wings, avaient approuvé l'idée d'une clinique et avaient donné la permission à leurs protégés de la tenir. L'entraîneur des Leafs accompagnera le groupe.

Regan s'attend à ce que environ 100 joueurs européens assistent à la clinique, en compagnie d'instructeurs d'autres pays.

"Les Européens se moquent des équipes amateurs du Canada, si bien que nos amateurs

ont perdu leur prestige en Europe, où on veut voir des pros. On est plein d'enthousiasme pour le hockey en Europe et cette clinique sera probablement le meilleur tonique là-bas."

Il a précisé que les Tchèques et les Russes n'étaient pas intéressés à être les meilleurs amateurs du monde, "ils veulent devenir les meilleurs au monde".

Selon lui, un match entre les Russes et une équipe de la LNH "serait la pire chose à présenter". "Selon les règlements canadiens, la LNH triompherait par 20 buts, car les Russes ne

peuvent se comparer aux pros. Selon les règlements internationaux, la LNH l'emporterait par sept à 10 buts".

On rencontrera probablement des difficultés pour organiser une ligue internationale pro-amateur, selon la suggestion de Regan.

La CAHA a déjà suggéré un circuit comprenant la Russie, la Suède, la Tchécoslovaquie, les États-Unis et le Canada. Les représentants canadiens en soumettront le plan lors des championnats amateurs à Tampere, Finlande, du 4 au 14 mars.

La situation est bien différente aujourd'hui de ce qu'elle était il y a 15 ou 20 ans quand les États-Unis, d'abord pris dans la guerre de Corée, étaient pratiquement fermés à l'expansion du hockey. Par contre, au Canada, l'expansion du sport national était pour ainsi dire rampe dans un curieux mélange de hockey amateur et professionnel joué aujourd'hui

# Le hockey en Amérique

MONTREAL (PC)—Les Canadiens devraient-ils se soucier du fait que seulement cinq des 27 équipes de hockey professionnelles de l'Amérique du Nord évoluent à l'intérieur de leurs propres frontières?

Oui, affirment certains nationalistes. Le hockey étant le sport national par excellence au Canada, les joueurs tout comme les partisans méritent que le meilleur hockey soit joué dans leur propre pays.

"Ca ne tient pas debout," répond le porte-parole No 1 du hockey professionnel. La "nationalité" d'un sport dépend de sa source des talents; quant aux endroits où les joueurs exercent leur profession cela est régi par des facteurs économiques.

Les faits qui sont au cœur d'un autre débat de la "ligue du vieux poêle" sont irréfutables. Plus de 80 pour cent du hockey professionnel joué aujourd'hui

# Le hockey en Amérique

en Amérique du Nord se déroule aux États-Unis.

Dans les quatre principaux circuits professionnels, les franchises canadiennes sont limitées à Montréal et Toronto, pour la Ligue Nationale de hockey, Québec pour la Ligue Américaine, et Vancouver et Victoria pour la Ligue de l'Ouest. Il y a 22 autres équipes professionnelles en opération et celles-là sont toutes d'origine frontalière.

Il y a 20 ans la situation est bien différente aujourd'hui de ce qu'elle était il y a 15 ou 20 ans quand les États-Unis, d'abord pris dans la guerre de Corée, étaient pratiquement fermés à l'expansion du hockey. Par contre, au Canada, l'expansion du sport national était pour ainsi dire rampe dans un curieux mélange de hockey amateur et professionnel joué aujourd'hui

Puis, les facteurs économiques de la finance et de la densité de la population, doublés d'une folle "guerre des salaires" qui a ruiné plusieurs équipes canadiennes, ont commencé à faire sentir leurs effets. C'est à ce moment qu'a débuté le départ massif vers le sud des joueurs de hockey, puis des équipes et enfin de ligues entières. Il en est résulté qu'aujourd'hui, seulement 18,5 pour cent des joutes de hockey professionnel sont disputées chaque hiver au Canada.

Solution Le chroniqueur sportif Jacques Revelin, de l'Action de Québec, s'est récemment penché sur cette question et il en est venu à la conclusion qu'il est grand temps de remédier à cette situation.

La solution, d'après Jacques Revelin, consisterait à faire de la Ligue Nationale une organisation véritablement nationale en la scindant en divisions canadienne et américaine. San Francisco et Los Angeles, les grands favoris dans le présent derby d'expansion dans la LNH, pourraient se joindre aux quatre équipes américaines actuelles pour former la division américaine. L'autre division serait formée des clubs de Montréal et Toronto auxquels viendraient s'ajouter des nouvelles équipes de Québec, Winnipeg, Vancouver et un autre centre canadien.

Revelin lui-même avoue qu'il s'agit là d'une idée "utopique" mais, ajoute-t-il, le football a néanmoins démontré que ce plan est tout à fait réalisable. Opinion de Campbell "S'il y a quelqu'un qui n'est pas le moins du monde impressionné par le plan Revelin, c'est bien le président de la LNH, Clarence Campbell.

"C'est ridicule. Pourquoi, au nom de Dieu, irions-nous étendre nos lignes de communications sur des milliers de milles en direction Est - Ouest quand nous pouvons le faire dans un rayon de quelques centaines de milles dans l'axe Nord-Sud. Si nous divisons un jour la Ligue nationale en divisions, ce sera sur cette dernière base et non par pays."

Clarence Campbell ne se soucie pas le moins du monde de l'absence de centres canadiens pour le hockey professionnel. "Le hockey doit être présenté là où le public veut bien s'y intéresser. C'est une simple question de bon sens économique et il n'y a rien de travers à ça. Cela n'affecte pas le Canada; en réalité, cela fournit à nos joueurs canadiens l'occasion d'évoluer dans des circuits professionnels." (Suite à la page 14)

# LARIVIÈRE ET ACME EN FINALE DE LA LIGUE JUVÉNILE À ST-HYACINTHE

ST-HYACINTHE. La Ligue Juvenile de hockey du Club des Francs de St-Hyacinthe présenterait son deuxième programme de séries éliminatoires et à cette occasion les deux équipes, qui avaient remporté la victoire la semaine dernière, ont à nouveau décroché la victoire pour s'assurer le droit de passer à la grande finale 2 de 3.

C'est donc dire que dans la grande finale de la ligue Juvenile des Francs, l'on verra les clubs Germain Larivière champion du calendrier régulier, et Acme Autoservice.

LARIVIÈRE 8 ROY 3 Le club Germain Larivière et le Acme Autoservice ont remporté leur deuxième joute des semi-finales pour se mériter le droit de passer en finale l'un contre l'autre.

Dans la première joute au programme, le Germain Larivière a triomphé du Marcel Roy Esso par le pointage de 8 à 3.

C'est le jeune Gilles Lavigne qui a dirigé l'attaque des vainqueurs en réussissant le tour

du chapeau. Les autres buts du club Larivière sont allés à Serge Benoit et Donald qui en marquent chacun deux, tandis que l'autre fut réussi par Gladu.

Du côté des perdants, Desgranges, L'Heureux et Fortin ont réussi chacun un but. Compte final: Larivière 8; Roy Esso 3.

ACME 11 BROULLARD 4 Le jeune et rapide Yves St-Jean a continué sa belle poussée victorieuse en enfilant quatre buts et en se méritant quatre assistances, alors que son équipe, le club Acme Autoservice, a écrasé le Brouillard Construction par le compte de 11 à 4.

Son coéquipier Michel Milotte a pour sa part réussi également quatre buts et il s'est mérité deux passes. Les autres points du Acme ont été réussis par Leblanc, avec deux, et Auger. Chez les perdants, St-Amand a compté deux buts. Les autres sont allés à Goupil et Jacques.

Compte final: Acme Auto 11; Brouillard Construction 4. Nous invitons la population maskoutaine et de la région à venir assister à la grande finale de ce populaire circuit Juvenile. Toutes les parties ont lieu à l'aréna de St-Hyacinthe et elles débuteront à 7 heures 15, le lundi soir. Nous sommes persuadés qu'elle verra du hockey à son meilleur. Il sera également intéressant de sur-

veiller l'excellente tenue des joueurs Yves St-Jean et Michel Milotte, du club Acme Autoservice, qui depuis le début des séries éliminatoires font la pluie et le beau temps. En effet, le jeune St-Jean a compté pas moins de dix buts depuis le début des séries et on devra le surveiller étroitement. Donc, rendons-nous en foule pour voir évoluer ces jeunes qui offrent du jeu très intéressant.



LE CLUB STANLEY-ROXTON POND comptait deux gagnants d'une médaille d'or au tournoi provincial de pêche Molson, cette année. Fait intéressant, il s'agit de deux jeunes garçons qui en sont à leurs débuts, mais qui ont su s'y prendre pour faire la "barbe" aux vétérans pêcheurs. Ils ont reçu leur récompense de \$50 chacun des mains de M. Richmond Pelletier, l'invité d'honneur à la dernière réunion du club. Cette photo nous fait voir les vainqueurs et quelques dirigeants du club; de gauche à droite, Maurice Robin, secrétaire-trésorier, Yves Lauzière, gagnant d'une médaille d'or, Guy Potin, représentant de M. J. Gaston Forand, agent Molson, Daniel Robin, gagnant d'une médaille d'or et Claude Roy, président du club.

Washington (PA) — Frank Lane a dit hier qu'il n'était pas intéressé à la présidence de la ligue du Texas. Lane a déjà été gérant général des Athletics de Kansas City, White Sox de Chicago, Cards de St. Louis et Indians de Cleveland.

# Mme Grondin en vedette

GRANBY - Dans la ligue de quilles des Fleurs au bowling Dufferin, la grande vedette de la semaine est Mme Denise Grondin avec un triple de 466 et chez les hommes, c'est Bernard Meunier qui a réussi un triple de 508. Les plus hautes marques de la saison sont: 223 à Gaétan Champagne, 520 à Jos Beaulé et 204 et 466 à Denise Grondin.

Les résultats de la semaine: Salon Duchesneau 3 et Plasti-foam 1, Marché Public 3 et Hulle Papineau 1, Garage Grondin 4 et Hôtel Royal 0. La position des équipes est la suivante:

Salon Duchesneau	60 pts.
Plasti-foam	56 pts.
Marché Public	49 pts.
Garage Grondin	47 pts.
Papineau Hulle	41 pts.
Hôtel Royal	30 pts.

# NOUVELLES BRÈVES

ST. LOUIS (PA)—Ken Boyer, le joueur le plus utile de la ligue National l'an dernier, a accepté les conditions des Cards de St. Louis pour 1965. Il aurait obtenu une augmentation substantielle après avoir dominé les Cards avec 24 circuits et 119 points produits en 1964.

WASHINGTON (PA) — Frank Lane a dit hier qu'il n'était pas intéressé à la présidence de la ligue du Texas. Lane a déjà été gérant général des Athletics de Kansas City, White Sox de Chicago, Cards de St. Louis et Indians de Cleveland.

Voire CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

# Bob Charles domine les golfeurs

DUNEDIN, Floride (PA) — Bob Charles domine les boursiers du golf avec un total de \$13,575 cette saison. Paul Hanev suit avec \$12,000, précédant Billy Casper à \$11,727,50 et Ron Funseth à \$10,977,50. George Knudson, de Toronto, occupe le 5e rang avec des bourses de \$10,825. Puis viennent George Archer, \$8,500; Don January, \$8,152,50; Al Gelberger, \$7,574,45; Dan Sikes, \$7,152,50; Bert Yancey, \$6,503,34.



C'est en plein le temps de prendre un Pilsener Enfin, la dernière tuile! C'est du bon travail. Ce n'est pas certain que notre ami recommencera immédiatement dans une autre pièce, mais c'est certain, qu'après ce travail, il obtiendra beaucoup de satisfaction d'une Pilsener, la bière claire, légère. Pilsener est brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

CETTE SEMAINE AU RENDEZ-VOUS BAR

ARMAND FONTAINE Vous présente

Keita LEILA Danseuse

Jacqueline TURNER Danseuse

Paul BRECKENRIDGE Chanteur

ORCHESTRE LES DOUBLES CLES

Spéciale du lundi samedi à partir de 10:30 P.M. Matinées les vendredis et samedi 5:30 P.M.

Nouveau plancher de danse Salle pour Banquet Noces - Réceptions Pour réservation: tél. à M. Emilien TARDIF HOTEL GRANBY

# Proposé par le parti néo-démocratique La Chambre rejette un amendement au projet de caisse de retraite

Aux Etats-Unis

## UN REPORTER EST TÉMOIN D'UNE INITIATION DU KKK

ATLANTA, Georgie (PA) — Un reporter de l'Atlanta Constitution a décrit lundi l'initiation de 11 hommes dans la Ku Klux Klan. Les représentants de la presse ont été conduits à l'assemblée du Klan dans une automobile servie par le journal, le reporter Bill Shipp a révélé que lui-même et un photographe avaient été invités à assister à la cérémonie. M. Calvin Craig, Grand Dragon des United Klans of America, a déclaré que l'initiation avait été faite afin qu'ils puissent constater que le Klan n'était pas anti-américain. M. Charles Weltner, d'Atlanta, représentant démocrate au Congrès et membre du comité du Congrès sur les activités anti-américaines, a proposé que le Klan fasse l'objet d'une investigation par le comité. Shipp et le photographe ont été cueillis par une automobile à Atlanta, jeudi dernier. On leur a bandé les yeux et ils ont été amenés sur le lieu de la cérémonie.

Le ban et l'arrière-ban du parti libéral ont répondu à la voix de leur whip, mardi, en onzième heure, aux Communes et défaut à plate couture un amendement du parti néo-démocratique au plan de pension.

Présenté lundi par M. Frank Howard, député néo-démocrate de Skeena, l'amendement avait pour fin de classer comme employés tous ceux qui pratiquent la pêche commerciale, de sorte que les conserveries de poissons auraient été tenues de payer la moitié de la cotisation des pêcheurs au fonds de retraite.

L'amendement fut rejeté par 69 voix à 20 et les députés néo-démocrates demandèrent avec aigreur au vice-président de la Chambre, M. Lamoureux, d'annuler le scrutin, sous prétexte que plusieurs libéraux avaient violé le règlement de la Chambre et s'étaient amenés précipitamment aux Communes pour participer au vote par assis et debout après que la question eût été posée.

M. Lamoureux pria les députés de vouloir bien se conformer à l'avenir aux règlements de la Chambre. Il leur rappela qu'un député n'est pas supposé voter s'il n'est présent au moment où une question est mise aux voix. Il n'en tint pas moins le dernier scrutin pour valide.

L'amendement néo-démocrate eut l'appui de tous les députés de l'opposition qui se trouvaient sur le parquet de la Chambre à l'exception de trois conservateurs qui se sont abstenus de voter. Ce sont M. Gérard Ouellet, député de Rimouski, M. William H. A. Thomas, député de Middlesex-Ouest, et M. S. J. Enns, député de Portage-Neepawa.

Le ministre du Revenu, M. Benson, parlant au nom du gouvernement, fit opposition à l'amendement, arguant qu'il serait difficile d'administrer le régime visé par l'amendement et impossible de l'appliquer.

Il est difficile d'établir le revenu des pêcheurs à cause de l'écoulement de leurs produits entre différents transformateurs, les dépenses différant d'une région à l'autre et des tempéraments observés dans les paiements.

M. Benson déclara qu'il serait impraticable et arbitraire de demander aux dirigeants de l'industrie et aux fonctionnaires de faire le calcul du revenu annuel net de chacun des citoyens reconnus comme faisant la pêche commerciale au pays.

Sur le même pied Les pêcheurs pourront bénéficier du plan de retraite à la condition qu'ils versent bénévolement 3,6 pour cent de leur revenu chaque année. Ils pourront ce faire dans leur formule d'im-

des images du Klan et des documents faisant allusion au "sang et à la noirceur". Quarante membres du KKK, portant des robes et des masques, étaient assis sur des chaises droites autour de la salle de réunion. Le Grand Dragon a raconté à Shipp que l'un des hommes masqués était un informateur du FBI et qu'il connaissait l'homme et son identité.

Les initiés ont fait le tour de l'appartement six fois. Ils se sont arrêtés en face de quatre officiers du Klan et ont reçu des instructions sur la façon d'effectuer certains rites du Klan.

Ils ont reçu l'ordre de défendre les Etats-Unis au prix de leur vie, de protéger "la chasteté de nos femmes blanches" et de "combattre fidèlement pour maintenir la suprématie des Blancs".

Chaque homme a ensuite ap- pris qu'il serait mis à l'épreuve au cours des prochaines semaines.

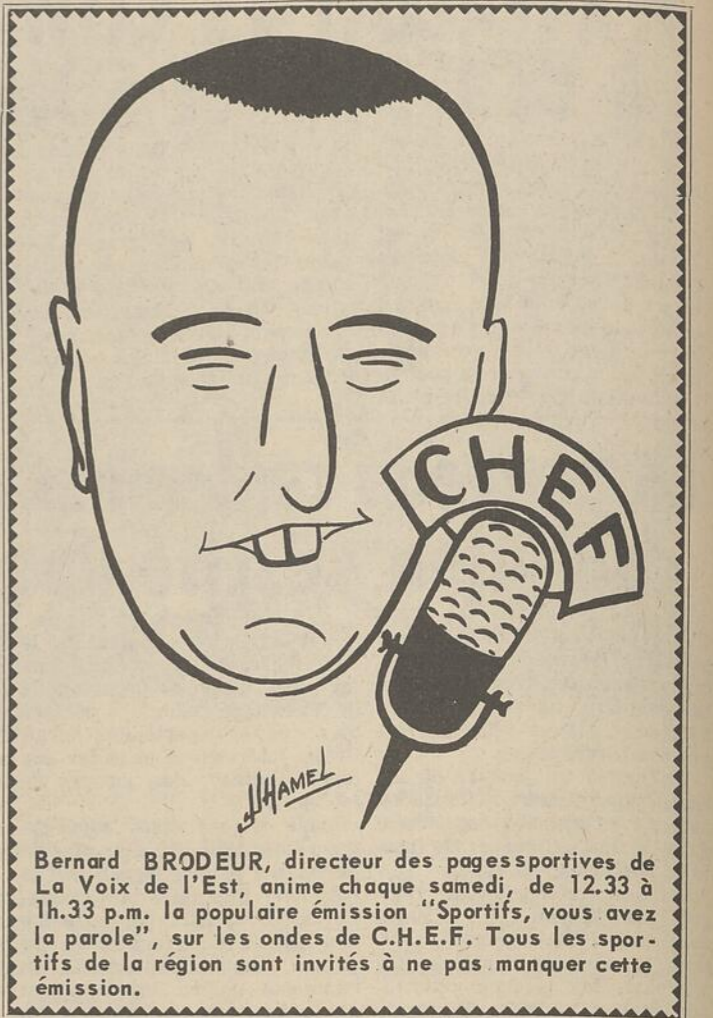
M. Tom Barnett, député néo-démocrate de Comox-Alberni, note que tous les patrons seront tenus de verser la moitié de la cotisation de leurs employés. Pourquoi exempter les patrons dans l'industrie de la pêche?

M. H. W. Herridge, député néo-démocrate de Kootenay-Ouest, fait grief à M. Donald Macdonald, adjoint parlementaire du ministre de la Justice, M. Favreau, d'avoir donné un mauvais exemple aux autres députés en enfreignant le code de l'éthique en accourant à la Chambre tardivement pour prendre part au vote.

Le scrutin avait lieu au deuxième jour de débat sur la clause 2 du volumineux projet de loi, qui en compte 124. Les députés de l'opposition ont plusieurs amendements à présenter à d'autres articles du projet de loi.

Le paupérisme M. Howard Graftey, député progressiste conservateur de Brome-Missisquoi, regrette que le parlement ait l'impression en votant une mesure d'assistance sociale d'avoir réglé le problème du paupérisme au Canada.

Il cite certaines statistiques de la Fédération du travail de l'Ontario prouvant que 35 pour cent des Canadiens vivent de peine et de misère, des familles de quatre personnes subsistant au moyen de revenus inférieurs à \$4,000 par année.



Bernard BRODEUR, directeur des pages sportives de La Voix de l'Est, anime chaque samedi, de 12.33 à 1h.33 p.m. la populaire émission "Sportifs, vous avez la parole", sur les ondes de C.H.E.F. Tous les sportifs de la région sont invités à ne pas manquer cette émission.

## Témoin de la couronne accusé de parjure au procès de F. Roux

AMOS (PC) — Un témoin de la couronne, au procès de François Roux, enregistré en chef de service des mines du ministère des Richesses naturelles, et de Ray Carson, prospecteur d'Ottawa, accusés l'un d'avoir reçu de l'argent et l'autre de lui en avoir donné, pour déposséder une société minière d'un permis qu'elle avait, a été accusé de parjure hier par le procureur de la couronne lui-même qui, la veille, avait demandé au tribunal de déclarer ce témoin hostile.

Yves Mercier, âgé de 57 ans, de Québec, fonctionnaire du ministère des Richesses naturelles depuis 38 ans, a immédiatement comparu devant le juge Félix Allard. Il reviendra devant le tribunal aujourd'hui pour subir son enquête préliminaire "pro forma".

C'est la seconde accusation de parjure portée contre Mercier dans cette affaire. Déjà, à l'enquête préliminaire des accusés, en octobre dernier à Val d'Or, une accusation identique avait été portée contre Mercier qui avait déclaré avoir signé des affidavits mais en niait la teneur.

Contradictions Dans son témoignage d'hier, qui avait débuté lundi, Mercier a catégoriquement nié que son supérieur, M. Roux, eût reçu deux billets de \$50, comme il l'avait déclaré dans deux documents assermentés et signés.

Mercier avait été détenu incommunicado, afin qu'il ne subisse d'autres pressions au cours de la nuit. Quand il est revenu dans le box des témoins hier, il s'est contredit de nouveau et c'est à ce moment que le procureur en chef de la couronne, M. Yvan Migneault, demanda qu'une accusation de parjure soit portée.

## M. le maire V. Lacoste est hospitalisé

L'ANGE-GARDIEN (DNC) — M. Valmore Lacoste, maire du village de L'Ange-Gardien, commerçant et homme d'affaires bien connu dans toute la région, est présentement hospitalisé à l'hôpital Notre-Dame, à Montréal.

M. Lacoste souffre d'une commotion cérébrale et n'a pas repris conscience depuis son hospitalisation, mercredi dernier.

## M. FAVREAU EST ACCUSÉ D'OUTRAGE AU TRIBUNAL

(Suite de la page 1) M. Favreau ne daigna pas répondre. Le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, déclara que le ministre de la Justice passait l'éponge par anticipation. Il demanda si M. Favreau avait rendu témoignage et permis au juge en chef de se prononcer.

M. Favreau répondit avec quelque aigreur que connaissant l'intégrité du juge en chef Diefenbaker, il allait de soi qu'il ne jugeait pas ses conclusions.

Mais en posant pareille question, M. Diefenbaker avait l'air dit-il de témoigner devant la commission.

"Quel enfantillage," riposta M. Diefenbaker.

## Raymond Denis admet avoir révélé le contenu d'un rapport confidentiel

(Suite de la page 1) mettait pas d'étudier la façon dont ces députés ou des journalistes ont pu se procurer des renseignements sur l'affaire.

M. Gélinas La commission fait enquête sur les allégations voulant que Me Denis ait offert \$20,000 à Me Pierre Lamontagne, procureur du gouvernement américain dans l'affaire Rivard, afin qu'il ne s'oppose pas à la demande de caution présentée par Lucien Rivard, demandé aux Etats-Unis pour répondre à une accusation de conspiration en vue d'y faire la contrebande de stupéfiants.

Me Deschênes a toutefois précisé qu'il voulait interroger M. Nielsen sur des points autres que sa source de renseignements. Il n'a pas précisé davantage.

Parmi les autres témoins, se trouveront également MM. A. Driedger, sous-ministre de la Justice, de même que le commissaire de la gendarmerie royale, M. G.B. McClellan et le sous-commissaire J.R. Lemieux.

Me Denis, qui est demeuré dans la boîte aux témoins moins d'une heure, a déclaré qu'il avait donné au sénateur Gélinas des renseignements sur l'affaire Stonehill parce que le sénateur, qui est trésorier du parti libéral dans le Québec, avait demandé d'être informé des progrès réalisés dans l'affaire.

M. Harry Stonehill, millionnaire américain qui a fait fortune aux Etats-Unis, a quitté le Canada et doit répondre à des accusations de fraude aux Etats-Unis.

L'ancien directeur du cabinet de M. Tremblay a également signalé que M. Dornan lui avait promis de ne parler à personne du contenu de ce rapport confidentiel du ministère qui donnait les raisons pour lesquelles Stonehill ne devait pas être admis comme immigrant au Canada.

M. Dornan Me Denis aurait rencontré MM. Stonehill, Dornan et un officier de relations extérieures de Vancouver, M. Al Williamson, en avril dernier et une deuxième fois vers le 3 juillet. Il a dit que Williamson lui semblait alors être très au courant du contenu de ce rapport confidentiel et il a demandé s'il avait contacté le sénateur Gélinas à ce sujet.

Sur une réponse négative de Williamson, Me Denis a conclu que les renseignements avaient été communiqués à Williamson par M. Dornan, ancien journaliste de Vancouver.

Les deux rencontres ont été organisées par M. Dornan et le premier ministre Pearson, dans un communiqué publié quand la

## MEILLEUR ÉCLAIRAGE MEILLEURE VISION

Votre vue est précieuse. Épargnez-la ! Peu importe la situation, rien ne peut remplacer le don incomparable d'une bonne vue. A l'école, au foyer et dans les maisons d'affaires, un éclairage approprié est l'un des premiers gages d'efficacité, de confort et de santé.



Les enfants apprennent mieux et plus vite, sans se forcer la vue, dans les classes bien éclairées.

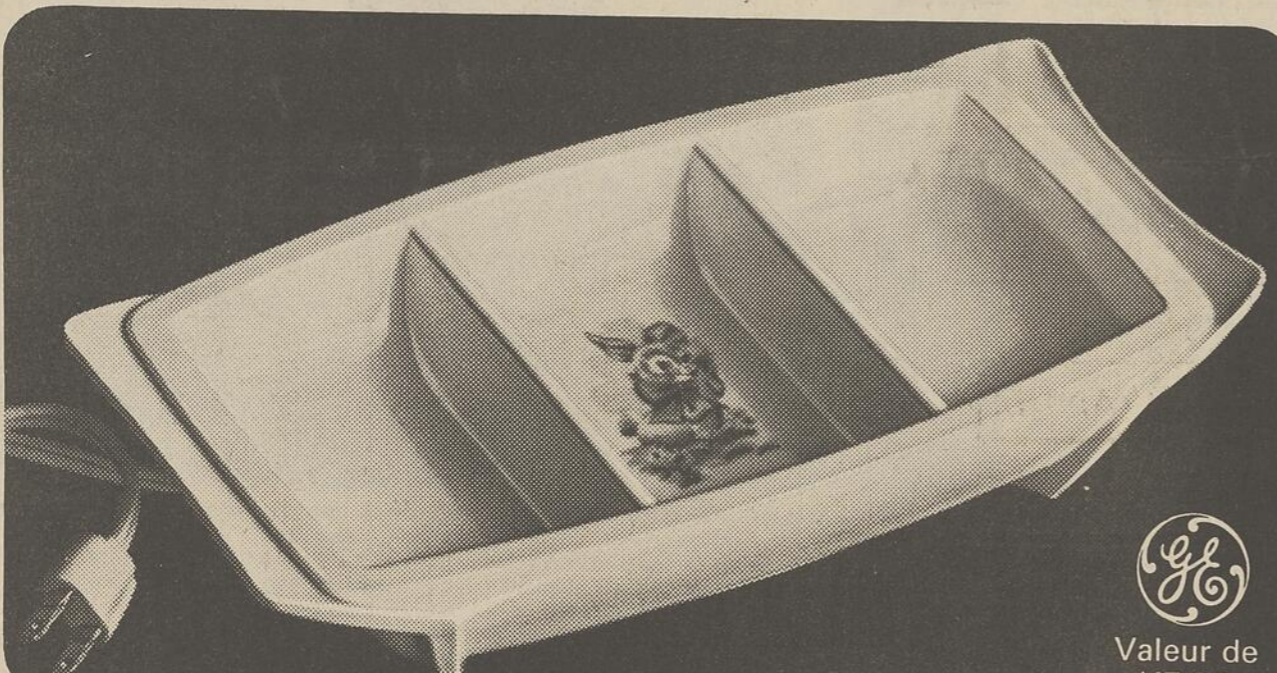
Les foyers sont plus heureux, plus confortables quand ils possèdent un bon éclairage.

Les affaires se font avec plus d'efficacité et de profits dans des locaux pourvus de l'éclairage approprié.



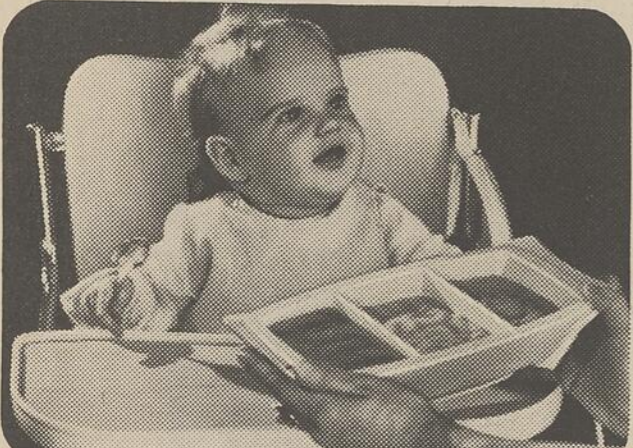
Pour tous vos besoins d'éclairage... Voyez votre maître électricien favori  
**Southern Canada Power**  
Filiale de l'Hydro-Québec

Mamans, vous avez  
1000 chances de gagner un plat  
pour réchauffer les aliments de bébé



Valeur de \$17.00

Gagnez l'un de ces plats pour réchauffer les aliments de bébé. Cent plats seront distribués chaque semaine pendant dix semaines. C'est facile! Pas de rimette ni de phrase à compléter. Participez aussi souvent que vous le désirez.



UTILISEZ CE COUPON COMME BULLETIN D'INSCRIPTION

Le sweepstake des aliments Heinz pour bébés, C.P. 2128, Toronto (Ontario). Vous trouverez ci-joint six étiquettes d'aliments Heinz pour bébés. Veuillez inscrire mon nom sur une étiquette permettant de gagner un plat pour réchauffer les aliments de bébé.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

Quel prix magnifique! Ce joli plat à 3 sections, d'une valeur de \$17.00, permet de réchauffer tout le repas de bébé en 10 minutes, puis de le garder chaud pendant une demi-heure ou plus, même après qu'il est débranché. Une ventouse empêche le plat de se renverser. Des poignées commodes permettent de le transporter facilement. Il se lave aussi facilement qu'une tasse et se plonge entièrement dans l'eau. Gagnez un de ces plats gratuitement. C'est facile!

### VOICI COMMENT GAGNER:

1. Ecrivez vos nom et adresse en lettres carrées sur le bulletin d'inscription ou sur un simple morceau de papier. Envoyez le bulletin, avec six étiquettes d'aliments Heinz pour bébés de votre choix, au Sweepstake des aliments Heinz pour bébés, C.P. 2128, Toronto (Ont.)
2. Participez sans tarder! Envoyez-vous vos premiers bulletins aujourd'hui même. Plus vous enverrez de bulletins, plus vous aurez de chances de gagner un plat pour réchauffer les aliments de bébé. Il y aura 10 tirages hebdomadaires. Le premier aura lieu le 30 janvier 1965. Vous pouvez participer aussi souvent que vous le désirez, mais chaque bulletin doit être posté séparément.
3. Tous les bulletins reçus chaque semaine pourront être choisis. Ceux qui n'auront pas été choisis seront inclus dans les tirages des semaines suivantes.
4. Le sweepstake est ouvert à toutes les mamans du Canada, sauf les employées (et leurs familles) de la H. J. Heinz Company of Canada et de son agence de publicité.

**Aliments Heinz pour bébés**

Bébé en bénéficie aujourd'hui - et pour toute sa vie



ENCORE...DES

# GAGNANTS

NOMBREUX

AU JEU "4-DE-SUITE ou 4-D'UNE-SORTE"!

Obtenez votre carte gratuite **AUJOURD'HUI!**

L'immense plaisir de gagner un gros prix en argent a déjà été le partage d'une foule de clients! Mais il y aura encore beaucoup d'autres nombreux gagnants au jeu intéressant "4-de-suite ou 4-d'une-sort". VOUS serez peut-être la prochaine personne à gagner! Alors, rendez visite au Dominion dès aujourd'hui, profitez du plaisir de ce jeu intéressant... et constatez aussi combien plus vous obtenez pour votre dollar dépensé en aliments!



- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **CONCENTRE de Boulet ou Poulet** En cubes "Knoor" Paquet 29¢ de 4 Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **"EGG ROLLS"** Poulet et Champignons "CHINA TOWN" Paquet 59¢ 12 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **COCOA INSTANTANÉ** à déjeuner "FRY" Boîte 69¢ 16 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **"EGG ROLLS"** au Porc ou Crevettes "CHINA TOWN" Paquet 49¢ 12 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **CAFE "MAXWELL HOUSE"** 14c de rabais Pot 1.23 8 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **SAVON DIAL de toilette** 2 pains format rég. Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **GELEE à dessert Instantané "PICARDIE"** 3 Paquets 37¢ 3 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **PAPIER de toilette - Blanc-rose ou jaune "FACELE"** de de rabais 2 roul. 25¢ Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **"SPARE RIBS" "BAR B. Q." "CHINA TOWN"** Paquet 87¢ 12 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
50 Avec coupon et achat de **Patates Chips "HOSTESS"** 69¢ Pqt. 13 oz (Gratis Dessique Bonhomme Carnaval) Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **RIZ FRIT aux crevettes ou poulet "CHINA TOWN"** Paquet 49¢ 12 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **MARINADES "CARIBBEEN"** Pot 33¢ 24 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **CONFITURE DE FRAISES "NATION'S BEST"** Pot 47¢ 24 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **PATATES LAVÉES - BLANCHES** Sac 5 lb ou plus Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **HUILE DE MAIS "St. Lawrence"** Bout. 49¢ 16 oz Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **CITRONS Sunkist** 1 douzaine ou plus Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
50 Avec coupon et achat de **BISCUITS BOL AND** Assortis 4 pqt. rég. 90¢ Dans Grands Marchés! Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **SAUCISSES "Maple Leaf"** Paquet 1 lb Se termine sam. 27 fév. au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **MOUTARDE "French"** 2 pots de 6 oz. 29¢ Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **BOLOGNE "Hygrade"** Format 24 oz Se termine sam. 27 fév. au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **"COLE SLAW" "Hygrade"** Pot 32 oz Se termine sam. 27 fév. au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **ROULES au Salami "COORSH"** 12 oz Se termine sam. 27 fév. au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 Avec coupon et achat de **POMMES "McIntosh"** Sac de 5 lb Se termine mar. 2 mars au DOMINION
- TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
50 Avec coupon et achat de **CIRE LIQUIDE "Johnson"** Pqt. 36 oz 1.23 Se termine mar. 2 mars au DOMINION

- JUS DE TOMATES Heinz** 6 Btes 1.00  
Surchoix Spécial! (2 Btes 48 oz 69¢) 20 oz.
- SPAGHETTI Heinz** 2 Btes 39¢  
ou Fèves au Lard-Dans Sauce Tomate 2 pour 43¢ 15 oz.
- KETCHUP aux TOMATES** 2 Bout. 49¢  
"Heinz" Spécial! 11 oz.
- MELANGE à GATEAUX** 2 Pqts. 89¢  
Assorti "Célébration" Paquets Réguliers
- SOUPES LIPTON** Pqt. 25¢  
Nouilles et Poulet ou Tomates et Légumes! 2 Env.



MME T.W. STAFFORD, 5608 Queen Mary, Hampstead, Md. 29 \$500.

C'EST SURTOUT A CAUSE DE LA VIANDE!

## DINDES

Catégorie A  
Eviscérées-Cry-O-Vac  
Tendres et Dodues  
Environ 5 à 10 lb **lb 39¢**

---

**TOURTIERES Bilopage** 16 oz. **65¢**  
de Porc Pur-Pour un Régali!

---

**SMOKED MEAT Coorsh** 4 Pqts. **99¢**  
Un Régali 2 oz.

---

**FESSE de JAMBON** lb. **59¢**  
Maple Leaf - Dégraissé- Sans couenne

### TARTE "COUNTRY GIRL" Aux Pommes

Exclusive au **DOMINION**

Tarte 24 oz. Spécial **39¢**

**ACHETEZ AVEC CONFIANCE**

Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ DU GOUVERNEMENT**



MME E. SEVIGNY, 649 - 12e Avenue, Lachine, P.Q. \$100.

FRUITS ET LEGUMES FRAIS!

## ORANGES "JAFFA"

D'Israel ensoleillé  
Sucrées et Juteuses  
Faciles à Peler **5 lb 69¢**

---

**"PETITES" BANANES** lb. **10¢**  
Mures-Fermes-Nourrissantes Economiques-Dorées

---

**FRAISES FRAICHES** Panier **39¢**  
Sucrées-Un régali avec shortcake 1 chop

---

**CONCOMBRES FRAIS** 2 pour **29¢**  
Longs-Verts-Du Mexique

- PRODUITS CANADA PACKERS!**
- PAIN de VIANDE** 2 Btes 89¢  
"Kam" Spécial 12 oz.
- SAINDOUX** Pour Fritures 1 lb. 25¢  
"Maple Leaf"
- SHORTENING** Pqt. 41¢  
"Domestic" 3¢ de rabais 1 lb.
- ALIMENTS Pour Chiens** 10 Pqts. 1.00  
"Chum" 2¢ de rabais 15 oz.
- EPICERIE EN VEDETTE!**
- FARINE à CREPES "Aunt Jemima"** Pqt. 23¢  
Ordinaire Sarazin ou Lait de Beurre 1 lb.
- MELASSE Crosby** 2 Cont. 49¢  
des Barbades spécial! 26 oz.
- PETITS PAINS au Lait** Douz. 27¢  
"Richmello" Spécial!
- DETERGENT TIDE** Format Familial 1.40  
25¢ de rabais



# DOMINION

**TOUT EST 100% GARANTI**

Nous réservons le droit de limiter les Quantités!  
Prix en vigueur jusqu'à samedi le 27 Février 1965 au DOMINION:  
74, Rue Court et 235 Rue Principale, Granby, P.Q.

DOMINION STORES LIMITED

# DESILEZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Gérard Legendre**  
COMPTABLE AGREE  
135, Principale FR. 2-4821  
GRANBY (10-1-64)

## CARTES D'AFFAIRES

**PRETS**  
en titre et 2ème hypothèques  
● Résidentiels  
● Commerciaux  
● Industriels  
disponibles pour les villes de  
Granby, St-Jean, Cowansville,  
Waterloo et Bromont.

**JEAN-PAUL MATTON**  
NOTAIRE  
328, rue Principale Granby  
TEL.: 378-1112  
(25907)

**TAXI JOYAL**  
Chemin Granby-St-Paul  
(AU 2ND CONDOUR)  
SPCIALITES:  
Voyages interurbains,  
Tarifs réduits.  
TEL.: 378-4393  
Voyages en toute confiance  
et sécurité.  
Auto et passagers  
pleinement assurés.  
(25819)

**ARGENT A PRETER**  
en titre et 2ème hypothèques  
sur:  
● Résidentiels  
● Commerciaux  
● Industriels  
● Particuliers  
● Compagnies  
● Assurances  
● Compagnie de fiducie  
TAUX COURANT  
S'adresser à:  
**JACQUES NOISEUX**  
ou **BERNARD TRUDEL**  
NOTAIRES  
227 rue Principale  
Granby TEL. 372-3377

**GRANBY**  
TEL.: FR. 2-5433

**7 Commerces à vendre**  
A VENDRE: Cordonnerie équipée, dans ville prospère, avec bonnes conditions. Cause: autre commerce. S'adresser par écrit C.P. 3083, La Voix de l'Est Ltée. (26036)

**20 Terres ou fermes à vendre**  
TERRE à vendre: 60 arpents, à 8 miles de Granby, maison, étable, porcherie: le tout en très bon condition. S'adresser Albert Larocque, Bang Séraphine, L'Ange-Gardien, tél.: 293-5980. (25843)

**23 Logements à louer**  
A 143 EGLIN: 2 pièces plus salle de bain, \$35 par mois. 33a COURT: 4 pièces, \$42 par mois. 80 EGLIN: 6 pièces, — 85 ALEX-ANDRA: 5 pièces, chauffé, 197a PRINCIPALE: 3 pièces, \$40 par mois. Ces logis sont libres immédiatement. A 140 FARE: 7 pièces, entièrement équipé. S'adresser Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tél.: 372-3850. (25890)

**LOGIS neuf 3 pièces, près hôpital, chauffé, eau chaude, fournie, meublé si désiré. S'adresser tél.: 372-4922. (25911)**  
**LOGIS 4 pièces, dans un haut, S'adresser sur les lieux à 195 Cowansville, Granby. (26039)**  
**A LOUER: 4 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, dans un haut, pour adultes seulement, aussi un 4 pièces non meublé, chauffé eau chaude. S'adresser à 2, Principale, Apt 4, tél.: 372-4634. (26033)**  
**LOGIS 3 pièces, chauffé, près ronds-points, prix raisonnable. S'adresser: 286 Boul. Beaudry, tél.: 378-3745. (26035)**  
**LOGIS 6 pièces, chauffé, eau chaude fournie à l'année, libre le 1er mai. S'adresser: 26 Dollard, Granby, tél.: 378-4306. (26037)**

**24 Logements demandés**  
LOGIS ou appartement demandé pour 2 dames, de 4 ou 5 pièces, chauffé par calorifères à eau chaude. Signalez: 372-4424, entre 10:00 a.m. et 9:00 p.m. (26058)

**25 Appartements à louer**  
APPARTEMENTS OSTIGUY, 168 York, 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, antenne de T.V., stationnement. Signalez: 372-4905, — 224 York, chambre meublé et non meublé par homme. Signalez: 372-3312. (25985)  
**CHAMBRES A LOUER** — Chambres meublées, chauffées, éclairées, toutes commodités, entrée privée, site central, près rue Principale. S'adresser: 28 Court, tél.: 372-3719, aussi après 2 et 1/2 pièces à louer. (25860)  
**APT 4 pièces, meublé, chauffé, libre immédiatement, entrée privée. S'adresser: 502a Maisonneuve, tél.: 378-3677. (25848)**  
**APT 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, entrée privée, dans un haut, face à l'église, York, chambre meublé et non meublé, libre le 1er mars. S'adresser à 350 Boul. Leclerc, après 5:00 p.m. tél.: 378-3207. (25912)**  
**APTS de 1-2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 265 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 91 Pare après 6:00 p.m. (26027)**  
**APT 2 1/2 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf, entrée privée, avec garage. Tél.: 378-4367 après 5:00 p.m., excepté samedi toute la journée. (26015)**

**27 Chambres à louer**  
a) Chambre meublée, chauffée, éclairée;  
b) Chambre avec cuisinette et salle de bain privée;  
c) Apt de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année, tapis, mur à mur, murs très modernes. Pour informations, tél.: 372-5129. (26048)

**90 Décoration intérieure**  
**AVIS**  
Nous avons reçu grosse quantité de draperies, nouveaux modèles du printemps: Tyrelène, Viscose Armée, Dragon, à des prix réduits toute compétition. S'adresser à:

**POULIN DRAPERIES**  
Surplus de manufacture  
373 Boul. BOIVIN, Tél.: 378-4396  
GRANBY (25907)

**98 Divers**  
**ATTENTION**  
De vraies aubaines au magasin "AU BON MARCHE", 365 COWIE, GRANBY. 25 habits pour homme 100% laine \$12.50 seulement, 30 manteaux pour femme à \$39.95, laissez pour \$8.50, 75 habits d'hommes \$52.50, laissez à \$29.75. Bas pour garçons et fillettes, 69c la paire, laissez à \$1.25 la douzaine. De VERTABLES AUBAINES sur toutes les marchandises, venez constater. (25940)

**FOIN A VENDRE**  
400 tonnes de foin différentes qualités.  
Prix variant de \$18.00 la tonne à \$30.00 la tonne selon le choix qu'il vous faut!  
Livraison à la grange ou Directement chez-vous Où que vous demeuriez.

**ST-LIBOIRE TEL. 87**  
**Marcel Laplante**  
ST-LIBOIRE VILLAGE  
(26044)

**98a) A Vendre - Divers**  
A VENDRE: 7 cabines toutes équipées, toilette, lavabo, douche, chauffage automatique, etc. Pour être déménagés idéalement pour motel, petite maison d'été ou chalet. S'adresser: Motel du Lac, 115 Denison Est, tél.: 372-5930, Granby, Qc. (25962)

**A VENDRE**  
EVAPORATEUR  
4 x 1/2 marque Teknik, 2 ans d'utilisation. S'adresser à:  
**Choière Chauffage**  
Roxton Pond, Tel.: 372-2977  
(26019)

**A VENDRE: équipement complet** comprenant tous les accessoires pour salon de coiffure, 2 séchoirs, tables, chaises, etc., etc. Aucune offre raisonnable refusée. Signalez: 372-4721. (26066)

**A VENDRE: Divan rouge vin, chromé, avec fauteuils assortis, en très bon état; \$290 aussi cyclo-pédie de La Jeunesse, 13 volumes, \$20. Appeler l'avant-midi ou le soir à 378-3365. (26068)**

**99 Prêts**  
**Première hypothèque**  
**Deuxième hypothèque**  
Prêt temporaire  
Prêt de construction  
Transport de créance

**Les Entreprises de Prêts Hypothécaires**  
Courtiers en Hypothèques  
183, Principale Granby  
suite 204 FR. 2-5448  
Ouvert le mardi et jeudi soir jusqu'à 9 heures

**104 Occasions d'affaires**  
A LOUER: "Gin Bar" situé à Farnham, loyer \$100 par mois, aucune augmentation. Capital requis \$1,900.00. S'adresser E. Laurin, tél.: 372-3889, Granby. (25977)

**109 Emplois demandés**  
JEUNE FILLE avec expérience de travail dans maison privée. Pour informations, signalez: 378-6667. (26059)

**110 Femmes demandées**  
ENROLEZ-VOUS comme représentante REGINE DE FRANCE et convertissez vos loisirs en \$ \$ \$ Possibilités d'avancement en écrivant à C.P. 88, Station C, Montréal ou téléphoner Granby: 372-4400. (26055)

**110b) Femmes, filles demandées**  
**Première fois au Canada**  
**COURS DE SECRETAIRE**  
Dactylo-dictaphoniste  
I.B.M. électrique  
ET DICTAPHONE  
fournis à la maison avec le cours. Cours six mois par correspondance. Service de Placement gratuit pour nos diplômés. Pour informations, écrire à:

**ECOLE PROFESSIONNELLE A B C**  
50 PLACE CREMAZIE, SUITE 1201, MONTREAL II  
(25837)

**111 Hommes demandés**  
VENDEUR d'eau de Javel demandé pour Waterloo, Cowansville, Farnham, Bedford, Marieville et Roxton Falls. S'adresser: PRODUITS DE NETTOYAGE UNIC, 608 Mercier, tél.: 378-7110. (26027)

**ON DEMANDE aide-fermier, célibataire, pour ferme laitière, possédant expérience sur l'équipement laitière. Emploi à l'année. S'adresser Paul Langlois, R.R. 3, West-Shefford, tél.: 263-2248, Cowansville. (26046)**

**111 Hommes demandés**  
**Ajusteurs d'assurance**  
Initialement hommes de 20 à 35 ans, 11e année ou équivalent pour devenir ajusteurs d'assurance de compagnie (feu-voil-collision-enquête-responsabilité civile). Cours de six mois par correspondance en français. Ecrire à:  
**Ecole Professionnelle A B C**  
50 PLACE CREMAZIE, SUITE 1201, MONTREAL II  
(25831)

**CARRIERES INDUSTRIELLES**  
Entraînez hommes de 18 ans à 35 ans pour devenir  
**INSPECTEUR DE SECURITE**  
Cours en français de 6 mois par correspondance. Ecrire à:  
**ECOLE PROFESSIONNELLE A B C**  
50 Place Crémazie, suite 1201  
Montréal II. (25835)

**117 Vendeurs demandés**  
3 jours sur la route, 4 jours à la maison.  
ON DEMANDE homme de 43 ans et plus, bilingue, pour faire de courts voyages en auto près de Granby. Salaire de \$4,000 à \$6,000 par année. Ecrire: W.H. Dickerson, Prés., Southwestern Petroleum Corp., 534 N. Main, Ft. Worth, Texas. (26041)

**PENSZ, votre avenir** — Belle occasion pour homme agissant de manière commerciale. Nous vous entraînons. Produits bien connus et faciles à vendre. Gros profits. Ecrivez immédiatement: "AWELIGH", dept. B-507-W2, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal, P.Q. (26054)

**118 Services de bonnes**  
ON DEMANDE personne d'âge mûr, veuve ou fille, désireuse de se faire un foyer. La personne qualifiée aura rgté, pension, salaire et position à l'année. L'ouvrage consiste à prendre soin d'une personne malade. S'adresser à A.R. Légaré, 189 Empire, Granby. (25805)

**BONNE demandée, bon chez-soi, chambre privée, aimant les enfants.** Age requis: 18 ans au moins. Salaire raisonnable. Signalez: 372-5297. (26053)

**123 Objets perdus et trouvés**  
**PETIT CHIEN brun-jaune**, à poil long, tête étroite, genre pointer, âgé de 13 semaines, perdu le 13 février. Récompense promise si trouvé. S'adresser à 214 St-Jacques. (26051)

**125a) Autos à vendre**  
A VENDRE: Volkswagen 1961 en parfaite condition, pas millage 4 pneus neufs, radio et sport pour skis. Signalez: 372-7840. (26022)

**A VENDRE**  
M.G. 1959 convertible, parfaite condition, peinture neuve. Signalez: 378-8296. (26058)

**A VENDRE: Meteor Sedan 1957**, 4 portes, automatique, 8 cylindres, parfaite condition. Signalez: 378-2192 après 7:00 p.m. (26003)

**METRO convertible 1965**, toute équipée. Pour informations, signalez: 378-5463 entre 10:00 a.m. et 5:00 p.m. (26028)

**A VENDRE: auto de course**, modèle récent, entièrement conforme aux règlements de course pour 95. Tél.: 378-3889. (26065)

**A VENDRE: Ford Galaxy**, hard-top, 2 portes, 1964, servo-freins, servo-volant, V-8, automatique, radio, vra! millage, 7,000 miles. Signalez: 378-5601. (26060)

**A VENDRE Dodge 1963**, série 440, V-8, servo-freins, servo-volant, 4 portes, hard-top, radio, 4,000 miles, 1 seu propriétaire. Cause: mortalité. Signalez: 378-3482. (26057)

**PLYMOUTH sedan 1956**, 4 portes, 6 cylindres, radio, 7 pneus feux de recul, très propre. Cause de vente: départ de Granby. S'adresser: 166 rue Laval, Granby, P.Q. (26052)

**FARNHAM**  
**23 Logements à louer**  
A LOUER: 2 logis neufs de 5 pièces chacun, prêts le 1er mars, situés Blvd. Macpherson à Farnham. S'adresser: Réal Georges, 32 rue du Collège, Farnham, tél.: 293-6206. (26031)

**COWANSVILLE**  
TEL.: 263-2988

**27 Chambres à louer**  
CHAMBRE à louer, 118 rue Beaugard, \$6.00 par semaine. S'adresser à tél.: 263-0866. (20719)

**37 Articles de ménage**  
POÈLE, réfrigérateur, laveuse-sèche, tapis de laine et plusieurs autres articles à vendre. S'adresser à 105 rue Bruce, tél.: 263-0145. (26050)

**112 On demande**  
ON DEMANDE une personne dans la cinquantaine, bilingue, pour travail à temps partiel dans magasin. S'adresser tél.: (20718)

**DEUX AUXILIAIRES demandés**, très bons salaires, chambre et pension disponibles. S'adresser: Hôpital St-Louis (convalescents), C.P. 220, Sweetsburg, tél.: 263-2220. (20722)

**142 Maisons à vendre**  
DUPLIX à vendre aux numéros 238 et 240 rue Rivière. S'adresser à 115 St-Jean-Baptiste, Tél.: 263-1590. (20725)

**141 Animaux**  
BOXER mâle, âge de 16 mois, enregistré, très bon chien de champion, bon gardien, très doux avec les enfants. Signalez: 372-7258. (26061)

**A VENDRE: belle chienne** Policière, âgée de 15 mois. Pour plus de renseignements, signalez: 372-4883. (26084)

**142 Maisons à vendre**  
**REALISEZ MAINTENANT CE REVE...**  
Pas de château en Espagne, mais encore mieux, une maison de votre choix: quelque chose de tangible à portée de vos moyens — GÉRARD LEMIEUX, constructeur, spécialiste de la construction moderne, met à votre portée maisons et bungalows, dernier cri, aux prix et conditions les plus accessibles. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (notre Candy) aux limites orientales de la cité. Désirez-vous visiter et comparer, voyez:  
**GÉRARD LEMIEUX**  
Contracteur  
CHEMIN WATERLOO  
TEL.: 372-2080  
(24376)

**DUPLIX** situé au No 21 rue Church, Granby, dans un milieu résidentiel de tout bruit. Prix \$20,000. Comptant à discuter. Ce duplex est construit sur 2 lots. Construite par un maître constructeur une autre propriété si désiré. L'immeuble déjà construit (notre Candy) aux limites orientales de la cité. Désirez-vous visiter et comparer, voyez:  
J. E. David, UN 1-1811, Montréal C. P. 498 Bois des Follons, 3066-4265 Montréal le soir ou Granby 372-4565. (25882)

**A VENDRE: Bungalows de différents modèles et de prix variés.** Pour le plus haut accepter terrains situés dans la ville, comme échange ou comptant. S'adresser à:  
**ARMAND LEMIEUX**  
29 Fréchette, Granby (25992)

**SHERBROOKE**  
4 LOGEMENTS CHACUNE.  
REVENU \$7,000. PAR ANNEE  
Hypothèque \$47,000.00 à 7% — 20 ans. Comptant \$6,000.00 par maison. Ces maisons sont situées à 459 et 447 rue Coderre, Sherbrooke. Pour information, voir semaine à J: 537 rue Langlois, tél.: 562-7597 Sherbrooke ou au propriétaire à C. P. 408 Bois des Follons, Compton, Terrebonne, tél.: 625-1632, Montréal. (25558)

**Maison neuve, 2 logis**  
située à 420 rue St-Viateur est. en briques et pierres, fenêtrées aluminium, planchers fins, tuiles et bois franc, salon, ventilateur, installation laveuse-sèche, système de chauffage, prêt Centrale d'Hypothèque à 6 1/2% comptant \$200. Balance payable \$107.50 par mois, intérêt et remboursement. Pour informations, s'adresser à 525 Blvd Leclerc, tél.: 378-3343. (25711)

**BUNGALOW neuf**, 4 chambres à garage, salle à manger, sous-sol à louer, avec logement de 3 pièces foyer à même le salon, terrain 70 x 120, situé rue Lézer. Cause de vente: transfert. Signalez: 372-2200. (26062)

**ST-HYACINTHE**  
TEL.: PR. 3-2516

**96 A vendre ou à échanger**  
ECHANGEZ-VOUS épicerie licenciée (self-service), située à Montréal, avec logement de 3 pièces, arrière, contre terre ou ferme située dans les Cantons de l'Est. S'adresser: Roger Many, 1436 rue Louvain, Montréal, P.Q. (26032)

**110b) Femmes, filles demandées**  
BESOIN URGENT 3 solliciteuses au téléphone pour territoire de St-Hyacinthe: travail facile et pension. Pour plus amples renseignements écrire à 2206 Barry Est, Montréal, chambre 7. (26069)

**ST-JEAN**  
TEL.: FI. 7-7596

**110 Femmes demandées**  
2 JEUNES FILLES ou dames demandées pour travail facile à nos bureaux, base de salaire, plus bonus. Pour rendez-vous, tél.: 347-5195 — 6 — 7 à St-Jean. (25732)

**111 Hommes demandés**  
\$ \$ SALAIRE GARANTI \$ \$  
Dames ou jeunes filles demandées à temps plein ou partiel, le matin après-midi ou le soir, travail très intéressant et rémunérateur. Téléphoner à 347-5195 ou 95 St-Jean. (25735)

**Jeune femme demandée**  
pour future gérante de bureau, doit avoir bonne mise, libre de voyager et posséder une auto propre. Pour rendez-vous demander: M. Jalbert, gérant du personnel. Tél.: 347-5195 ou 96, Saint-Jean (25729)

**141 Animaux**  
VACHES fraîches, race Holstein. S'adresser à Hubert Desfossez, après 5 heures. Tél.: 346-9205. (25736)

**145a) Opérateurs demandés**  
OPERATEUR de JIGS (teinture). Capable de peser et préparer le produit d'après les formules données, aussi vérifier les nuances. Expérience minimum 3 ans. Références requises. Situation stable. Location St-Jean, Qué. Ecrire à B.P. No 3064, La Voix de l'Est, Granby. (25734)

**WATERLOO**  
**98 Divers**  
A VENDRE: Livraison d'oëufs, clientèle établie, 150 douzaines d'oëufs vendus par semaine. Aussi 250 poules (pondeuses) à vendre. Signalez: Waterloo, 539-2243 après 6:00 p.m. (26081)

**SUITE DE LE HOCKEY EN**  
siennels.  
Le hockey américain "Pour ce qui est des chances que le hockey devienne un sport américain, cela ne pourra se produire aussi longtemps que nos voisins ne se mettront pas à jouer du véritable hockey. Et il y a en outre un sérieux obstacle à surmonter ici en ce qui a trait aux règlements en vigueur dans les collèges américains où les joueurs américains pourraient être formés."

Au Canada  
Pour ce qui est d'un "retour" canadien au hockey professionnel, Clarence Campbell ne se montre pas optimiste en autant que la Ligue Nationale est concernée. Il entrevoyait une possibilité avec Vancouver, mais cela ne se concrétisera pas pendant que je serai en vie," dit-il.

"En ce qui a trait à d'autres villes telles que Ottawa et Hamilton, ce ne sont pas les occasions qui leur manquent pour faire partie de circuits tels que la Ligue Américaine. Elles sont bien situées géographiquement; tout ce dont elles ont besoin ce sont un amphithéâtre convenable, qu'elles s'organisent et ça y est."

Et la discussion se poursuivra encore longtemps.

**SUITE DE LA GLACE, UN**  
Ces renseignements, combinés avec les derniers rapports météorologiques, un peu de mathématiques et beaucoup d'expérience, sont utilisés pour préparer des chartes compliquées indiquant l'endroit et l'importance de la glace.

Les prévisions glaciologiques émises par le Bureau sont diffusées par des stations radio-phoniques maritimes le long des côtes des provinces Atlantique. "Nous émettons un bulletin quotidien pour chaque région concernée", a précisé M. Markham, "Durant le plus fort de la saison, c'est-à-dire au début de mars, nous émettons des bulletins sur les conditions glaciologiques dans le golfe Saint-Laurent, le détroit de Belle-Ile, le détroit de Cabot et les régions côtières de la Nouvelle-Ecosse et de Terre-Neuve."

**SUITE DE LES CHEFS DE**  
en peine d'emprisonnement à perpétuité et que le cabinet ait décidé "de permettre un vote libre à la prochaine session afin de déterminer s'il y a lieu d'abolir la peine capitale".

"Nous estimons cela inexplicable qu'une telle décision ait été prise malgré que le parlement ait approuvé le rapport d'un comité parlementaire mixte qui avait décidé de maintenir la peine de mort après une longue étude menée en 1954 et en 1955, note-on dans cette lettre."

On ne comprend pas non plus ce qui a motivé la décision de passer outre aux jugements rendus par la Cour d'Appels et la Cour suprême du Canada dans ces deux cas, poursuit-on.

L'Association signale que non-

breux sont ceux qui s'étonnent faite d'explication de la part du gouvernement, de ce qu'une telle décision soit prise à un moment où les crimes avec violence ainsi que les attentats et les meurtres contre les policiers sont plus nombreux que jamais et augmentent sans cesse.

Dans leur lettre, les chefs de police expriment leur profonde conviction que l'annulation des peines de mort depuis 1957 "a grandement contribué à cette déplorable situation".

**SUITE DE NOUVELLES DE**  
de mai. L'Assemblée s'est terminée par la prière.

**BONNE FETE**  
Meilleurs vœux de bonne fête à M. Ronald Tessier, de la part de sa femme et de ses enfants ainsi que de Jocelyn Lemay.

Bonne fête également à Mme Anatole Martin, de la part de son mari et de ses enfants.

**SUITE DE VOTRE HOROSCOPE**  
dra vous arrêter et réfléchir avant d'agir. Soyez prudent dans vos dépenses.  
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) On a confiance en vous et l'occasion vous sera fournie de donner des preuves de votre valeur. Une impulsion sera difficilement freinée; surveillez-vous.  
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Des aspects bienfaisants pour vous annoncent une journée des plus agréables. La position favorable des astres peut vous apporter des gains intéressants.  
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les indications données aux personnes du signe précèdent vous conviennent également. Vos chances augmentent constamment et la fin de la journée devrait vous apporter une belle satisfaction.  
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Un jour particulièrement bon pour les questions routinières, mais il pourrait y avoir des aspects incertains en ce qui concerne les questions affaires et finance.

22 février au 20 mars (LES POISSONS) Les aspects annoncent d'excellents résultats dans les entreprises nouvelles. Prenez intérêt à quelque chose d'inusité et à eux inconnus.

**SUITE DE LE HOCKEY EN**  
siennels.  
Le hockey américain "Pour ce qui est des chances que le hockey devienne un sport américain, cela ne pourra se produire aussi longtemps que nos voisins ne se mettront pas à jouer du véritable hockey. Et il y a en outre un sérieux obstacle à surmonter ici en ce qui a trait aux règlements en vigueur dans les collèges américains où les joueurs américains pourraient être formés."

Au Canada  
Pour ce qui est d'un "retour" canadien au hockey professionnel, Clarence Campbell ne se montre pas optimiste en autant que la Ligue Nationale est concernée. Il entrevoyait une possibilité avec Vancouver, mais cela ne se concrétisera pas pendant que je serai en vie," dit-il.

"En ce qui a trait à d'autres villes telles que Ottawa et Hamilton, ce ne sont pas les occasions qui leur manquent pour faire partie de circuits tels que la Ligue Américaine. Elles sont bien situées géographiquement; tout ce dont elles ont besoin ce sont un amphithéâtre convenable, qu'elles s'organisent et ça y est."

Et la discussion se poursuivra encore longtemps.

**SUITE DE NOUVEAU-NÉS A**  
Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand Rieudeau (Lise Bélangère) oncle et tante de l'enfant.

**ST-BENOIT**  
GAZILLE - A M. et Mme Gille GAZILLE (Germaine Cadre) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie Thérèse, Germaine, Linda.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand GAZILLE (Thérèse Gareau) oncle et tante de l'enfant.

AUBE - A M. et Mme Bertrand Aubé (Lise Delorme) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Nathalie, Maryse, Christiane.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roland Delorme (Alma Benoit), grands-parents de l'enfant.

**Les intellectuels africains cherchent à définir leur race**  
DOUALA, Cameroun (PA) — Noir, Africain ou Nègre? Les intellectuels africains semblent être partagés sur la façon de se désigner eux-mêmes.

Bongo, un magazine africain de langue française a effectué un sondage auprès d'une multitude d'Africains éminents et d'étudiants francophones, mais aucune opinion décisive n'a prévalu.

Dans le monde francophone, l'expression "noir" semble généralement plus acceptée que celle de "nègre" qui est péjorative. Depuis quelques années, cependant, l'expression "africain" a commencé à faire du chemin, surtout dans la terminologie officielle.

Dans le sondage effectué par le magazine Bongo, les trois expressions "Africain", "Noir" et "Nègre" ont trouvé et des partisans et des adversaires.

"En refusant d'être appelé nègre, le Nègre renie son héritage nègre", a déclaré le poète Aimé Césaire, C'est d'ailleurs de lui que vient l'expression "négritude" qui met l'accent sur les traditions et la culture nègre.

"Je déteste être appelé un

nègre", a répondu un étudiant en droit de la Côte d'Ivoire, "Ce mot a des implications d'esclavage et d'infériorité..."

"Je suis noir, un point c'est tout. Pourquoi serais-je qualifié de nègre?" de demander un autre étudiant africain.

Fierté nègre  
"Je suis un Nègre et j'en suis fier", de commenter pour sa part le poète Bernard Dadé, de la Côte d'Ivoire.

"Malheureusement, le mot 'nègre' possède une mauvaise connotation en français", d'expliquer le professeur sénégalais Amadou Samb. "Je suis un Nègre mais je n'aime pas me l'entendre dire", ajoute-t-il.

"Non seulement suis-je un Nègre, mais je suis fortement en faveur pour que cette expression soit réhabilitée", de dire le délégué du MLI à l'UNESCO, M. Amadou Almoate Ba. "Nous devrions faire de cette expression un titre de gloire."

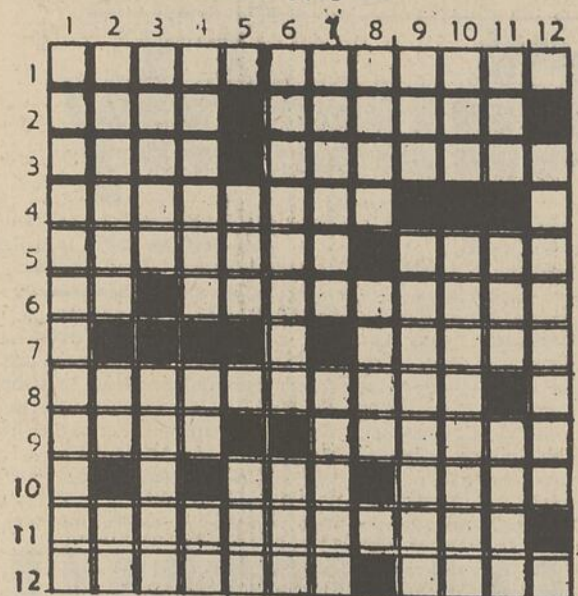
"L'expression 'noir' est raciste tandis que le mot nègre est plus exact", d'admettre Mlle Henriette Sow, étudiante sénégalaise âgée de 24 ans.

**BREVETS D'INVENTION**  
MARQUES DE COMMERCE  
EN TOUS PAYS  
Marion, Marion  
Robic & Bastien  
2400 rue Drummond, Montréal  
Téléphone AV. 8-2152

**Ecole de Coiffure**  
**PAULA ENR.**  
P.G. Boulet, prop.  
Cours débutent tous les mardis de chaque semaine de l'année. Inscrivez-vous dès maintenant.  
211-F Principale Granby 372-5471

# MOTS CROISES

No 2113



### HORIZONTELEMENT

- Profondément, absolument.
- Entendre. — Femme d'un certain âge.
- Couche pigmentaire de l'iris. — Faire des plis à.
- Accueillir.
- Etat d'un métal, d'un cuir grenu. — Palmier.
- Phonétiquement: Enlever. — Divisé en quatre parties.
- Oeuvre littéraire sans valeur.
- Femme d'un notaire.
- Fils d'Isaac et de Rébecca. — Régie.
- Général américain. — Dieu de la Guerre.
- Qui possèdent deux paires d'ailes.
- Bourg de l'Attique. — Fils de Jacob.

### VERTICALEMENT

- Petite voiture commerciale. — Artiste espagnol.
- Fille de la sœur. — Sœur de la mère.
- Inventeur. — Sym. de l'or. — Petit ruisseau.
- Sens. — Fatigué.
- Enlever de vive force. — Tête d'une tige de blé.
- Unir. — Mets en circulation.
- Titre des descendants de Mahomet. — Petite baie qui s'enfonce peu dans les terres.
- Possessif. — Accumulera.
- Genre de légumineuses. — Distraites.
- Venue au monde. — Espace de temps. — Fin.
- Ce qui est reçu en argent de Jacob.

### SOLUTION DU PROBLEME No 212

- Horizontalement: 1. Enguiler; 2. Naître — Moïse; 3. Gite — Pie — Epi; 4. Ovarien — Osés; 5. Résultat — OR; 6. Seine — Sas; 7. Eté — Otie; 8. Na; 8. Ma — Animés — Ci; 9. Eres — Oestres; 10. Nation — Ester; 10. Dièsses — Rémi; 11. Et; 11. Tiens — Termes; 12. St — Etres — Ile.
- Verticalement: 1. Engorge-lander; 2. Naive — Tarait; 3. Gitas — Eté; 4. Uterus — Assi — Osés; 5. IR — Iéon — Ost; 6. Ré — pétition; 7. Inanimé — Té; 8. Na; 8. Ma — Animés — Ci; 9. Eres — Oestres; 10. Nation — Ester; 10. Dièsses — Rémi; 11. Et; 11. Tiens — Termes; 12. St — Etres — Ile.

## RADIO MENU

### CHEF 1450 au cadran

### MERCREDI

- 6.53 Début des émissions
- 6.55 Information gen.
- 7.00 Radio Sacré-Coeur
- 7.15 Bonjour Cultivateurs
- 7.33 Chaussées aux pieds
- 8.00 Radio-Journal
- 8.10 Bien L'Bonjour
- 8.25 Nouvelles sportives
- 8.33 Bien L'Bonjour
- 8.56 Information gen.
- 9.00 Association commerciale
- 9.33 Opinions
- 9.55 Information gen.
- 10.00 En épousant Mme
- 10.15 Nos marchands vs ap.
- 10.55 Information gen.
- 11.00 Chansons canadiennes
- 11.33 Chansons canadiennes
- 12.00 Radio-Journal
- 12.10 En dinant
- 12.30 Bruits de ma ville
- 12.40 Bruits de ma ville
- 12.35 Entrevue
- 1.00 Dététe
- 1.33 Huguette Chartrand vs invite Mme
- 1.55 Information gen.
- 2.00 Claviers populaires
- 2.33 Album des artistes
- 2.55 Information gen.
- 3.00 Music Hall éclair
- 3.33 Album des artistes
- 3.55 Information gen.
- 4.00 Club 1450
- 4.33 Club 1450
- 4.55 On offre on demande
- 5.00 Club 1450
- 5.33 Club 1450
- 6.00 Radio-Journal
- 6.10 Pour vous
- 6.25 Nouvelles sportives
- 6.30 Actualités
- 6.45 Ce soir
- 6.55 Information gen.
- 7.00 Hit parade
- 7.33 Hit parade
- 7.55 Information gen.
- 8.00 Rendez-vous musical
- 8.33 Rendez-vous musical
- 8.55 Information gen.
- 9.00 Le Jazz et ses adeptes
- 9.15 Rythme de danse
- 9.33 Rythme et danse
- 9.55 Information gen.
- 10.00 Rythme de danse
- 10.15 Fascination
- 10.33 Fascination
- 10.45 Radio Journal & Sport
- 11.00 Fermeture du Poste

## Les prix du marché

MONTREAL PC - Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, Montréal.

Pommes: McIntosh, de fantaisie \$3 à \$3.50, Cortland, de fantaisie \$2.75 à \$3.25, "C" \$2.25 à \$2.50.

Betteraves: en 50 livres, \$1 à \$1.25.

Carottes: en 50 livres, \$1 à \$1.25 et \$2 à \$2.75 les 24 cellos de deux livres.

Choux: en 50 livres, .90 à \$1 rouges \$1.50, Savoy \$1.75 la douzaine.

Navets: en minot, no 1 \$1.75 en sac de 50 livres, no 1 \$1.10 à \$1.25, no 2, .90 à \$1. Oignons: en sac de 50 livres, jaunes no 1 \$2.25 à \$3, petits \$1.50 à \$1.75 rouges \$2.25. Panais: \$2.50 le minot, \$1.25 le demi minot, \$2.50 les 12 cellos de 24 onces. Pommes de terre: en 50 livres, no 1 \$2, no 2 \$1.80. Poireaux: \$1.25 à \$1.50 petits .60 à .75 la douzaine.

MONTREAL (PC) — Les prix étaient fermes aujourd'hui aux marchés à bestiaux de la métropole. La demande était bonne.

On a conduit aux marchés 325 bovins, 146 veaux et 68 porcs. Les bouvillons de bonne qualité cotaient de \$22 à \$22.25, les moyens de \$19 à \$21.75, les communs de \$17 à \$18.75.

Les prix des porcs n'ont pas été établis.

## élé Vision

### CBFT CANAL 2

- |                           |                                      |                              |
|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| MERCREDI                  | JEUDI                                | VENREDI                      |
| 10.00 Musique             | 10.30 Musique                        | 11.00 Long Métrage           |
| 11.00 Long métrage        | 10.30 Emission scolaire              | "Le Plaisir"                 |
| "Le Caid"                 | 11.00 Long Métrage                   | "Le Merle blanc"             |
| 12.55 Téléjournal         | 12.55 Téléjournal                    | 12.55 Téléjournal            |
| 1.00 Long métrage         | 1.00 Long métrage                    | 1.00 Long métrage            |
| "Le Valet maître"         | "Lettre à l'aube"                    | 3.00 Tira l'aiguille         |
| 3.00 Reflets              | 3.00 Les Dames Fourchettes           | 3.30 L'Éternel Féminin       |
| 3.30 Le Temps de vivre    | 3.33 Le Quotidien Magique            | 4.00 Bobino                  |
| 4.00 Bobino               | 4.00 Bobino                          | 4.30 La Boîte à Surprise     |
| 4.30 La Boîte à Surprise  | 4.30 La Boîte à Surprise             | 5.00 Cadets de la forêt      |
| 5.00 Cœur aux poings      | 5.00 Les Croquignoles                | 5.30 L'Enfant du Cirque      |
| 5.30 Mon amie Flicia      | 6.00 Jeunesse oblige                 | 6.00 Jeunesse oblige         |
| 6.00 Jeunesse oblige      | 6.30 Téléjournal                     | 6.30 Téléjournal             |
| 6.30 Téléjournal          | 6.30 Nouvelles du sport              | 7.00 Aujourd'hui             |
| 6.50 Nouvelles du sport   | 7.00 Aujourd'hui                     | 8.00 Dans le vent            |
| 7.00 Aujourd'hui          | 8.00 Supplément Nord                 | 8.30 Cinéma International    |
| 8.00 Pain de jour         | 8.30 La Poule aux œufs d'or          | 10.15 Les Affaires de l'Etat |
| 8.30 La Cité sans voiles  | 9.00 Pièces fuses sur Pauline Julien | 10.30 Téléjournal            |
| 9.30 Champ libre          | 10.00 Sextant                        | 10.45 Supplément régional    |
| 10.30 Téléjournal         | 10.30 Téléjournal                    | 10.54 Nouvelles du sport     |
| 10.45 Supplément régional | 10.54 Supplément régional            | 11.00 Les Couches-lard       |
| 11.00 Nouvelles du sport  | 11.00 Nouvelles du sport             | 11.30 Cinéma                 |
| 11.00 Cinéma              | 11.00 "La comédie du bonheur"        | "Lola Montès"                |

### CHLT CANAL 7

- |                             |                             |                              |
|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| MERCREDI                    | JEUDI                       | VENREDI                      |
| 7.30 Mire et Musique        | 7.30 Mire et Musique        | 7.30 Mire et Musique         |
| 8.15 Première Edition       | 8.15 Première Edition       | 8.15 Première Edition        |
| 8.21 Main Sport             | 8.21 Main Sport             | 8.21 Main Sport              |
| 8.30 Pipe de Pierre         | 8.30 Pipe de Pierre         | 8.30 Pipe de Pierre          |
| 9.00 Cinéma du matin        | 9.00 Cinéma du matin        | 9.30 Coq au 7                |
| "Nordic secret"             | "Bonne à tout faire"        | 10.30 Cinéma Kraft           |
| 10.30 Passe Café            | 10.30 Emission scolaire     | 12.00 Devote juste           |
| 10.40 Coq au 7              | 12.00 Trentes votre chance  | 12.30 Deuxième Edition       |
| 12.00 Film                  | 12.40 La Météo              | 12.40 La Météo               |
| 12.30 Deuxième Edition      | 12.45 Midi Sport            | 12.45 Midi Sport             |
| 12.40 La Météo              | 1.00 Votre Pot Pourri       | 1.00 Votre Pot Pourri        |
| 12.45 Midi Sport            | 2.00 Kermesse               | 2.00 Kermesse                |
| 1.00 Votre Pot Pourri       | 3.00 La Bonne Fourchette    | 3.00 Tira l'aiguille         |
| 2.00 Kermesse               | 3.30 Le Quotidien magique   | 3.30 L'Éternel Féminin       |
| 3.00 La Bonne Fourchette    | 4.00 Bobino                 | 4.00 Bobino                  |
| 3.30 Le Temps de vivre      | 4.30 La Boîte à Surprise    | 4.30 La Boîte à Surprise     |
| 4.00 Bobino                 | 5.00 Cadets de la forêt     | 5.30 Respons                 |
| 4.30 La Boîte à Surprise    | 5.30 Les Boucaniers         | 6.00 Les Boute-en-Train      |
| 5.00 Cœur aux poings        | 6.30 Téléjournal            | 6.30 Téléjournal             |
| 5.30 Les Croquignoles       | 6.45 La Météo               | 6.45 La Météo                |
| 6.00 Les Boute-en-Train     | 6.50 Edition sportive       | 7.00 Dossier Copains         |
| 6.30 Téléjournal            | 7.00 Une attend pas l'autre | 7.30 Perry Mason             |
| 6.45 La Météo               | 7.30 Disq'o'                | 8.30 Cinéma International    |
| 6.50 Edition sportive       | 8.00 Supplément nord        | 8.30 Les Affaires de l'Etat  |
| 7.00 Une attend pas l'autre | 8.30 La Poule aux œufs d'or | 10.15 Les Affaires de l'Etat |
| 7.30 Disq'o'                | 9.00 Actualités politiques  | 10.30 Téléjournal            |
| 8.00 Le Pain du vrai        | 10.30 Téléjournal           | 10.45 Dernière Edition       |
| 8.30 Cité sans voile        | 10.45 Après-ski             | 11.00 Dernière Edition       |
| 9.30 Le Saint               | 11.00 Dernière Edition      | 11.15 Cinéma                 |
| 10.30 Téléjournal           | 11.15 Cinéma                | 12.30 Sign-off - Fermeture   |
| 10.45 Dernière Edition      | 12.30 Sign-off - Fermeture  |                              |
| 11.00 Cinéma 7              |                             |                              |
| 12.30 Fermeture - Sign off  |                             |                              |

### CFTM CANAL 10

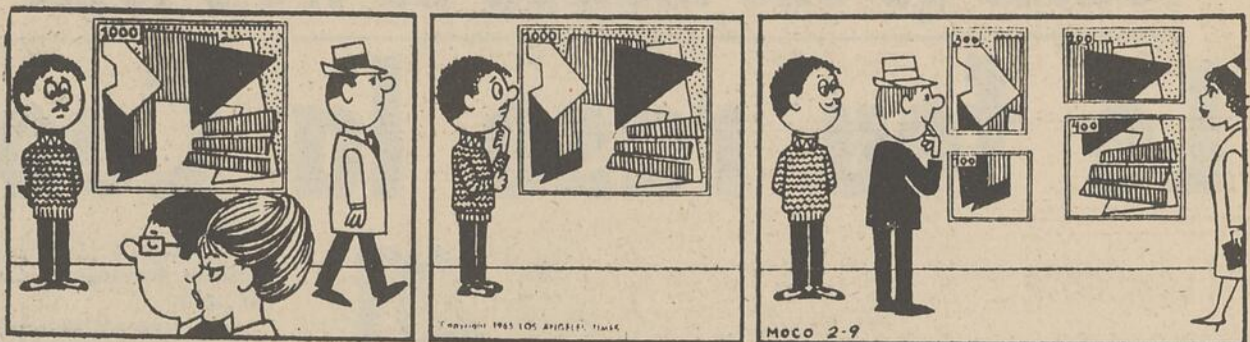
- |                                |                                |                                 |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| MERCREDI                       | JEUDI                          | VENREDI                         |
| 10.30 Mire                     | 11.00 Bien L'Bonjour           | 11.00 Bien L'Bonjour            |
| 11.00 Bien L'Bonjour           | 11.00 Mots croisés             | 12.00 Marchés Horaires          |
| 12.00 Marchés Horaires         | 12.00 Marchés Horaires         | 12.15 En Matinée                |
| 12.15 En Matinée               | 12.15 En Matinée               | 2.00 Bon après-midi             |
| 2.00 Bon après-midi            | 2.00 "Un homme revient"        | 4.00 DMI au Danger              |
| 2.00 "Un homme revient"        | 2.00 Bon après-midi            | 4.30 Zoo du capitaine bonhomme  |
| 2.00 Bon après-midi            | 4.00 Remous                    | 5.00 Au nom de la loi           |
| 4.00 Remous                    | 4.30 Zoo du capitaine bonhomme | 6.00 Météo                      |
| 4.30 Zoo du capitaine bonhomme | 5.30 Sur demande               | 6.50 Sport Images               |
| 5.30 Sur demande               | 6.00 Tira-métro                | 7.00 Derrière les yeux          |
| 6.00 Tira-métro                | 6.50 Sport-Images              | 7.15 Ciné-Roman                 |
| 6.50 Sport-Images              | 7.00 Derrière les yeux         | 7.30 En Première                |
| 7.00 Derrière les yeux         | 7.15 Ciné-Roman                | 7.30 "Les Cadets de West-Point" |
| 7.15 Ciné-Roman                | 7.30 Mot de Passe              | 9.30 Alberta Raccourci          |
| 7.30 Mot de Passe              | 8.00 A la Catalogne            | 10.00 La Famille Stone          |
| 8.00 A la Catalogne            | 8.30 Cinéma Kraft              | 10.30 Toute la ville en Parle   |
| 8.30 Cinéma Kraft              | "Particularités des offenses"  | 10.55 La couleur du temps       |
| "Particularités des offenses"  | 10.00 Atan ou Eye              | 11.00 La couleur du temps       |
| 10.00 Atan ou Eye              | 10.30 Mon cœur est un volon    | 11.15 Cinéma                    |
| 10.30 Mon cœur est un volon    | 10.45 Derrière les yeux        | 12.40 Fermeture                 |
| 10.45 Derrière les yeux        | 10.55 La couleur du temps      |                                 |
| 10.55 La couleur du temps      | 11.00 La ronde des sports      |                                 |
| 11.00 La ronde des sports      | 11.15 Cinéma                   |                                 |
| 11.15 Cinéma                   | "Cap au Large"                 |                                 |
| 12.40 Fermeture                | Jeunes Filles en Détresse      |                                 |

### CBMT CANAL 6

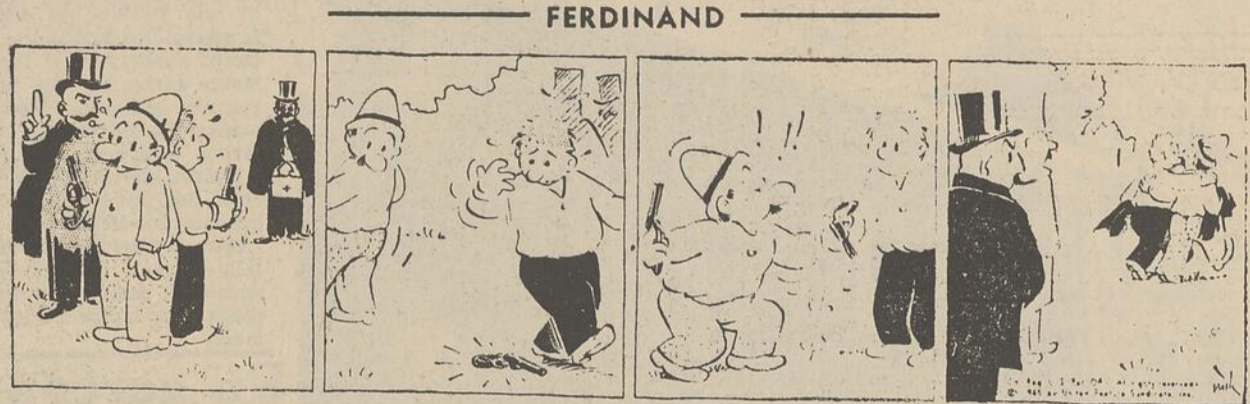
- |                               |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| MERCREDI                      | JEUDI                         | VENREDI                 |
| 10.00 Quebec Schools Telecast | 10.00 Quebec Schools Telecast | 10.30 Across Canada     |
| 10.30 Across Canada           | 10.30 Across Canada           | 11.00 Friendly Giant    |
| 11.00 Friendly Giant          | 11.00 Friendly Giant          | 11.15 Chez Hélène       |
| 11.15 Chez Hélène             | 11.15 Chez Hélène             | 11.30 Butternut Square  |
| 11.30 Butternut Square        | 11.30 News                    | 11.50 News              |
| 11.50 News                    | 12.00 Tick to London          | 12.00 Reach for the Top |
| 12.00 Tick to London          | 12.30 Calendar                | 12.30 Calendar          |
| 12.30 Calendar                | 1.30 Movie Matinée            | 1.30 Movie Matinée      |
| 1.30 Movie Matinée            | "Diplomatie Courtois"         | 3.00 Moment of Truth    |
| "Diplomatie Courtois"         | 3.00 Moment of Truth          | 3.30 Take Thirty        |
| 3.00 Moment of Truth          | 3.30 Take Thirty              | 4.00 As the World Turns |
| 3.30 Take Thirty              | 4.00 As the World Turns       | 4.31 Razzie Dazzle      |
| 4.00 As the World Turns       | 4.31 Razzie Dazzle            | 5.00 Madilla Gorrilla   |
| 4.31 Razzie Dazzle            | 5.00 Madilla Gorrilla         | 5.30 Music Hop          |
| 5.00 Madilla Gorrilla         | 5.30 Music Hop                | 6.00 Search for the Top |
| 5.30 Music Hop                | 6.00 Search for the Top       | 6.30 CBC Evening News   |
| 6.00 Search for the Top       | 6.30 CBC Evening News         | 7.01 CBC Evening News   |
| 6.30 CBC Evening News         | 7.01 CBC Evening News         | 7.25 Bob Cat            |
| 7.01 CBC Evening News         | 7.25 Bob Cat                  | 7.30 Candid Camera      |
| 7.25 Bob Cat                  | 7.30 Candid Camera            | 8.00 Hazel              |
| 7.30 Candid Camera            | 8.00 Hazel                    | 8.30 The Defenders      |
| 8.00 Hazel                    | 8.30 The Defenders            | 10.00 The Rogues        |
| 8.30 The Defenders            | 10.00 The Rogues              | 11.00 CBC TV News       |
| 10.00 The Rogues              | 11.00 CBC TV News             | 11.14 Viewpoint         |
| 11.00 CBC TV News             | 11.14 Viewpoint               | 11.21 Final Edition     |
| 11.14 Viewpoint               | 11.21 Final Edition           | 11.29 Sports Final      |
| 11.21 Final Edition           | 11.29 Sports Final            | 11.35 "The Navigators"  |
| 11.29 Sports Final            | 11.35 "The Navigators"        |                         |
| 11.35 "The Navigators"        |                               |                         |

### CFCF CANAL 12

- |                                   |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| MERCREDI                          | JEUDI                             | VENREDI                           |
| 9.30 Meditation                   | 9.30 Meditation                   | 9.35 Coffee Break                 |
| 9.35 Coffee Break                 | 9.35 Coffee Break                 | 10.00 The Liberal Arts            |
| 10.00 The Liberal Arts            | 10.30 Romper Room                 | 10.30 Romper Room                 |
| 10.30 Romper Room                 | 11.00 Ed Allen Time               | 11.00 Ed Allen Time               |
| 11.00 Ed Allen Time               | 11.30 Abreacabra                  | 11.30 Abreacabra                  |
| 11.30 Abreacabra                  | 12.00 Luncheonette Little theatre | 12.00 Luncheonette Little theatre |
| 12.00 Luncheonette Little theatre | 12.45 Dear Charlotte              | 12.45 Dear Charlotte              |
| 12.45 Dear Charlotte              | 1.00 Channel 12 Theatre           | 1.00 Channel 12 Theatre           |
| 1.00 Channel 12 Theatre           | 2.30 The James Beard show         | 2.30 The James Beard show         |
| 2.30 The James Beard show         | 3.00 People in conflict           | 3.00 People in conflict           |
| 3.00 People in conflict           | 3.30 It's your move               | 3.30 It's your move               |
| 3.30 It's your move               | 4.00 Four of a kind               | 4.00 Four of a kind               |
| 4.00 Four of a kind               | 4.30 Surprise party               | 4.30 Surprise party               |
| 4.30 Surprise party               | 5.00 Family theatre               | 5.00 Family theatre               |
| 5.00 Family theatre               | 5.30 Pulse                        | 5.30 Pulse                        |
| 5.30 Pulse                        | 7.00 The Munsters                 | 7.00 The Munsters                 |
| 7.00 The Munsters                 | 7.30 My Favorite Martian          | 7.30 My Favorite Martian          |
| 7.30 My Favorite Martian          | 8.00 Sunset Theatre               | 8.00 Sunset Theatre               |
| 8.00 Sunset Theatre               | 9.30 The Balloons of Balboa       | 9.30 The Balloons of Balboa       |
| 9.30 The Balloons of Balboa       | 10.00 The Jack Paar Program       | 10.00 The Jack Paar Program       |
| 10.00 The Jack Paar Program       | 11.00 National News               | 11.00 National News               |
| 11.00 National News               | 11.15 Pulse                       | 11.15 Pulse                       |
| 11.15 Pulse                       | 11.35 Pajama Playhouse            | 11.35 Pajama Playhouse            |
| 11.35 Pajama Playhouse            | 1.00 Newsroom 12 meditation       | 1.00 Newsroom 12 meditation       |
| 1.00 Newsroom 12 meditation       |                                   |                                   |



MOCO



FERDINAND



PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



RUE DE L'ANSE A voir Ange-Aimée Joli (GISELE SCHMIDT) et son mari, le capitaine Félix Joli (GILLES PELLETIER) deux des sympathiques personnages de Rue de l'Anse, ne dirait-on pas de deux amoureux en pleine lune de miel? Chaque mardi à 8 heures du soir, le réseau français de télévision de Radio-Canada présente un nouvel épisode de la vie à Belle-Rivière, village imaginaire de la Gaspésie.



## Les champignons

Il y a longtemps que les cuisinières averties incorporent les champignons, qu'elles appréhendent de diverses manières, dans bon nombre de plats délicieux. Perspectives vous suggère, cette semaine, quelques-unes de ces recettes: sole et pétoncles en casserole, foies de poulet et champignons, tourte délicieuse, poisson roulé aux champignons, champignons sur canapés, bifteck aux légumes.

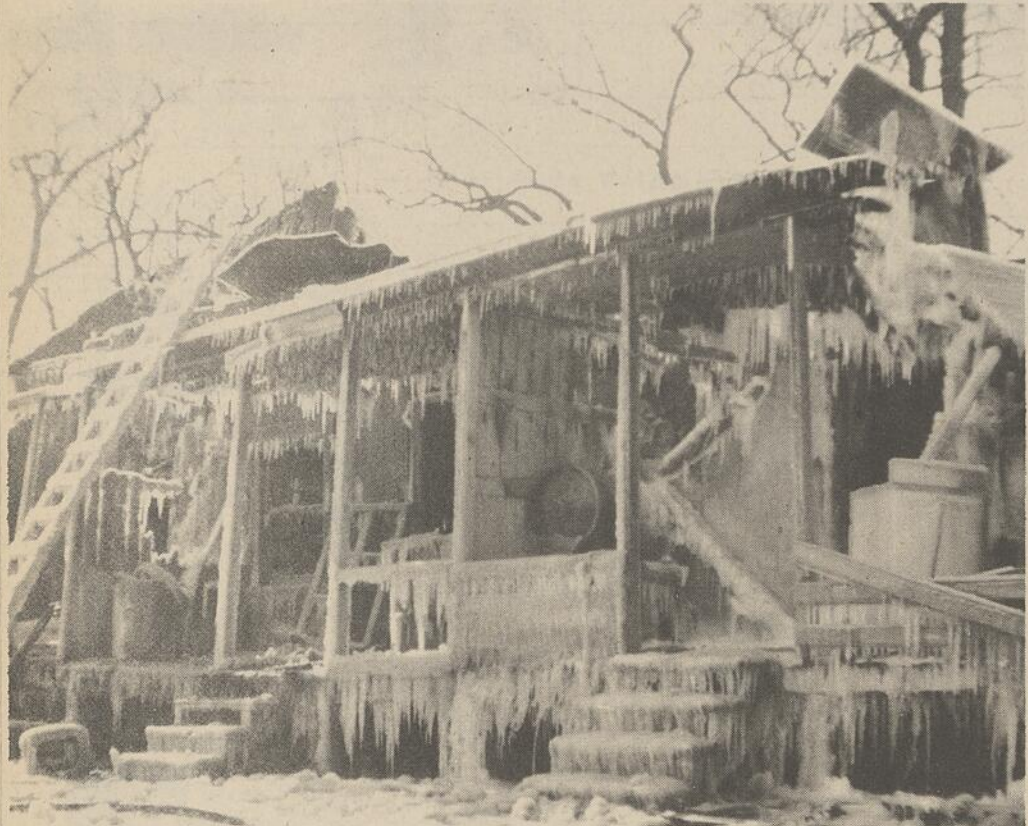
## La Voix de l'Est



ATH ET SINU EMBLENT LEUR CAS AU COMMANDEMENT DE DEMOS. ET COMMENT A L'EPOQUE NOUS SOMMES EGARES... L'Y A MEME DES ETRES ASSEZ CIVILISES AU-DELA DE NOTRE SECTEUR. NOUS EN AVONS PROFITE POUR JETER UN COUP D'OEIL CHEZ... ET ILS PORTENT SUR LA TETE DES PROLES NOS VOISINS LES PLUS PROCHES... DE TOUS EN FIL. EN VOILA UN EXEMPLAIRE.

# Tandis qu'une maison de trois logis est détruite dans la paroisse de Chambly

## Le feu rase la Coopérative de Chambly



CETTE MAISON a trois logis s'est vite transformée en palais de glace, quelques heures après que les flammes l'eurent complètement ravagée, dans la paroisse de Chambly. (Photo: D.N.C.)

**CHAMBLY (DNC) - Deux graves incendies ont causé de sérieux dommages à Chambly et à Fort Chambly depuis lundi soir.**

**Le plus sérieux sinistre est sans contredit celui qui a fait que la Coopérative agricole de Ville Chambly soit détruite de fond en comble par les flammes.**

C'est vers 1h. 25 a.m., mardi que l'alerte fut donnée à la station des pompiers. Peu de temps après, le chef Paul Ste-Marie arriva sur les lieux avec une quinzaine d'hommes, mais c'est en vain qu'ils luttèrent contre le feu, jusqu'à 6 heures hier matin. Tard hier soir, des pompiers étaient encore sur les lieux.

Selon le chef Ste-Marie, il a fallu 3 jets d'eau de 2 1/2 pouces et quatre jets de 1 1/2 pouce pour combattre les flammes.

### Un garçonnet de six ans s'est noyé

**HUNTINGDON (PC) -** Marc Robidoux, âgé de six ans, s'est noyé hier lorsqu'il est disparu sous la glace, alors qu'il jouait sur la rivière Châteauguay, près de la demeure de ses parents, dans cette municipalité située à 35 milles au sud-ouest de Montréal.

Le sinistre d'origine inconnue a été suivi de plusieurs petites explosions, soit vers 2h. 30 a. m. et 4 heures a.m., lesquelles étaient causées par des produits chimiques tels la peinture et l'huile qui brûlaient. Des vents de 40 milles à l'heure et plus ont attisé les flammes qui ont consumé l'immeuble de bois de deux étages qui était rempli de produits agricoles.

De plus, deux camions et des tracteurs de la Coopérative ont complètement été ravagés.

Selon un informateur, le feu était si dense qu'il a fallu que plusieurs citoyens de Chambly arrosent le toit de leur maison afin de prévenir que le feu s'attaque à leur demeure. En outre, le chauffeur de l'incendie ayant brisé des fils électriques, l'électricité a manqué pendant une dizaine de minutes à Chambly.

Fort heureusement, personne ne fut blessé dans ce terrible sinistre à part un pompier qui a reçu quelques égratignures à un pied.

Pour ce qui est des dommages causés à l'immeuble qui est une perte totale, on ne semble pas bien s'entendre à Chambly, quant au montant exact. Alors que le gérant de la Coopérative Agricole, M. Laurent Monty, nous affirme que les dommages ne dépassent pas \$60,000, le chef des pompiers, M. Paul Ste-Marie est catégorique et soutient qu'ils atteignent les \$100,000.

Les citoyens de Chambly voudront bien prendre note que cet incendie n'affectera en rien le service du chauffage et de l'entretien des brûleurs. Les bureaux qui étaient au 1,200, Nouveau Boulevard, à Ville Chambly seront situés temporairement au 670, rue St-Pierre, à Ville Chambly où le numéro de téléphone est, 658-2220, pour le jour et 658-5188, pour les communications en soirée.

### FORT-CHAMBLY

Un pompier, le lieutenant Roland Malouin, a été blessé à une hanche alors qu'il faisait partie d'une équipe de 14 hommes qui se sont rendus sur les lieux d'un incendie qui a détruit une maison à trois logis au 3575, 3577, 3579, Chemin Ste-Thérèse, dans la paroisse Chambly. Le chef Denis Pelletier a dirigé les opérations qui ne se sont terminées que vers 7 heures hier matin.

Trois familles sont maintenant sur le pavé soit celle de M. Lucien Marien, qui compte cinq enfants, celle de M. Jean Larocque où il y a un enfant

et M. Rémi Mireault qui lui, demeurait seul.

Le chef des pompiers, M. Denis Pelletier nous a révélé que plus de 4,000 pieds de boyau furent utilisés pour maîtriser les flammes. Par ailleurs, il a fallu faire appel au service des Incendies de Marieville pour venir à la rescousse.

Les dommages sont évalués à environ \$12,000 pour la bâtisse soit une perte totale et \$13,000 pour les biens maté-

riels. Cependant, il semblerait que les trois familles qui habitaient cette maison, n'avaient aucune assurance.

C'est la Croix-Rouge canadienne, section Fort-Chambly qui vint en aide aux sinistrés. La maison était la propriété de M. Raymond Harbec, demeurant sur le Chemin Ste-Thérèse.

On ne connaît pas encore la cause de cette incendie mais la police a ouvert une enquête.

### La taxe restera

**OTTAWA (PC) -** Le ministre des Finances, M. Walter Gordon a rejeté la requête visant à l'abolition de la taxe de vente de 11 pour cent sur les matériaux de construction en raison de la baisse que la construction domiciliaire accusait en janvier par rapport à la période correspondante de l'an dernier.

M. Alfred D. Hales, conservateur de Wellington - Sud avait précédemment cité un rapport de la Société centrale d'hypothèques et de logement révélant que la baisse du nombre des immeubles mis en chantier était de l'ordre de 17,9 pour cent pour les maisons familiales, de 21,4 pour cent pour les conciergeries et de 14,6 pour cent pour les maisons unifamiliales.

M. Gordon l'a mis en garde contre la tentation d'attacher une "trop grande importance" aux statistiques valables pour un seul mois et a affirmé que l'industrie de la construction domiciliaire "n'avait jamais été aussi florissante".

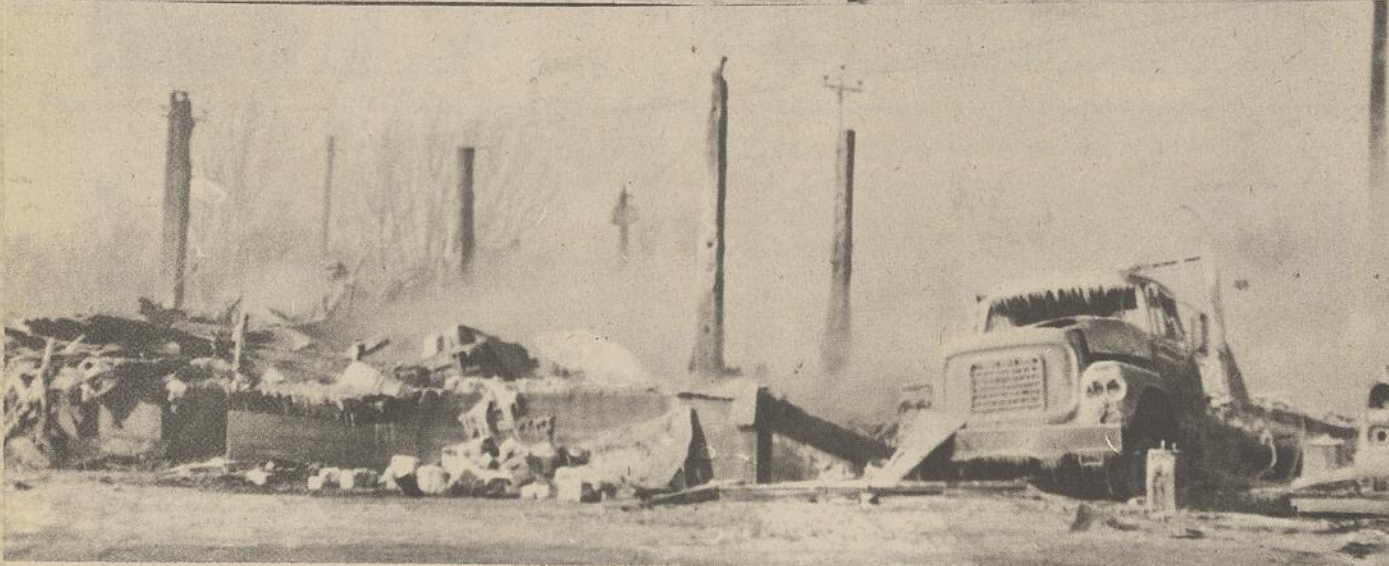
### Le froid persiste

Il est donc encore temps de profiter des abaines de la grande vente de fourrures chez Laflamme

- ETOILE DE VISON Rég. \$225. Spécial 139.
- MOUTON PERSE NOIR Rég. \$425. Spécial 299.
- PATTES DE VISON Rég. \$450. Spécial 297.
- MOUTON PERSE BRUN Rég. \$499. Spécial 379.
- MOUTON PERSE GRIS Rég. \$459. Spécial 329.
- GASTOR CANADIEN uni Rég. \$550. Spécial 395.

**Laflamme**  
FOURRURE

328, Principale  
Granby

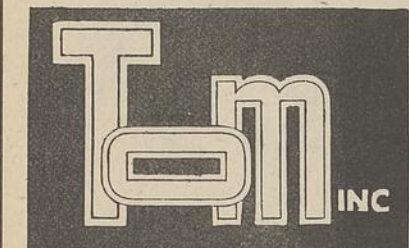


ON NE SAIT pas comment la cheminée (photo du haut, à gauche) de la Coopérative agricole de Chambly a pu tenir debout, alors que le feu a détruit tout le reste de l'édifice. Tout n'est que débris, cendre et poussière. Dans la photo du bas, on distingue des camions. (Photos: D.N.C.)

### Un mauvais plaisant a obligé 5,000 élèves à quitter une école

**MONTREAL (PC) -** Un mauvais plaisant a obligé les quelque 5,000 élèves qui fréquentent l'école secondaire régionale Gérard-Fillon, dans le comté de Chambly, à quitter l'institution hier, après qu'un appel téléphonique eut été reçu vers 2h30 disant qu'une bombe avait été placée dans l'immeuble et qu'elle devait faire explosion vers 4h30.

L'ordre d'évacuation et a alerté le directeur de la police de Jacques-Cartier qui, en compagnie d'une dizaine de policiers, ont entrepris de fouiller l'immeuble de construction récente. Après deux heures de vaines recherches, et constatant que l'explosion ne se produisait pas, on a dû se rendre à l'évidence: il n'y avait pas de bombe. Les cours reprennent aujourd'hui à l'école.



## AU SOUS-SOL D'ECONOMIES

Jeudi-Vendredi-Samedi seulement

### GROUPE SPECIAL DE MARCHANDISES

- . PANTALONS DE NEIGE pour enfants 4 à 8 ans
- . PANTALONS de SKI gabardine, pour fillettes 6 à 14 ans
- . COUPE-VENT pour garçons avec fermeture-éclair, 6 à 14 ans,
- . GILETS coton fin, tricot, pour garçons
- . CHEMISES à carreaux, pour garçons 6 à 14 ans
- . CHEMISES SPORT, pour hommes, 14 à 15 1/2
- . BLOUSES pour Fillettes, très pratiques pour la classe, manches longues et courtes

#### PATINS USAGES

repris d'échange pour hommes et garçons Parfaite condition

**99¢**

#### BOTTINES de SKI

légèrement usagées hommes et garçons, Parfaite condition

**99¢**

LE PLUS GRAND MAGASIN A RAYONS DE GRANBY ET SA REGION

10, St-Joseph

Granby



Pas de commandes téléphoniques s. v. p.